Evropski parlament
2019-2024

Odbor za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve

2020/0279(COD)

9.12.2021

PREDLOGI SPREMEMB 450–734

Osnutek poročila
Tomas Tobé
(PE698.950v01-00)

Upravljanje azila in migracij ter sprememba Direktive Sveta 2003/109/ES in predlagane Uredbe (EU) XXX/XXX [Sklad za azil in migracije]

Predlog uredbe
(COM(2020)0610 – C9-0309/2020 – 2020/0279(COD))

Predlog spremembe 450
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Predlog uredbe
Uvodna izjava 30

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(30) Da se zagotovi celovit in učinkovit solidarnostni odziv ter da se državam članicam, ki prejemajo podporo, zagotovi jasnost, bi morala Komisija sprejeti izvedbeni akt, v katerem bi določila prispevke, ki jih mora prispevati vsaka država članica. Takšni prispevki bi morali vedno temeljiti na obliki prispevkov, ki jih je zadevna država članica navedla v načrtu solidarnostnega odziva, razen če ga navedena država članica ni predložila. V takih primerih bi morala ukrepe, določene v izvedbenem aktu za zadevno državo članico, določiti Komisija.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 451
Nicola Procaccini

Predlog uredbe
Uvodna izjava 30

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(30) Da se zagotovi celovit in učinkovit solidarnostni odziv ter da se državam članicam, ki prejemajo podporo, zagotovi jasnost, bi morala Komisija sprejeti izvedbeni akt, v katerem bi določila prispevke, ki jih mora prispevati vsaka država članica. Takšni prispevki bi morali vedno temeljiti na obliki prispevkov, ki jih je zadevna država članica navedla v načrtu solidarnostnega odziva, razen če ga navedena država članica ni predložila.	***črtano***

V takih primerih bi morala ukrepe, določene v izvedbenem aktu za zadevno državo članico, določiti Komisija.

Or. en

Predlog spremembe 452
Cornelia Ernst, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Predlog uredbe
Uvodna izjava 30

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(30) Da se zagotovi celovit in učinkovit solidarnostni odziv ter da se državam članicam, ki prejemajo podporo, zagotovi jasnost, bi morala Komisija sprejeti izvedbeni akt, v katerem bi določila prispevke, ki jih mora prispevati vsaka država članica. Takšni prispevki bi morali vedno temeljiti na obliki prispevkov, ki jih je zadevna država članica navedla v načrtu solidarnostnega odziva, razen če ga navedena država članica ni predložila. V takih primerih bi morala ukrepe, določene v izvedbenem aktu za zadevno državo članico, določiti Komisija.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 453
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Predlog uredbe
Uvodna izjava 30

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(30) ***Da se zagotovi celovit in učinkovit solidarnostni odziv ter da se državam članicam, ki prejemajo podporo, zagotovi jasnost, bi morala Komisija sprejeti izvedbeni akt, v katerem bi določila***	(30) Prispevki bi morali vedno temeljiti na obliki prispevkov, ki jih je zadevna država članica navedla v načrtu solidarnostnega odziva.

prispevke, ki jih mora prispevati vsaka država članica. Takšni prispevki bi morali vedno temeljiti na obliki prispevkov, ki jih je zadevna država članica navedla v načrtu solidarnostnega odziva***, razen če ga navedena država članica ni predložila. V takih primerih bi morala ukrepe, določene v izvedbenem aktu za zadevno državo članico, določiti Komisija***.

Or. en

Predlog spremembe 454
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Jončeva (Elena Yoncheva), Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Predlog uredbe
Uvodna izjava 30

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(30) Da se zagotovi celovit in učinkovit solidarnostni odziv ter da se državam članicam, ki prejemajo podporo, zagotovi jasnost, bi morala Komisija sprejeti izvedbeni akt, v katerem bi določila prispevke, ki jih mora prispevati vsaka država članica. ***Takšni prispevki bi morali vedno temeljiti na obliki prispevkov, ki jih je zadevna država članica navedla v načrtu solidarnostnega odziva, razen če ga navedena država članica ni predložila. V takih primerih bi morala ukrepe, določene v izvedbenem aktu za zadevno državo članico, določiti Komisija.***	(30) Da se zagotovi celovit in učinkovit solidarnostni odziv ter da se državam članicam, ki prejemajo podporo, zagotovi jasnost, bi morala Komisija sprejeti izvedbeni akt, v katerem bi določila prispevke, ki jih mora prispevati vsaka država članica.

Or. en

Predlog spremembe 455
Damien Carême

Predlog uredbe
Uvodna izjava 30

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(30) Da se zagotovi celovit in učinkovit solidarnostni odziv ter da se državam članicam, ki prejemajo podporo, zagotovi jasnost, bi morala Komisija sprejeti izvedbeni akt, v katerem bi določila ***prispevke***, ki jih mora prispevati vsaka država članica. Takšni prispevki bi morali vedno temeljiti na ***obliki*** prispevkov, ki jih je zadevna država članica navedla v načrtu solidarnostnega odziva, razen če ga navedena država članica ni predložila. V takih primerih bi morala ukrepe, določene v izvedbenem aktu za zadevno državo članico, določiti Komisija.	(30) Da se zagotovi celovit in učinkovit solidarnostni odziv ter da se državam članicam, ki prejemajo podporo, zagotovi jasnost, bi morala Komisija sprejeti izvedbeni akt, v katerem bi določila ***število prispevkov***, ki jih mora prispevati vsaka država članica. Takšni prispevki bi morali vedno temeljiti na ***številu*** prispevkov, ki jih je zadevna država članica navedla v načrtu solidarnostnega odziva, razen če ga navedena država članica ni predložila. V takih primerih bi morala ukrepe, določene v izvedbenem aktu za zadevno državo članico, določiti Komisija.

Or. en

Predlog spremembe 456
Laura Ferrara, Sabrina Pignedoli

Predlog uredbe
Uvodna izjava 31

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(31) Kot referenčno točko za delovanje solidarnostnega mehanizma bi bilo treba uporabiti razdelitveni ključ na podlagi velikosti prebivalstva in gospodarstva držav članic, ki bi omogočil določitev skupnega prispevka vsake države članice.	***črtano***

Or. it

Predlog spremembe 457
Nicola Procaccini

Predlog uredbe
Uvodna izjava 31

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(31) Kot referenčno točko za delovanje	***črtano***

solidarnostnega mehanizma bi bilo treba uporabiti razdelitveni ključ na podlagi velikosti prebivalstva in gospodarstva držav članic, ki bi omogočil določitev skupnega prispevka vsake države članice.

Or. en

Predlog spremembe 458
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Predlog uredbe
Uvodna izjava 31

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(31) Kot referenčno točko za delovanje solidarnostnega mehanizma bi bilo treba uporabiti razdelitveni ključ na podlagi velikosti prebivalstva in gospodarstva držav članic, ki bi omogočil določitev skupnega prispevka vsake države članice.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 459
Charlie Weimers

Predlog uredbe
Uvodna izjava 31

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(31) Kot referenčno točko za delovanje solidarnostnega mehanizma bi bilo treba uporabiti razdelitveni ključ na podlagi velikosti prebivalstva in gospodarstva držav članic, ki bi omogočil določitev skupnega prispevka vsake države članice.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 460

Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Jončeva (Elena Yoncheva), Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Predlog uredbe
Uvodna izjava 31

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(31) Kot referenčno točko za delovanje solidarnostnega mehanizma bi bilo treba uporabiti razdelitveni ključ na podlagi velikosti prebivalstva in gospodarstva držav članic, ki bi omogočil določitev skupnega prispevka vsake države članice.	***črtano***

Or. en

Obrazložitev

Uvodna izjava je bila črtana, ker je bila vsebina prestavljena v uvodno izjavo 22.

Predlog spremembe 461
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Predlog uredbe
Uvodna izjava 31

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(31) Kot referenčno točko za delovanje solidarnostnega mehanizma bi bilo treba uporabiti razdelitveni ključ na podlagi velikosti prebivalstva in gospodarstva držav članic, ki bi omogočil določitev skupnega prispevka vsake države članice.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 462
Cornelia Ernst, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Predlog uredbe
Uvodna izjava 31

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(31) Kot referenčno točko za delovanje solidarnostnega mehanizma bi bilo treba uporabiti razdelitveni ključ na podlagi velikosti prebivalstva ***in*** gospodarstva držav članic, ki bi omogočil določitev skupnega prispevka vsake države članice.	(31) Kot referenčno točko za delovanje solidarnostnega mehanizma bi bilo treba uporabiti razdelitveni ključ na podlagi velikosti prebivalstva***,*** gospodarstva držav članic ***in stopnje brezposelnosti***, ki bi omogočil določitev skupnega prispevka vsake države članice ***in zagotovil pravično delitev odgovornosti med državami članicami. Ta razdelitveni ključ bi morala določiti Agencija Evropske unije za azil. Vzpostaviti bi morala tudi avtomatiziran sistem za izvajanje solidarnostnega mehanizma. Če ni mogoče uporabiti meril na podlagi družinskih in smiselnih povezav in je bila v kateri koli državi članici zavrnjena utemeljena vloga, ki temelji na drugih povezavah, bi bilo treba prosilca premestiti v države članice, ki ne izpolnjujejo svojega deleža vlog na podlagi razdelitvenega ključa. V takem primeru lahko prosilec izbira med petimi državami članicami z najmanjšim deležem prošenj. Po predaji bi morala država članica dodelitve prošnjo preučiti kot odgovorna država članica***.

Or. en

Predlog spremembe 463
Damien Carême

Predlog uredbe
Uvodna izjava 31

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(31) Kot referenčno točko za delovanje solidarnostnega mehanizma bi bilo treba uporabiti ***razdelitveni*** ključ na podlagi velikosti prebivalstva in gospodarstva držav članic***, ki bi omogočil določitev skupnega prispevka vsake*** države članice.	(31) Kot referenčno točko za delovanje solidarnostnega mehanizma***, ki omogoča določitev skupnega prispevka vsake države članice,*** bi bilo treba uporabiti ***referenčni*** ključ na podlagi velikosti prebivalstva in gospodarstva držav članic

	ter števila obravnavanih prošenj za azil in preseljenih ali sprejetih beguncev na prebivalca. Mehanizem bi m oral upoštevati tudi želje prosilcev in vse pomembne povezave z določeno državo članico, da bi izboljšali možnosti vključevanja. Ta referenčni ključ se uporabi tudi, kadar na podlagi meril iz te uredbe ni mogoče določiti nobene države članice ***kot odgovorne za prošnjo za azil. Komisija se pri vzpostavitvi tega mehanizma posvetuje z Agencijo za azil in po potrebi s koordinatorjem EU za premestitve***.

Or. en

Predlog spremembe 464
Charlie Weimers

Predlog uredbe
Uvodna izjava 31

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(31) Kot referenčno točko za delovanje solidarnostnega mehanizma bi bilo treba uporabiti razdelitveni ključ na podlagi velikosti prebivalstva in ***gospodarstva držav članic***, ki bi omogočil določitev skupnega prispevka vsake države članice.	(31) Kot referenčno točko za delovanje solidarnostnega mehanizma bi bilo treba uporabiti razdelitveni ključ na podlagi velikosti prebivalstva in ***obratnega deleža prebivalstva države članice, rojenega v tretji državi***, ki bi omogočil določitev skupnega prispevka vsake države članice.

Or. en

Predlog spremembe 465
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Jončeva (Elena Yoncheva), Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Predlog uredbe
Uvodna izjava 32

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*

(32) Država članica bi morala imeti možnost, da na lastno pobudo ali na zahtevo druge države članice prostovoljno sprejme druge solidarnostne ukrepe, da tej državi članici pomaga pri reševanju migracijskih razmer ali pri preprečevanju migracijskega pritiska. Ti prispevki bi morali vključevati ukrepe za krepitev zmogljivosti države članice, ki je pod pritiskom, ali za odzivanje na migracijske trende prek sodelovanja s tretjimi državami. Poleg tega bi morali takšni solidarnostni ukrepi vključevati premestitev državljanov tretjih držav, ki so v postopku na meji, in nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav. Da bi spodbudili prostovoljno solidarnost, v okviru katere države članice prostovoljno prispevajo v obliki premestitve ali prevzema vračanja, bi bilo treba te prispevke upoštevati v izvedbenem aktu, ki se sprejme ob migracijskem pritisku.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 466
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Predlog uredbe
Uvodna izjava 32

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(32) Država članica bi morala imeti možnost, da na lastno pobudo ali na zahtevo druge države članice prostovoljno sprejme druge solidarnostne ukrepe, da tej državi članici pomaga pri reševanju migracijskih razmer ali pri preprečevanju migracijskega pritiska. ***Ti prispevki bi morali vključevati ukrepe za krepitev zmogljivosti države članice, ki je pod pritiskom, ali za odzivanje na migracijske trende prek sodelovanja s tretjimi državami. Poleg tega bi morali takšni solidarnostni ukrepi vključevati premestitev državljanov tretjih držav, ki so***	(32) Država članica bi morala imeti možnost, da na lastno pobudo ali na zahtevo druge države članice prostovoljno sprejme ***vse*** druge solidarnostne ukrepe, da tej državi članici pomaga pri reševanju migracijskih razmer ali pri preprečevanju migracijskega pritiska.

v postopku na meji, in nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav. Da bi spodbudili prostovoljno solidarnost, v okviru katere države članice prostovoljno prispevajo v obliki premestitve ali prevzema vračanja, bi bilo treba te prispevke upoštevati v izvedbenem aktu, ki se sprejme ob migracijskem pritisku.

Or. en

Predlog spremembe 467
Charlie Weimers

Predlog uredbe
Uvodna izjava 32

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(32) Država članica bi morala imeti možnost, da na lastno pobudo ali na zahtevo druge države članice prostovoljno sprejme druge ***solidarnostne*** ukrepe, da tej državi članici pomaga pri reševanju migracijskih razmer ali pri preprečevanju migracijskega pritiska. ***Ti prispevki bi morali vključevati ukrepe za krepitev zmogljivosti države članice, ki je pod pritiskom, ali za odzivanje na migracijske trende prek sodelovanja s tretjimi državami. Poleg tega bi morali takšni solidarnostni ukrepi vključevati premestitev državljanov tretjih držav, ki so v postopku na meji, in nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav. Da bi spodbudili prostovoljno solidarnost, v okviru katere države članice prostovoljno prispevajo v obliki premestitve ali prevzema vračanja, bi bilo treba te prispevke upoštevati v izvedbenem aktu, ki se sprejme ob migracijskem pritisku.***	(32) Država članica bi morala imeti možnost ***ter bi jo bilo treba spodbujati pri tem***, da na lastno pobudo ali na zahtevo druge države članice prostovoljno sprejme druge ukrepe, da tej državi članici pomaga pri reševanju migracijskih razmer ali pri preprečevanju migracijskega pritiska.

Or. en

Predlog spremembe 468

Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Predlog uredbe
Uvodna izjava 32

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(32) Država članica ***bi morala imeti možnost, da*** na lastno pobudo ali na zahtevo druge države članice ***prostovoljno sprejme druge solidarnostne ukrepe, da tej državi članici pomaga pri reševanju migracijskih razmer ali pri preprečevanju migracijskega pritiska. Ti prispevki bi morali vključevati*** ukrepe za ***krepitev zmogljivosti države članice, ki je pod pritiskom, ali za odzivanje na migracijske trende prek sodelovanja s tretjimi državami. Poleg tega bi morali takšni solidarnostni ukrepi vključevati premestitev državljanov tretjih držav, ki so v postopku na meji, in nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav. Da bi spodbudili prostovoljno solidarnost, v okviru katere države članice prostovoljno prispevajo v obliki premestitve ali prevzema vračanja, bi bilo treba te prispevke upoštevati v izvedbenem aktu, ki se sprejme ob migracijskem pritisku***.	(32) Država članica ***se lahko*** na lastno pobudo ali na zahtevo druge države članice ***odloči, da bo sprejela*** ukrepe za ***pomoč tej državi članici pri spopadanju z nevarnostjo množičnega priseljevanja, vendar pa glavno odgovornost vedno nosi prizadeta država članica***.

Or. en

Predlog spremembe 469
Cornelia Ernst, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Predlog uredbe
Uvodna izjava 32

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(32) Država članica bi morala imeti možnost, da na lastno pobudo ali na zahtevo druge države članice prostovoljno ***sprejme druge solidarnostne ukrepe, da***	(32) Država članica bi morala imeti možnost, da na lastno pobudo ali na zahtevo druge države članice prostovoljno ***zagotovi dodatna mesta za premestitev za***

tej državi članici ***pomaga pri reševanju migracijskih razmer ali pri preprečevanju migracijskega pritiska. Ti prispevki bi morali vključevati ukrepe za krepitev zmogljivosti države članice, ki je pod pritiskom, ali za odzivanje na migracijske trende prek sodelovanja s tretjimi državami. Poleg tega bi morali takšni solidarnostni ukrepi vključevati*** premestitev ***državljanov tretjih držav, ki so v postopku na meji, in nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav. Da bi spodbudili prostovoljno solidarnost, v okviru katere države članice prostovoljno prispevajo v obliki premestitve ali prevzema vračanja***, bi bilo treba te ***prispevke upoštevati v izvedbenem aktu, ki se sprejme ob migracijskem pritisku***.

pomoč tej državi članici***. Za spodbujanje prostovoljne solidarnosti s pomočjo dodatnih*** premestitev, bi bilo treba te ***premestitve finančno podpreti iz Sklada za azil, migracije in vključevanje***.

Or. en

Predlog spremembe 470
Nicola Procaccini

Predlog uredbe
Uvodna izjava 32

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(32) Država članica bi morala imeti možnost, da na lastno pobudo ali na zahtevo druge države članice prostovoljno sprejme druge ***solidarnostne*** ukrepe***, da tej državi članici pomaga pri reševanju migracijskih razmer ali pri preprečevanju migracijskega pritiska***. Ti prispevki bi morali vključevati ukrepe za krepitev ***zmogljivosti države članice, ki je pod pritiskom, ali za odzivanje na migracijske trende prek*** sodelovanja s tretjimi državami. Poleg tega ***bi morali takšni solidarnostni*** ukrepi ***vključevati premestitev državljanov tretjih držav, ki so v postopku na meji, in nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav. Da bi spodbudili prostovoljno solidarnost, v okviru katere države članice prostovoljno***	(32) Država članica bi morala imeti možnost, da na lastno pobudo ali na zahtevo druge države članice prostovoljno sprejme druge ukrepe ***sodelovanja za povečanje odpornosti Evropske unije na področju upravljanja azila in migracij***. Ti prispevki bi morali vključevati ukrepe za krepitev sodelovanja s tretjimi državami. Poleg tega ***lahko ti*** ukrepi ***vključujejo širšo zavezo glede porazdelitve upravičencev do mednarodne zaščite, katerih upravičenost je bila ugotovljena v tretjih državah, preden jim je bil odobren zakonit vstop v Evropsko unijo***.

prispevajo v obliki premestitve ali prevzema vračanja, bi bilo treba te prispevke upoštevati v izvedbenem aktu, ki se sprejme ob migracijskem pritisku.

Or. en

Predlog spremembe 471
Damien Carême

Predlog uredbe
Uvodna izjava 32

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(32) Država članica bi morala imeti možnost, da na lastno pobudo ali na zahtevo druge države članice prostovoljno ***sprejme druge solidarnostne ukrepe, da tej državi članici pomaga pri reševanju migracijskih razmer ali pri preprečevanju migracijskega pritiska. Ti prispevki bi morali vključevati ukrepe za krepitev zmogljivosti države članice, ki je pod pritiskom, ali za odzivanje na migracijske trende prek sodelovanja s tretjimi državami. Poleg tega bi morali takšni solidarnostni ukrepi vključevati premestitev državljanov tretjih držav, ki so v postopku na meji, in nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav***. Da bi spodbudili prostovoljno solidarnost, v okviru katere države članice prostovoljno prispevajo v obliki premestitve ***ali prevzema vračanja***, bi bilo treba te prispevke upoštevati v izvedbenem aktu***, ki se sprejme ob migracijskem pritisku***.	(32) Država članica bi morala imeti ***tudi*** možnost, da na lastno pobudo ali na zahtevo druge države članice prostovoljno ***premesti prosilce, da bi pomagali tej državi preprečiti pritisk na njen azilni sistem***. Da bi spodbudili prostovoljno solidarnost, v okviru katere države članice prostovoljno prispevajo v obliki premestitve, bi bilo treba te prispevke upoštevati v izvedbenem aktu ***glede solidarnostne skupine***.

Or. en

Predlog spremembe 472
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani

Predlog uredbe

Uvodna izjava 32

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(32) Država članica bi morala imeti možnost, da na lastno pobudo ali na zahtevo druge države članice prostovoljno sprejme druge solidarnostne ukrepe, da tej državi članici pomaga pri reševanju migracijskih razmer ali pri preprečevanju migracijskega pritiska. Ti prispevki bi morali vključevati ukrepe za krepitev zmogljivosti države članice, ki je pod pritiskom, ali za odzivanje na migracijske trende prek sodelovanja s tretjimi državami. Poleg tega bi morali takšni solidarnostni ukrepi vključevati premestitev državljanov tretjih držav, ki so v postopku na meji, ***in*** nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav. Da bi spodbudili prostovoljno solidarnost, v okviru katere države članice prostovoljno prispevajo v obliki premestitve ali prevzema vračanja, bi bilo treba te prispevke upoštevati v izvedbenem aktu, ki se sprejme ob migracijskem pritisku.	(32) Država članica bi morala imeti možnost, da na lastno pobudo ali na zahtevo druge države članice prostovoljno sprejme druge solidarnostne ukrepe, da tej državi članici pomaga pri reševanju migracijskih razmer ali pri preprečevanju migracijskega pritiska. Ti prispevki bi morali vključevati ukrepe za krepitev zmogljivosti države članice, ki je pod pritiskom, ali za odzivanje na migracijske trende prek sodelovanja s tretjimi državami. Poleg tega bi morali takšni solidarnostni ukrepi vključevati premestitev državljanov tretjih držav, ki so v postopku na meji, ***če to ne ogroža cilja pravičnega in učinkovitega postopka v skladu z Uredbo (EU) XXX/XXX [uredba o azilnem postopku], ter*** nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav. Da bi spodbudili prostovoljno solidarnost, v okviru katere države članice prostovoljno prispevajo v obliki premestitve ali prevzema vračanja, bi bilo treba te prispevke upoštevati v izvedbenem aktu, ki se sprejme ob migracijskem pritisku.

Or. en

Predlog spremembe 473
Charlie Weimers

Predlog uredbe
Uvodna izjava 33

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(33) Skupni evropski azilni sistem je bil vzpostavljen postopoma kot skupno območje zaščite, ki temelji na celoviti in vključujoči uporabi Ženevske konvencije z dne 28. julija 1951 o statusu beguncev, kakor je bila dopolnjena z Newyorškim protokolom z dne 31. januarja 1967 (v	***črtano***

nadaljnjem besedilu: Ženevska konvencija), s čimer je zagotovljeno, da se v skladu z načelom nevračanja nihče ne pošlje nazaj v preganjanje. V tem smislu in brez poseganja v merila odgovornosti, določena v tej uredbi, se države članice, ki vse spoštujejo načelo nevračanja, štejejo kot varne za državljane tretjih držav.

Or. en

Predlog spremembe 474
Cornelia Ernst, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Predlog uredbe
Uvodna izjava 33

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(33) Skupni evropski azilni sistem je bil vzpostavljen postopoma kot skupno območje zaščite, ki temelji na celoviti in vključujoči uporabi Ženevske konvencije z dne 28. julija 1951 o statusu beguncev, kakor je bila dopolnjena z Newyorškim protokolom z dne 31. januarja 1967 (v nadaljnjem besedilu: Ženevska konvencija), s čimer je zagotovljeno, da se v skladu z načelom nevračanja nihče ne pošlje nazaj v preganjanje. V ***tem smislu in brez poseganja v merila odgovornosti, določena v tej uredbi, se države članice, ki vse spoštujejo načelo nevračanja, štejejo kot varne za državljane tretjih držav***.	(33) Skupni evropski azilni sistem je bil vzpostavljen postopoma kot skupno območje zaščite, ki temelji na celoviti in vključujoči uporabi Ženevske konvencije z dne 28. julija 1951 o statusu beguncev, kakor je bila dopolnjena z Newyorškim protokolom z dne 31. januarja 1967 (v nadaljnjem besedilu: Ženevska konvencija), s čimer je zagotovljeno, da se v skladu z načelom nevračanja nihče ne pošlje nazaj v preganjanje. V ***členu 18 Listine Evropske unije o temeljnih pravicah je določeno, da je pravica do azila zagotovljena ob upoštevanju pravil Ženevske konvencije o statusu beguncev z dne 28. julija 1951, kakor je bila dopolnjena z Newyorškim protokolom z dne 31. januarja 1967 (v nadaljnjem besedilu: Ženevska konvencija), ter v skladu s Pogodbo o Evropski uniji in Pogodbo o delovanju Evropske unije***.

Or. en

Predlog spremembe 475

Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Predlog uredbe
Uvodna izjava 33

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(33) Skupni evropski azilni sistem je bil vzpostavljen postopoma kot skupno območje zaščite, ki temelji na celoviti in vključujoči uporabi Ženevske konvencije z dne 28. julija 1951 o statusu beguncev, kakor je bila dopolnjena z Newyorškim protokolom z dne 31. januarja 1967 (v nadaljnjem besedilu: Ženevska konvencija), s čimer je zagotovljeno, da se v skladu z načelom nevračanja nihče ne pošlje nazaj v preganjanje. V tem smislu in brez poseganja v merila odgovornosti, določena v tej uredbi, se države članice, ki vse spoštujejo načelo nevračanja, štejejo kot varne za državljane tretjih držav.	(33) Skupni evropski azilni sistem je bil vzpostavljen postopoma kot skupno območje zaščite, ki temelji na celoviti in vključujoči uporabi Ženevske konvencije z dne 28. julija 1951 o statusu beguncev, kakor je bila dopolnjena z Newyorškim protokolom z dne 31. januarja 1967 (v nadaljnjem besedilu: Ženevska konvencija), s čimer je zagotovljeno, da se v skladu z načelom nevračanja nihče ne pošlje nazaj v preganjanje. V tem smislu in brez poseganja v merila odgovornosti, določena v tej uredbi, se države članice, ki vse spoštujejo načelo nevračanja, štejejo kot varne za državljane tretjih držav***, razen če prosilcu v državi članic grozi nečloveška ali ponižujoča obravnava***.

Or. en

Predlog spremembe 476
Hilde Vautmans, Fabienne Keller, Jan-Christoph Oetjen, Sophia in 't Veld, Moritz Körner

Predlog uredbe
Uvodna izjava 33

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(33) Skupni evropski azilni sistem je bil vzpostavljen postopoma kot skupno območje zaščite, ki temelji na celoviti in vključujoči uporabi Ženevske konvencije z dne 28. julija 1951 o statusu beguncev, kakor je bila dopolnjena z Newyorškim protokolom z dne 31. januarja 1967 (v nadaljnjem besedilu: Ženevska konvencija), s čimer je zagotovljeno, da se v skladu z načelom nevračanja nihče ne	(33) Skupni evropski azilni sistem je bil vzpostavljen postopoma kot skupno območje zaščite, ki temelji na celoviti in vključujoči uporabi Ženevske konvencije z dne 28. julija 1951 o statusu beguncev, kakor je bila dopolnjena z Newyorškim protokolom z dne 31. januarja 1967 (v nadaljnjem besedilu: Ženevska konvencija), s čimer je zagotovljeno, da se v skladu z načelom nevračanja nihče ne

pošlje nazaj v preganjanje. V tem smislu in brez poseganja v merila odgovornosti, določena v tej uredbi, se države članice, ***ki vse spoštujejo*** načelo nevračanja, štejejo kot varne za državljane tretjih držav.	pošlje nazaj v preganjanje. V tem smislu in brez poseganja v merila odgovornosti, določena v tej uredbi, se države članice, ***dokler spoštujejo človekove pravice, zlasti pravice otroka in*** načelo nevračanja, štejejo kot varne za državljane tretjih držav.

Or. en

Predlog spremembe 477
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Jončeva (Elena Yoncheva), Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Predlog uredbe
Uvodna izjava 33

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(33) Skupni evropski azilni sistem je bil vzpostavljen postopoma kot skupno območje zaščite, ki temelji na celoviti in vključujoči uporabi Ženevske konvencije z dne 28. julija 1951 o statusu beguncev, kakor je bila dopolnjena z Newyorškim protokolom z dne 31. januarja 1967 (v nadaljnjem besedilu: Ženevska konvencija), s čimer je zagotovljeno, da se v skladu z načelom nevračanja nihče ne pošlje nazaj v preganjanje. V tem smislu in brez poseganja v merila odgovornosti, določena v tej uredbi, se države članice, ***ki vse spoštujejo*** načelo nevračanja, štejejo kot varne za državljane tretjih držav.	(33) Skupni evropski azilni sistem je bil vzpostavljen postopoma kot skupno območje zaščite, ki temelji na celoviti in vključujoči uporabi Ženevske konvencije z dne 28. julija 1951 o statusu beguncev, kakor je bila dopolnjena z Newyorškim protokolom z dne 31. januarja 1967 (v nadaljnjem besedilu: Ženevska konvencija), s čimer je zagotovljeno, da se v skladu z načelom nevračanja nihče ne pošlje nazaj v preganjanje. V tem smislu in brez poseganja v merila odgovornosti, določena v tej uredbi, se države članice, ***dokler spoštujejo človekove pravice in*** načelo nevračanja, štejejo kot varne za državljane tretjih držav.

Or. en

Predlog spremembe 478
Damien Carême

Predlog uredbe
Uvodna izjava 33

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(33) Skupni evropski azilni sistem je bil vzpostavljen postopoma kot skupno območje zaščite, ki temelji na celoviti in vključujoči uporabi Ženevske konvencije z dne 28. julija 1951 o statusu beguncev, kakor je bila dopolnjena z Newyorškim protokolom z dne 31. januarja 1967 (v nadaljnjem besedilu: Ženevska konvencija), s čimer je zagotovljeno, da se v skladu z načelom nevračanja nihče ne pošlje nazaj v preganjanje. V tem smislu in brez poseganja v merila odgovornosti, določena v tej uredbi, se države članice, ***ki vse*** spoštujejo načelo nevračanja, štejejo kot varne za državljane tretjih držav.	(33) Skupni evropski azilni sistem je bil vzpostavljen postopoma kot skupno območje zaščite, ki temelji na celoviti in vključujoči uporabi Ženevske konvencije z dne 28. julija 1951 o statusu beguncev, kakor je bila dopolnjena z Newyorškim protokolom z dne 31. januarja 1967 (v nadaljnjem besedilu: Ženevska konvencija), s čimer je zagotovljeno, da se v skladu z načelom nevračanja nihče ne pošlje nazaj v preganjanje. V tem smislu in brez poseganja v merila odgovornosti, določena v tej uredbi, se ***lahko*** države članice, ***dokler*** spoštujejo načelo nevračanja, štejejo kot varne za državljane tretjih držav.

Or. en

Predlog spremembe 479
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Predlog uredbe
Uvodna izjava 34

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(34) Primerno je, da se v skupni evropski azilni sistem[40] vključi jasna in izvedljiva metoda za določitev države članice, odgovorne za obravnavanje prošnje za mednarodno zaščito. Taka metoda bi morala temeljiti na objektivnih, poštenih merilih za države članice in zadevne osebe. Zlasti bi morala omogočati hitro določitev odgovorne države članice, da bi se zagotovil učinkovit dostop do postopkov za priznanje mednarodne zaščite in da ne bi bil ogrožen cilj hitre obravnave prošenj za mednarodno zaščito.	***črtano***

[40] Kakor ga je določil Evropski svet na

posebnem zasedanju v Tampereju 15. in 16. oktobra 1999.

Or. en

Predlog spremembe 480
Cornelia Ernst, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Predlog uredbe
Uvodna izjava 34

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(34) Primerno je, da se v skupni evropski azilni sistem[40]vključi jasna in izvedljiva metoda za določitev države članice, odgovorne za obravnavanje prošnje za mednarodno zaščito. Taka metoda bi morala temeljiti na objektivnih, poštenih merilih za države članice in zadevne osebe. Zlasti bi morala omogočati hitro določitev odgovorne države članice, da bi se zagotovil učinkovit dostop do postopkov za priznanje mednarodne zaščite in ***da*** ne bi bil ogrožen cilj hitre obravnave prošenj za mednarodno zaščito.	(34) Primerno je, da se v skupni evropski azilni sistem[40] vključi jasna in izvedljiva metoda za določitev države članice, odgovorne za obravnavanje prošnje za mednarodno zaščito. Taka metoda bi morala temeljiti na objektivnih, poštenih merilih za države članice in zadevne osebe. Zlasti bi morala omogočati hitro določitev odgovorne države članice, da bi se zagotovil učinkovit dostop do postopkov za priznanje mednarodne zaščite in ne bi bil ogrožen cilj hitre ***in pravične*** obravnave prošenj za mednarodno zaščito. ***Če med postopkom določitve odgovorne države članice ni mogoče ugotoviti družinskih ali drugih pomembnih povezav, bi moral imeti prosilec možnost, da vloži pisno in ustrezno utemeljeno prošnjo za premestitev v katero koli državo članico, zlasti na podlagi kulturnih ali družbenih vezi, jezikovnih spretnosti ali drugih povezav, ki bi lahko olajšale njegovo vključevanje v določeno državo članico in ki jih ni bilo mogoče upoštevati kot pomembne povezave, kakor so opredeljene v tej uredbi. Te prošnje bi država članica, ki izvede postopek, predložila tem državam članicam, ki bi nato uporabile diskrecijsko klavzulo.***
[40] Kakor ga je določil Evropski svet na posebnem zasedanju v Tampereju 15. in	[40] Kakor ga je določil Evropski svet na posebnem zasedanju v Tampereju 15. in

16. oktobra 1999.

16. oktobra 1999.

Or. en

Predlog spremembe 481
Nicola Procaccini

Predlog uredbe
Uvodna izjava 34

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(34) ***Primerno je, da se*** v skupni evropski azilni sistem[40]***vključi jasna in izvedljiva metoda*** za določitev države članice, odgovorne za obravnavanje prošnje za mednarodno zaščito***. Taka*** metoda bi morala temeljiti na objektivnih, poštenih merilih za države članice in zadevne osebe. Zlasti bi morala omogočati hitro določitev odgovorne države članice, da bi se zagotovil učinkovit dostop do postopkov za priznanje mednarodne zaščite in ***da*** ne bi bil ogrožen cilj hitre obravnave prošenj za mednarodno zaščito.	(34) ***Obravnavanje prošenj za azil bi moralo praviloma potekati zunaj ozemlja Unije. Zato bi bilo treba vse migrante brez urejenega statusa, ki so bili prestreženi pred prihodom v Evropsko unijo, poslati neposredno na ozemlje partnerske tretje države. Brez poseganja v to splošno pravilo bi bilo treba*** v skupni evropski azilni sistem[40] ***vključiti jasno in izvedljivo metodo*** za določitev države članice, odgovorne za obravnavanje prošnje za mednarodno zaščito ***za osebe, ki so prispele na ozemlje Unije tako, da so se izognile splošnemu pravilu. Ta*** metoda bi morala temeljiti na objektivnih, poštenih merilih za države članice in zadevne osebe. Zlasti bi morala omogočati hitro določitev odgovorne države članice, da bi se zagotovil učinkovit dostop do postopkov za priznanje mednarodne zaščite in ne bi bil ogrožen cilj hitre obravnave prošenj za mednarodno zaščito.
[40] Kakor ga je določil Evropski svet na posebnem zasedanju v Tampereju 15. in 16. oktobra 1999.	[40] Kakor ga je določil Evropski svet na posebnem zasedanju v Tampereju 15. in 16. oktobra 1999.

Or. en

Predlog spremembe 482
Annalisa Tardino

Predlog uredbe
Uvodna izjava 34

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(34) ***Primerno je***, da se v skupni evropski azilni sistem[40]vključi jasna in izvedljiva metoda za določitev države članice, odgovorne za obravnavanje prošnje za mednarodno zaščito. ***Taka*** metoda bi morala temeljiti na objektivnih, poštenih merilih za države članice in ***zadevne osebe***. Zlasti bi morala omogočati hitro določitev odgovorne države članice, da bi se zagotovil učinkovit dostop do postopkov za priznanje mednarodne zaščite in da ne bi bil ogrožen cilj hitre obravnave prošenj za mednarodno zaščito.	(34) ***Ker je se sedanji dublinski sistem izkazal za zelo neučinkovitega, je primerno***, da se v skupni evropski azilni sistem[40] vključi jasna in izvedljiva metoda za določitev države članice, odgovorne za obravnavanje prošnje za mednarodno zaščito. ***Te*** metoda bi morala temeljiti na objektivnih, poštenih merilih za države članice in ***osebe, na katere se nanaša***. Zlasti bi morala omogočati hitro določitev odgovorne države članice, da bi se zagotovil učinkovit dostop do postopkov za priznanje mednarodne zaščite in da ne bi bil ogrožen cilj hitre obravnave prošenj za mednarodno zaščito. ***Metoda bi morala temeljiti na lojalnem sodelovanju med nacionalnimi organi, saj lahko neučinkovitost povzroči preobremenitev azilnih organov držav članic prvega prihoda.***
[40] Kakor ga je določil Evropski svet na posebnem zasedanju v Tampereju 15. in 16. oktobra 1999.	[40] Kakor ga je določil Evropski svet na posebnem zasedanju v Tampereju 15. in 16. oktobra 1999.

Or. en

Predlog spremembe 483
Charlie Weimers, Laura Huhtasaari, Peter Kofod

Predlog uredbe
Uvodna izjava 34

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(34) ***Primerno je, da se v skupni evropski azilni sistem[40]vključi*** jasna in izvedljiva metoda za določitev države članice, odgovorne za obravnavanje prošnje za mednarodno zaščito***. Taka metoda bi morala temeljiti na objektivnih,***	(34) ***Z Uredbo (EU) št. 604/2013 je že vzpostavljena*** jasna in izvedljiva metoda za določitev države članice, odgovorne za obravnavanje prošnje za mednarodno zaščito***, Evropska unija in*** države članice ***pa bi morale vedno, zlasti pa v času krize,***

poštenih merilih za države članice ***in zadevne osebe. Zlasti bi morala omogočati hitro določitev odgovorne države članice, da bi se zagotovil učinkovit dostop do postopkov za priznanje mednarodne zaščite in da ne bi bil ogrožen cilj hitre obravnave prošenj za mednarodno zaščito***.	***spoštovati pravno državo***.
[40] Kakor ga je določil Evropski svet na posebnem zasedanju v Tampereju 15. in 16. oktobra 1999.	

Or. en

Predlog spremembe 484
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Jončeva (Elena Yoncheva), Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Predlog uredbe
Uvodna izjava 34

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(34) Primerno je, da se v skupni evropski azilni sistem[40]vključi jasna in izvedljiva metoda za določitev države članice, odgovorne za obravnavanje prošnje za mednarodno zaščito. ***Taka*** metoda bi morala temeljiti na objektivnih, poštenih merilih za države članice in zadevne osebe***. Zlasti bi morala omogočati hitro določitev odgovorne države članice, da bi se zagotovil učinkovit dostop do postopkov za priznanje mednarodne zaščite in da ne bi bil ogrožen cilj hitre obravnave prošenj za mednarodno zaščito.***	(34) Primerno je, da se v skupni evropski azilni sistem[40] vključi jasna in izvedljiva metoda za določitev države članice, odgovorne za obravnavanje prošnje za mednarodno zaščito. ***Ta*** metoda bi morala temeljiti na objektivnih, poštenih merilih za države članice in zadevne osebe***, natančneje na pomembnih povezavah.***
[40] Kakor ga je določil Evropski svet na posebnem zasedanju v Tampereju 15. in 16. oktobra 1999.	[40] Kakor ga je določil Evropski svet na posebnem zasedanju v Tampereju 15. in 16. oktobra 1999.

Or. en

Predlog spremembe 485
Damien Carême

Predlog uredbe
Uvodna izjava 34

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(34) Primerno je, da se v skupni evropski azilni sistem[40]vključi jasna in izvedljiva metoda za določitev države članice, odgovorne za obravnavanje prošnje za mednarodno zaščito. ***Taka*** metoda bi morala temeljiti na objektivnih, poštenih merilih za države članice in zadevne osebe. Zlasti bi morala omogočati hitro določitev odgovorne države članice, da bi se zagotovil učinkovit dostop do postopkov za priznanje mednarodne zaščite in ***da*** ne bi bil ogrožen cilj hitre obravnave prošenj za mednarodno zaščito.	(34) Primerno je, da se v skupni evropski azilni sistem[40] vključi jasna in izvedljiva metoda za določitev države članice, odgovorne za obravnavanje prošnje za mednarodno zaščito. ***Ta*** metoda bi morala temeljiti na objektivnih, poštenih merilih za države članice in zadevne osebe. Zlasti bi morala omogočati hitro določitev odgovorne države članice, da bi se zagotovil učinkovit dostop do postopkov za priznanje mednarodne zaščite in ne bi bil ogrožen cilj hitre ***in pravične*** obravnave prošenj za mednarodno zaščito.
[40] Kakor ga je določil Evropski svet na posebnem zasedanju v Tampereju 15. in 16. oktobra 1999.	[40] Kakor ga je določil Evropski svet na posebnem zasedanju v Tampereju 15. in 16. oktobra 1999.

Or. en

Predlog spremembe 486
Cornelia Ernst, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Predlog uredbe
Uvodna izjava 34 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(34a) Da bi prosilci bolje razumeli, kako v skladu s to uredbo delujeta skupni evropski azilni sistem (CEAS) in solidarnostni mehanizem, je treba bistveno izboljšati posredovanje informacij. Prizadevati si je treba za to, da bodo prosilcem zgodaj zagotovljene dostopne informacije, kar bo močno povečalo verjetnost, da bodo bolje

razumeli postopke, povezane s to uredbo. Agencija za azil bi morala v tesnem sodelovanju z nacionalnimi organi pripraviti ustrezno informativno gradivo v zvezi s tem. Da bi se prosilcem pomagalo, bi morala agencija izdelati tudi avdiovizualni informativni material kot dodatek pisnemu informativnemu gradivu. Informativno gradivo bi moralo biti prevedeno in na voljo v vseh glavnih jezikih, ki jih govorijo prosilci za mednarodno zaščito, ki prihajajo v Unijo. Različne kategorije prosilcev imajo različne potrebe po informacijah, zato je treba informacije posredovati na različne načine in jih prilagoditi tem potrebam. To je zlasti pomembno pri zagotavljanju dostopa mladoletnikom do otroku prijaznih informacij, ki ustrezajo njihovim potrebam in razmeram.

Or. en

Predlog spremembe 487
Cornelia Ernst, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Predlog uredbe
Uvodna izjava 34 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(34b) Posebno pozornost bi bilo treba nameniti prepoznavanju žrtev trgovine z ljudmi, tudi neposredno po operaciji iskanja in reševanja, da bi jim nudili zaščito in preprečili, da bi bili na poti v Unijo še naprej žrtve trgovine z ljudmi. Sum, da je oseba žrtev trgovine z ljudmi, bi moral zadostovati za njeno premestitev v varno zatočišče.

Or. en

Predlog spremembe 488

Cornelia Ernst, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Predlog uredbe
Uvodna izjava 34 c (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(34c) S prosilcem bi bilo treba organizirati osebni razgovor, ki bi omogočil lažjo določitev odgovorne države članice za obravnavanje prošnje za mednarodno zaščito, razen če informacije, ki jih je predložil, zadostujejo in prosilec ne zaprosi za možnost, da bi izrazil svoje mnenje. Takoj po vložitvi prošnje za mednarodno zaščito bi bilo treba prosilca obvestiti o uporabi te uredbe ter o postopkih in merilih, ki se uporabljajo za določitev odgovorne države članice. Prosilec bi moral biti obveščen, da mora predložiti vse informacije, ki so pomembne za določitev odgovorne države članice, zlasti o prisotnosti družinskih članov ali sorodnikov v državah članicah ter o prejšnjem prebivališču, vizumih in šolskih diplomah. Prosilec bi moral biti v celoti seznanjen s svojimi pravicami, vključno s pravico do učinkovitega pravnega sredstva in brezplačne pravne pomoči. Informacije bi bilo treba zagotoviti v jeziku, ki ga prosilec razume, v jedrnati, razumljivi in lahko dostopni obliki ter v jasnem in preprostem jeziku.

Or. en

Predlog spremembe 489
Cornelia Ernst, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Predlog uredbe
Uvodna izjava 34 d (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(34d) Oseba, ki vodi razgovor, mora biti

usposobljena, da upošteva osebne in splošne okoliščine prošnje, vključno s kulturnim poreklom, starostjo, spolom, spolno usmerjenostjo, spolno identiteto in ranljivostjo prosilca. Osebje, ki vodi razgovor s prosilci, mora biti tudi na splošno seznanjeno s težavami, ki bi lahko negativno vplivale na sposobnost prosilca za razgovor, kot so znaki, da je bil prosilec v preteklosti morda mučen ali žrtev nasilja na podlagi spola.

Or. en

Predlog spremembe 490
Cornelia Ernst, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Predlog uredbe
Uvodna izjava 34 e (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(34e) Za učinkovito zaščito pravic zadevnih oseb, bi bilo treba zlasti v skladu s členom 47 Listine Evropske unije o temeljnih pravicah vzpostaviti pravne zaščitne ukrepe in pravico do učinkovitega pravnega sredstva v zvezi z odločitvijo o predaji v odgovorno državo članico. Učinkovito pravno sredstvo bi moralo biti zagotovljeno tudi v primerih, kadar odločitev o predaji ni sprejeta, vendar prosilec zatrjuje, da je odgovorna druga država članica. Da se zagotovi spoštovanje mednarodnega prava, bi moralo učinkovito pravno sredstvo proti takim odločitvam obsegati tako preučitev uporabe te uredbe kot tudi pravnega in dejanskega stanja v državi članici, v katero je predan prosilec.

Or. en

Predlog spremembe 491

Nicola Procaccini

Predlog uredbe
Uvodna izjava 35

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(35) Ta uredba bi morala temeljiti na načelih, na katerih je bila zasnovana Uredba (EU) št. 604/2013 Evropskega parlamenta in Sveta[41], hkrati pa kot del skupnega okvira razvijati načelo solidarnosti in pravične delitve odgovornosti. V ta namen bi moral nov solidarnostni mehanizem omogočiti okrepljeno pripravljenost držav članic za upravljanje migracij, obravnavanje razmer, v katerih se države članice soočajo z migracijskim pritiskom, in omogočanje redne solidarnostne podpore med državami članicami.	***črtano***

[41] Uredba (EU) št. 604/2013 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 26. junija 2013 o vzpostavitvi meril in mehanizmov za določitev države članice, odgovorne za obravnavanje prošnje za mednarodno zaščito, ki jo v eni od držav članic vloži državljan tretje države ali oseba brez državljanstva (UL L 180, 29.6.2013, str. 31).

Or. en

Predlog spremembe 492
Cornelia Ernst, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Predlog uredbe
Uvodna izjava 35

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(35) Ta uredba bi morala temeljiti na načelih, na katerih je bila zasnovana Uredba (EU) št. 604/2013 Evropskega	***črtano***

parlamenta in Sveta[41], hkrati pa kot del skupnega okvira razvijati načelo solidarnosti in pravične delitve odgovornosti. V ta namen bi moral nov solidarnostni mehanizem omogočiti okrepljeno pripravljenost držav članic za upravljanje migracij, obravnavanje razmer, v katerih se države članice soočajo z migracijskim pritiskom, in omogočanje redne solidarnostne podpore med državami članicami.

---

[41] Uredba (EU) št. 604/2013 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 26. junija 2013 o vzpostavitvi meril in mehanizmov za določitev države članice, odgovorne za obravnavanje prošnje za mednarodno zaščito, ki jo v eni od držav članic vloži državljan tretje države ali oseba brez državljanstva (UL L 180, 29.6.2013, str. 31).

Or. en

Predlog spremembe 493
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Predlog uredbe
Uvodna izjava 35

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(35) Ta uredba bi morala temeljiti na načelih, na katerih je bila zasnovana Uredba (EU) št. 604/2013 Evropskega parlamenta in Sveta[41], hkrati pa kot del skupnega okvira razvijati načelo solidarnosti in pravične delitve odgovornosti. V ta namen bi moral nov solidarnostni mehanizem omogočiti okrepljeno pripravljenost držav članic za upravljanje migracij, obravnavanje razmer, v katerih se države članice soočajo z migracijskim pritiskom, in	***črtano***

omogočanje redne solidarnostne podpore med državami članicami.

---

[41] Uredba (EU) št. 604/2013 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 26. junija 2013 o vzpostavitvi meril in mehanizmov za določitev države članice, odgovorne za obravnavanje prošnje za mednarodno zaščito, ki jo v eni od držav članic vloži državljan tretje države ali oseba brez državljanstva (UL L 180, 29.6.2013, str. 31).

Or. en

Predlog spremembe 494
Charlie Weimers

Predlog uredbe
Uvodna izjava 35

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(35) Ta uredba bi morala temeljiti na načelih, ***na katerih je bila zasnovana Uredba*** (EU) št. 604/2013 Evropskega parlamenta in Sveta[41]***, hkrati pa kot del skupnega okvira razvijati načelo solidarnosti in pravične delitve odgovornosti. V ta namen bi moral nov solidarnostni mehanizem omogočiti okrepljeno pripravljenost držav članic za upravljanje migracij, obravnavanje razmer, v katerih se države članice soočajo z migracijskim pritiskom, in omogočanje redne solidarnostne podpore med državami članicami***.	(35) Ta uredba bi morala temeljiti na načelih, ***določenih z Uredbo*** (EU) št. 604/2013 Evropskega parlamenta in Sveta[41].
---	---
[41] Uredba (EU) št. 604/2013 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 26. junija 2013 o vzpostavitvi meril in mehanizmov za določitev države članice, odgovorne za obravnavanje prošnje za mednarodno zaščito, ki jo v eni od držav članic vloži državljan tretje države ali oseba brez	[41] Uredba (EU) št. 604/2013 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 26. junija 2013 o vzpostavitvi meril in mehanizmov za določitev države članice, odgovorne za obravnavanje prošnje za mednarodno zaščito, ki jo v eni od držav članic vloži državljan tretje države ali oseba brez

državljanstva (UL L 180, 29.6.2013, str. 31).	državljanstva (UL L 180, 29.6.2013, str. 31).

Or. en

Predlog spremembe 495
Damien Carême

Predlog uredbe
Uvodna izjava 35

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(35) Ta uredba bi morala temeljiti na načelih, na katerih je bila zasnovana Uredba (EU) št. 604/2013 Evropskega parlamenta in Sveta[41], hkrati pa kot del skupnega okvira razvijati načelo solidarnosti in pravične delitve odgovornosti. ***V ta namen bi moral nov solidarnostni mehanizem omogočiti okrepljeno pripravljenost držav članic za upravljanje migracij, obravnavanje razmer, v katerih se države članice soočajo z migracijskim pritiskom, in omogočanje redne solidarnostne podpore med državami članicami.***	(35) Ta uredba bi morala temeljiti na načelih, na katerih je bila zasnovana Uredba (EU) št. 604/2013 Evropskega parlamenta in Sveta[41], hkrati pa kot del skupnega okvira razvijati načelo solidarnosti in pravične delitve odgovornosti.
_____	_____
[41] Uredba (EU) št. 604/2013 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 26. junija 2013 o vzpostavitvi meril in mehanizmov za določitev države članice, odgovorne za obravnavanje prošnje za mednarodno zaščito, ki jo v eni od držav članic vloži državljan tretje države ali oseba brez državljanstva (UL L 180, 29.6.2013, str. 31).	[41] Uredba (EU) št. 604/2013 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 26. junija 2013 o vzpostavitvi meril in mehanizmov za določitev države članice, odgovorne za obravnavanje prošnje za mednarodno zaščito, ki jo v eni od držav članic vloži državljan tretje države ali oseba brez državljanstva (UL L 180, 29.6.2013, str. 31).

Or. en

Predlog spremembe 496
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Predlog uredbe
Uvodna izjava 35

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(35) Ta uredba bi morala temeljiti na načelih, na katerih je bila zasnovana Uredba (EU) št. 604/2013 Evropskega parlamenta in Sveta[41], hkrati pa kot del skupnega okvira razvijati načelo solidarnosti in pravične delitve odgovornosti. V ta namen bi moral nov solidarnostni mehanizem omogočiti okrepljeno pripravljenost držav članic za upravljanje migracij, obravnavanje razmer, v katerih se države članice soočajo z migracijskim pritiskom, in omogočanje redne solidarnostne podpore med državami članicami.	(35) Ta uredba bi morala temeljiti na načelih, na katerih je bila zasnovana Uredba (EU) št. 604/2013 Evropskega parlamenta in Sveta[41], hkrati pa kot del skupnega okvira razvijati načelo solidarnosti in pravične delitve odgovornosti. V ta namen bi moral nov solidarnostni mehanizem omogočiti okrepljeno pripravljenost držav članic za upravljanje migracij, obravnavanje razmer, v katerih se države članice soočajo z migracijskim pritiskom, in omogočanje redne solidarnostne podpore med državami članicami. ***Ključni pogoj za delovanje celotnega skupnega evropskega azilnega sistema je učinkovito izvajanje teh solidarnostnih prispevkov.***
[41] Uredba (EU) št. 604/2013 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 26. junija 2013 o vzpostavitvi meril in mehanizmov za določitev države članice, odgovorne za obravnavanje prošnje za mednarodno zaščito, ki jo v eni od držav članic vloži državljan tretje države ali oseba brez državljanstva (UL L 180, 29.6.2013, str. 31).	[41] Uredba (EU) št. 604/2013 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 26. junija 2013 o vzpostavitvi meril in mehanizmov za določitev države članice, odgovorne za obravnavanje prošnje za mednarodno zaščito, ki jo v eni od držav članic vloži državljan tretje države ali oseba brez državljanstva (UL L 180, 29.6.2013, str. 31).

Or. en

Predlog spremembe 497
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Jončeva (Elena Yoncheva), Thijs Reuten, Birgit Sippel, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Predlog uredbe
Uvodna izjava 35

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*

(35) Ta uredba bi morala temeljiti na načelih, na katerih je bila zasnovana Uredba (EU) št. 604/2013 Evropskega parlamenta in Sveta[41], ***hkrati pa*** kot del skupnega ***okvira razvijati načelo*** solidarnosti in pravične delitve odgovornosti. V ta namen bi moral ***nov*** solidarnostni mehanizem omogočiti okrepljeno pripravljenost držav članic ***za upravljanje migracij, obravnavanje razmer, v katerih se države članice soočajo z migracijskim pritiskom, in omogočanje redne solidarnostne podpore med državami članicami***.	(35) Ta uredba bi morala temeljiti na načelih, na katerih je bila zasnovana Uredba (EU) št. 604/2013 Evropskega parlamenta in Sveta[41], ***ter*** kot del skupnega ***okivra na načelu*** solidarnosti in pravične delitve odgovornosti ***v skladu s členom 80 PDEU***. V ta namen bi moral ***novi*** solidarnostni mehanizem omogočiti okrepljeno pripravljenost držav članic.
[41] Uredba (EU) št. 604/2013 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 26. junija 2013 o vzpostavitvi meril in mehanizmov za določitev države članice, odgovorne za obravnavanje prošnje za mednarodno zaščito, ki jo v eni od držav članic vloži državljan tretje države ali oseba brez državljanstva (UL L 180, 29.6.2013, str. 31).	[41] Uredba (EU) št. 604/2013 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 26. junija 2013 o vzpostavitvi meril in mehanizmov za določitev države članice, odgovorne za obravnavanje prošnje za mednarodno zaščito, ki jo v eni od držav članic vloži državljan tretje države ali oseba brez državljanstva (UL L 180, 29.6.2013, str. 31).

Or. en

Predlog spremembe 498
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Predlog uredbe
Uvodna izjava 35

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(35) Ta uredba bi morala temeljiti na načelih, na katerih je bila zasnovana Uredba (EU) št. 604/2013 Evropskega parlamenta in Sveta[41], hkrati pa kot del skupnega okvira razvijati načelo solidarnosti in pravične delitve odgovornosti. V ta namen bi moral nov solidarnostni mehanizem omogočiti okrepljeno pripravljenost držav članic za upravljanje migracij, obravnavanje razmer, v katerih se države članice soočajo z	(35) Ta uredba bi morala temeljiti na načelih, na katerih je bila zasnovana Uredba (EU) št. 604/2013 Evropskega parlamenta in Sveta[41], hkrati pa kot del skupnega okvira razvijati načelo solidarnosti in pravične delitve odgovornosti. V ta namen bi moral nov solidarnostni mehanizem omogočiti okrepljeno pripravljenost držav članic za upravljanje migracij, obravnavanje razmer, v katerih se države članice soočajo z ***izzivi***

migracijskim pritiskom, in omogočanje redne solidarnostne podpore med državami članicami.	***migracij***, in omogočanje redne solidarnostne podpore med državami članicami.
[41] Uredba (EU) št. 604/2013 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 26. junija 2013 o vzpostavitvi meril in mehanizmov za določitev države članice, odgovorne za obravnavanje prošnje za mednarodno zaščito, ki jo v eni od držav članic vloži državljan tretje države ali oseba brez državljanstva (UL L 180, 29.6.2013, str. 31).	[41] Uredba (EU) št. 604/2013 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 26. junija 2013 o vzpostavitvi meril in mehanizmov za določitev države članice, odgovorne za obravnavanje prošnje za mednarodno zaščito, ki jo v eni od držav članic vloži državljan tretje države ali oseba brez državljanstva (UL L 180, 29.6.2013, str. 31).

Or. en

Predlog spremembe 499
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Predlog uredbe
Uvodna izjava 36

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(36) Ta uredba bi se morala uporabljati za prosilce za subsidiarno zaščito in osebe, upravičene do subsidiarne zaščite, da se zagotovi enaka obravnava vseh prosilcev in upravičencev do mednarodne zaščite ter doslednost uporabe z veljavnim pravnim redom Unije na področju azila, zlasti z Uredbo (EU) XXX/XXX [uredba o pogojih za azil].	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 500
Charlie Weimers

Predlog uredbe
Uvodna izjava 36

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(36) Ta uredba bi se morala uporabljati za prosilce za subsidiarno zaščito in osebe, upravičene do subsidiarne zaščite, da se zagotovi enaka obravnava vseh prosilcev in upravičencev do mednarodne zaščite ter doslednost uporabe z veljavnim pravnim redom Unije na področju azila, zlasti z Uredbo (EU) XXX/XXX [uredba o pogojih za azil].	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 501
Charlie Weimers

Predlog uredbe
Uvodna izjava 36

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(36) ***Ta uredba bi se morala uporabljati*** za prosilce za subsidiarno zaščito ***in osebe, upravičene do subsidiarne zaščite, da se zagotovi enaka obravnava vseh prosilcev in upravičencev do*** mednarodne zaščite ***ter doslednost uporabe z veljavnim pravnim redom Unije na področju azila, zlasti z Uredbo (EU) XXX/XXX [uredba o pogojih za azil]***.	(36) Za prosilce za subsidiarno zaščito ***bi se morala uporabljati načela premestitve v sprejemne centre partnerskih tretjih držav zaradi obravnave in omogočanja*** mednarodne zaščite***, da se zagotovi enaka obravnava vseh prosilcev za mednarodno zaščito***.

Or. en

Predlog spremembe 502
Maria Walsh, Deirdre Clune, Seán Kelly, Frances Fitzgerald, Colm Markey

Predlog uredbe
Uvodna izjava 36 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(36a) Države članice morajo pri uporabi te uredbe spoštovati svoje mednarodne obveznosti do oseb brez državljanstva,

vključno s Konvencijo o statusu oseb brez državljanstva, podpisano v New Yorku 28. septembra 1954, in obveznosti v skladu z drugimi instrumenti mednarodnega prava o človekovih pravicah. Po potrebi bi bilo treba osebe brez državljanstva obravnavati ločeno od državljanov tretjih držav ob ustreznem upoštevanju njihovih posebnih potreb po zaščiti.

Or. en

Predlog spremembe 503
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Jončeva (Elena Yoncheva), Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Predlog uredbe
Uvodna izjava 37

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(37) Osebe, ki se jim prizna takojšnja zaščita v skladu z Uredbo (EU) XXX/XXX [uredba o ravnanju v kriznih razmerah in primeru višje sile na področju migracij in azila], bi bilo treba še naprej obravnavati kot prosilce za mednarodno zaščito glede na njihovo še nerešeno (začasno odloženo) prošnjo za mednarodno zaščito v smislu Uredbe (EU) XXX/XXX [uredba o azilnem postopku]. Vključiti bi jih bilo torej treba v področje uporabe te uredbe in jih obravnavati kot prosilce za namene uporabe meril in mehanizmov za določitev države članice, odgovorne za obravnavanje njihovih prošenj za mednarodno zaščito, ali postopka za premestitev, kot je določen v tej uredbi.	***črtano***

Or. en

Obrazložitev

Zaradi doslednosti in skladnosti s predlogom EP za uredbo o kriznih razmerah bi bilo treba to uvodno izjavo črtati.

Predlog spremembe 504
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Predlog uredbe
Uvodna izjava 37

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(37) Osebe, ki se jim prizna takojšnja zaščita v skladu z Uredbo (EU) XXX/XXX [uredba o ravnanju v kriznih razmerah in primeru višje sile na področju migracij in azila], bi bilo treba še naprej obravnavati kot prosilce za mednarodno zaščito glede na njihovo še nerešeno (začasno odloženo) prošnjo za mednarodno zaščito v smislu Uredbe (EU) XXX/XXX [uredba o azilnem postopku]. Vključiti bi jih bilo torej treba v področje uporabe te uredbe in jih obravnavati kot prosilce za namene uporabe meril in mehanizmov za določitev države članice, odgovorne za obravnavanje njihovih prošenj za mednarodno zaščito, ali postopka za premestitev, kot je določen v tej uredbi.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 505
Cornelia Ernst, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Predlog uredbe
Uvodna izjava 37

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(37) Osebe, ki se jim prizna takojšnja zaščita v skladu z Uredbo (EU) XXX/XXX [uredba o ravnanju v kriznih razmerah in primeru višje sile na področju migracij in azila], bi bilo treba še naprej obravnavati kot prosilce za mednarodno zaščito glede	***črtano***

na njihovo še nerešeno (začasno odloženo) prošnjo za mednarodno zaščito v smislu Uredbe (EU) XXX/XXX [uredba o azilnem postopku]. Vključiti bi jih bilo torej treba v področje uporabe te uredbe in jih obravnavati kot prosilce za namene uporabe meril in mehanizmov za določitev države članice, odgovorne za obravnavanje njihovih prošenj za mednarodno zaščito, ali postopka za premestitev, kot je določen v tej uredbi.

Or. en

Predlog spremembe 506
Damien Carême

Predlog uredbe
Uvodna izjava 37

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(37) Osebe, ki se jim prizna takojšnja zaščita v skladu z Uredbo (EU) XXX/XXX [uredba o ravnanju v kriznih razmerah in primeru višje sile na področju migracij in azila], bi bilo treba še naprej obravnavati kot prosilce za mednarodno zaščito glede na njihovo še nerešeno (začasno odloženo) prošnjo za mednarodno zaščito v smislu Uredbe (EU) XXX/XXX [uredba o azilnem postopku]. Vključiti bi jih bilo torej treba v področje uporabe te uredbe in jih obravnavati kot prosilce za namene uporabe meril in mehanizmov za določitev države članice, odgovorne za obravnavanje njihovih prošenj za mednarodno zaščito, ali postopka za premestitev, kot je določen v tej uredbi.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 507
Charlie Weimers

Predlog uredbe
Uvodna izjava 37

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(37) Osebe, ki se jim prizna takojšnja zaščita v skladu z Uredbo (EU) XXX/XXX [uredba o ravnanju v kriznih razmerah in primeru višje sile na področju migracij in azila], bi bilo treba še naprej obravnavati kot prosilce za mednarodno zaščito glede na njihovo še nerešeno (začasno odloženo) prošnjo za mednarodno zaščito v smislu Uredbe (EU) XXX/XXX [uredba o azilnem postopku]***. Vključiti bi jih bilo torej treba v področje uporabe te uredbe in jih obravnavati kot prosilce za namene uporabe meril in mehanizmov za določitev države članice, odgovorne za obravnavanje njihovih prošenj za mednarodno zaščito, ali postopka za premestitev, kot je določen v tej uredbi***.	(37) Osebe, ki se jim ***po premestitvi v sprejemni center v tretji partnerski državi*** prizna takojšnja zaščita v skladu z Uredbo (EU) XXX/XXX [uredba o ravnanju v kriznih razmerah in primeru višje sile na področju migracij in azila], bi bilo treba še naprej obravnavati kot prosilce za mednarodno zaščito glede na njihovo še nerešeno (začasno odloženo) prošnjo za mednarodno zaščito v smislu Uredbe (EU) XXX/XXX [uredba o azilnem postopku]***, razen če je v nacionalni zakonodaji države članice, ki vodi premestitev, ali v sporazumih med to državo in tretjo državo, ki omogočajo delovanje sprejemnih centrov v partnerski državi, določeno drugače***.

Or. en

Predlog spremembe 508
Charlie Weimers

Predlog uredbe
Uvodna izjava 38

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(38) Za omejitev nedovoljenega gibanja in za zagotovitev, da imajo države članice potrebna orodja za izvedbo predaje upravičencev do mednarodne zaščite, ki so vstopili na ozemlje druge države članice, ki ni odgovorna država članica, ne da bi izpolnjevali pogoje za bivanje v tej drugi državi članici, in za zagotovitev resnične solidarnosti med državami članicami, bi se morala ta uredba uporabljati tudi za upravičence do mednarodne zaščite. Podobno bi se morala ta uredba uporabljati za osebe, ki jih je država članica preselila ali sprejela	***črtano***

v skladu z Uredbo (EU) XXX/XXX [uredba o okviru Unije za preselitev] ali ki jim je bila priznana mednarodna zaščita ali humanitarni status na podlagi nacionalnega programa za preselitev.

Or. en

Predlog spremembe 509
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Predlog uredbe
Uvodna izjava 38

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(38) Za omejitev nedovoljenega gibanja in za zagotovitev, da imajo države članice potrebna orodja za izvedbo predaje upravičencev do mednarodne zaščite, ki so vstopili na ozemlje druge države članice, ki ni odgovorna država članica, ne da bi izpolnjevali pogoje za bivanje v tej drugi državi članici, in za zagotovitev resnične solidarnosti med državami članicami, bi se morala ta uredba uporabljati tudi za upravičence do mednarodne zaščite. Podobno bi se morala ta uredba uporabljati za osebe, ki jih je država članica preselila ali sprejela v skladu z Uredbo (EU) XXX/XXX [uredba o okviru Unije za preselitev] ali ki jim je bila priznana mednarodna zaščita ali humanitarni status na podlagi nacionalnega programa za preselitev.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 510
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Jončeva (Elena Yoncheva), Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Predlog uredbe
Uvodna izjava 38

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(38) Za omejitev nedovoljenega gibanja in za zagotovitev, da imajo države članice potrebna orodja za izvedbo predaje upravičencev do mednarodne zaščite, ki so vstopili na ozemlje druge države članice, ki ni odgovorna država članica, ne da bi izpolnjevali pogoje za bivanje v tej drugi državi članici, in za zagotovitev resnične solidarnosti med državami članicami, bi se morala ta uredba uporabljati tudi za upravičence do mednarodne zaščite. Podobno bi se morala ta uredba uporabljati za osebe, ki jih je država članica preselila ali sprejela v skladu z Uredbo (EU) XXX/XXX [uredba o okviru Unije za preselitev] ali ki jim je bila priznana mednarodna zaščita ali humanitarni status na podlagi nacionalnega programa za preselitev.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 511
Cornelia Ernst, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Predlog uredbe
Uvodna izjava 38

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(38) ***Za omejitev nedovoljenega gibanja in za zagotovitev, da imajo države članice potrebna orodja za izvedbo predaje upravičencev do mednarodne zaščite, ki so vstopili na ozemlje druge države članice, ki ni odgovorna država članica, ne da bi izpolnjevali pogoje za bivanje v tej drugi državi članici, in za zagotovitev resnične solidarnosti med državami članicami,*** bi se morala ***ta uredba*** uporabljati tudi za upravičence do mednarodne zaščite***. Podobno bi se morala ta uredba uporabljati za osebe***, ***ki jih je***	(38) ***Ta uredba*** bi se morala uporabljati tudi za upravičence do mednarodne zaščite, ***ki so privolili v premestitev v drugo državo članico***.

država članica preselila ali sprejela v skladu z Uredbo (EU) XXX/XXX [uredba o okviru Unije za preselitev] ali ki jim je bila priznana mednarodna zaščita ali humanitarni status na podlagi nacionalnega programa za preselitev.

Or. en

Predlog spremembe 512
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Predlog uredbe
Uvodna izjava 38

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(38) Za omejitev nedovoljenega gibanja in za zagotovitev, da imajo države članice potrebna orodja za izvedbo predaje ***upravičencev do mednarodne zaščite, ki so vstopili na ozemlje druge države članice, ki ni odgovorna država članica, ne da bi izpolnjevali pogoje za bivanje v tej drugi državi članici, in za zagotovitev resnične solidarnosti med državami članicami, bi se morala ta uredba uporabljati tudi za upravičence do mednarodne zaščite. Podobno bi se morala ta uredba uporabljati za osebe, ki jih je država članica preselila ali sprejela v skladu z Uredbo (EU) XXX/XXX [uredba o okviru Unije za preselitev] ali ki jim je bila priznana mednarodna zaščita ali humanitarni status na podlagi nacionalnega programa za preselitev***.	(38) Za omejitev nedovoljenega gibanja in za zagotovitev, da imajo države članice potrebna orodja za izvedbo predaje***, bi bilo treba vse državljane tretjih držav, ki nimajo zakonitih pravic do vstopa ali prebivanja v državah članicah, pridržati, dokler jih ni mogoče vrniti v njihovo državo izvora ali premestiti v azilni center v tretji državi***.

Or. en

Predlog spremembe 513
Damien Carême

Predlog uredbe

Uvodna izjava 38

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(38) Za ***omejitev nedovoljenega gibanja in za zagotovitev, da imajo države članice potrebna orodja za izvedbo predaje upravičencev*** do mednarodne zaščite, ki so ***vstopili na ozemlje druge države članice, ki ni odgovorna država članica, ne da bi izpolnjevali pogoje za bivanje v tej drugi državi članici, in za zagotovitev resnične solidarnosti med državami članicami, bi se morala ta uredba uporabljati tudi za upravičence do mednarodne zaščite***. Podobno bi se morala ta uredba uporabljati za osebe, ki jih je država članica preselila ali sprejela v skladu z Uredbo (EU) XXX/XXX [uredba o okviru Unije za preselitev] ali ki jim je bila priznana mednarodna zaščita ali humanitarni status na podlagi nacionalnega programa za preselitev.	(38) za ***zagotovitev resnične solidarnosti med državami članicami, bi se morala ta uredba uporabljati tudi za upravičence*** do mednarodne zaščite, ki so ***pisno zahtevali premestitev, a le na podlagi njihovega pisnega soglasja***. Podobno bi se morala ta uredba uporabljati za osebe, ki jih je država članica preselila ali sprejela v skladu z Uredbo (EU) XXX/XXX [uredba o okviru Unije za preselitev] ali ki jim je bila priznana mednarodna zaščita ali humanitarni status na podlagi nacionalnega programa za preselitev***, kadar so te osebe pisno izrazile željo po premestitvi***.

Or. en

Predlog spremembe 514
Nadine Morano

Predlog uredbe
Uvodna izjava 38

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(38) Za ***omejitev*** nedovoljenega gibanja in za zagotovitev, da imajo države članice potrebna orodja za izvedbo predaje upravičencev do mednarodne zaščite, ki so vstopili na ozemlje druge države članice, ki ni odgovorna država članica, ne da bi izpolnjevali pogoje za bivanje v tej drugi državi članici, in za zagotovitev resnične solidarnosti med državami članicami, bi se morala ta uredba uporabljati tudi za upravičence do mednarodne zaščite. Podobno bi se morala ta uredba uporabljati za osebe, ki jih je država članica preselila	(38) Za ***odpravo*** nedovoljenega gibanja in za zagotovitev, da imajo države članice potrebna orodja za izvedbo predaje upravičencev do mednarodne zaščite, ki so vstopili na ozemlje druge države članice, ki ni odgovorna država članica, ne da bi izpolnjevali pogoje za bivanje v tej drugi državi članici, in za zagotovitev resnične solidarnosti med državami članicami, bi se morala ta uredba uporabljati tudi za upravičence do mednarodne zaščite. Podobno bi se morala ta uredba uporabljati za osebe, ki jih je država članica preselila

ali sprejela v skladu z Uredbo (EU) XXX/XXX [uredba o okviru Unije za preselitev] ali ki jim je bila priznana mednarodna zaščita ali humanitarni status na podlagi nacionalnega programa za preselitev.	ali sprejela v skladu z Uredbo (EU) XXX/XXX [uredba o okviru Unije za preselitev] ali ki jim je bila priznana mednarodna zaščita ali humanitarni status na podlagi nacionalnega programa za preselitev.

Or. fr

Predlog spremembe 515
Nicola Procaccini

Predlog uredbe
Uvodna izjava 38

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(38) Za omejitev nedovoljenega gibanja in za zagotovitev, da imajo države članice potrebna orodja za izvedbo predaje upravičencev do mednarodne zaščite, ki so vstopili na ozemlje druge države članice, ki ni odgovorna država članica, ne da bi izpolnjevali pogoje za bivanje v tej drugi državi članici, in za zagotovitev ***resnične solidarnosti*** med državami članicami, bi se morala ta uredba uporabljati tudi za upravičence do mednarodne zaščite. Podobno bi se morala ta uredba uporabljati za osebe, ki jih je država članica preselila ali sprejela v skladu z Uredbo (EU) XXX/XXX [uredba o okviru Unije za preselitev] ali ki jim je bila priznana mednarodna zaščita ali humanitarni status na podlagi nacionalnega programa za preselitev.	(38) Za omejitev nedovoljenega gibanja in za zagotovitev, da imajo države članice potrebna orodja za izvedbo predaje upravičencev do mednarodne zaščite, ki so vstopili na ozemlje druge države članice, ki ni odgovorna država članica, ne da bi izpolnjevali pogoje za bivanje v tej drugi državi članici, in za zagotovitev ***resničnega sodelovanja*** med državami članicami, bi se morala ta uredba uporabljati tudi za upravičence do mednarodne zaščite. Podobno bi se morala ta uredba uporabljati za osebe, ki jih je država članica preselila ali sprejela v skladu z Uredbo (EU) XXX/XXX [uredba o okviru Unije za preselitev] ali ki jim je bila priznana mednarodna zaščita ali humanitarni status na podlagi nacionalnega programa za preselitev.

Or. en

Predlog spremembe 516
Nadine Morano

Predlog uredbe
Uvodna izjava 38 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(38a) Da bi odpravili nedovoljeno gibanje, bi bilo treba v tej uredbi predvideti razveljavitev prošnje za mednarodno zaščito, kadar se ugotovi, da se je prosilec nedovoljeno gibal ali da je pobegnil.

Or. fr

Predlog spremembe 517
Nadine Morano

Predlog uredbe
Uvodna izjava 39

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(39) Hkrati in glede na pomen omogočanja polne integracije upravičencev do mednarodne zaščite v državi članici prebivanja bi bilo treba predvideti možnost pridobitve statusa rezidenta za daljši čas v krajšem obdobju. Upravičencem do mednarodne zaščite bi moralo biti omogočeno, da pridobijo status rezidenta za daljši čas v državi članici, ki jim je priznala mednarodno zaščito, in sicer po treh letih zakonitega in neprekinjenega prebivanja v tej državi članici. Kar zadeva druge pogoje za pridobitev statusa, bi bilo treba od upravičencev do mednarodne zaščite zahtevati, da izpolnjujejo enake pogoje kot drugi državljani tretjih držav. Direktivo Sveta 2003/109/ES[42]bi bilo zato treba ustrezno spremeniti.	***črtano***

[42] Direktiva Sveta 2003/109/ES z dne 25. novembra 2003 o statusu državljanov tretjih držav, ki so rezidenti za daljši čas (UL L 16, 23.1.2004, str. 44).

Or. fr

Predlog spremembe 518
Charlie Weimers

Predlog uredbe
Uvodna izjava 39

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(39) Hkrati in glede na pomen omogočanja polne integracije upravičencev do mednarodne zaščite v državi članici prebivanja bi bilo treba predvideti možnost pridobitve statusa rezidenta za daljši čas v krajšem obdobju. Upravičencem do mednarodne zaščite bi moralo biti omogočeno, da pridobijo status rezidenta za daljši čas v državi članici, ki jim je priznala mednarodno zaščito, in sicer po treh letih zakonitega in neprekinjenega prebivanja v tej državi članici. Kar zadeva druge pogoje za pridobitev statusa, bi bilo treba od upravičencev do mednarodne zaščite zahtevati, da izpolnjujejo enake pogoje kot drugi državljani tretjih držav. Direktivo Sveta 2003/109/ES[42]bi bilo zato treba ustrezno spremeniti.	***črtano***

[42] Direktiva Sveta 2003/109/ES z dne 25. novembra 2003 o statusu državljanov tretjih držav, ki so rezidenti za daljši čas (UL L 16, 23.1.2004, str. 44).

Or. en

Predlog spremembe 519
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Predlog uredbe
Uvodna izjava 39

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(39) Hkrati in glede na pomen omogočanja polne integracije upravičencev do mednarodne zaščite v državi članici prebivanja bi bilo treba predvideti možnost pridobitve statusa rezidenta za daljši čas v krajšem obdobju. Upravičencem do mednarodne zaščite bi moralo biti omogočeno, da pridobijo status rezidenta za daljši čas v državi članici, ki jim je priznala mednarodno zaščito, in sicer po treh letih zakonitega in neprekinjenega prebivanja v tej državi članici. Kar zadeva druge pogoje za pridobitev statusa, bi bilo treba od upravičencev do mednarodne zaščite zahtevati, da izpolnjujejo enake pogoje kot drugi državljani tretjih držav. Direktivo Sveta 2003/109/ES[42]bi bilo zato treba ustrezno spremeniti.	***črtano***

[42] Direktiva Sveta 2003/109/ES z dne 25. novembra 2003 o statusu državljanov tretjih držav, ki so rezidenti za daljši čas (UL L 16, 23.1.2004, str. 44).

Or. en

Predlog spremembe 520
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Predlog uredbe
Uvodna izjava 39

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(39) ***Hkrati in glede na pomen omogočanja polne integracije upravičencev do mednarodne zaščite v državi članici prebivanja bi bilo treba predvideti možnost pridobitve statusa rezidenta za daljši čas v krajšem obdobju.*** Upravičencem do mednarodne zaščite bi moralo biti omogočeno, da pridobijo status rezidenta za daljši čas v državi članici, ki	(39) Upravičencem do mednarodne zaščite bi moralo biti omogočeno, da pridobijo status rezidenta za daljši čas v državi članici, ki jim je priznala mednarodno zaščito, in sicer po ***petih*** letih zakonitega in neprekinjenega prebivanja v tej državi članici. Kar zadeva druge pogoje za pridobitev statusa, bi bilo treba od upravičencev do mednarodne zaščite

jim je priznala mednarodno zaščito, in sicer po ***treh*** letih zakonitega in neprekinjenega prebivanja v tej državi članici. Kar zadeva druge pogoje za pridobitev statusa, bi bilo treba od upravičencev do mednarodne zaščite zahtevati, da izpolnjujejo enake pogoje kot drugi državljani tretjih držav. Direktivo Sveta 2003/109/ES[42]bi bilo zato treba ustrezno spremeniti.	zahtevati, da izpolnjujejo enake pogoje kot drugi državljani tretjih držav. Direktivo Sveta 2003/109/ES[42] bi bilo zato treba ustrezno spremeniti.
_____	_____
[42] Direktiva Sveta 2003/109/ES z dne 25. novembra 2003 o statusu državljanov tretjih držav, ki so rezidenti za daljši čas (UL L 16, 23.1.2004, str. 44).	[42] Direktiva Sveta 2003/109/ES z dne 25. novembra 2003 o statusu državljanov tretjih držav, ki so rezidenti za daljši čas (UL L 16, 23.1.2004, str. 44).

Or. en

Predlog spremembe 521
Cornelia Ernst, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Predlog uredbe
Uvodna izjava 39

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(39) Hkrati in glede na pomen omogočanja polne integracije upravičencev do mednarodne zaščite v državi članici prebivanja bi bilo treba predvideti možnost pridobitve statusa rezidenta za daljši čas v krajšem obdobju. Upravičencem do mednarodne zaščite bi moralo biti omogočeno, da pridobijo status rezidenta za daljši čas v državi članici, ki jim je priznala mednarodno zaščito, in sicer po treh letih zakonitega in neprekinjenega prebivanja v tej državi članici. Kar zadeva druge pogoje za pridobitev statusa, bi bilo treba od upravičencev do mednarodne zaščite zahtevati, da izpolnjujejo enake pogoje kot drugi državljani tretjih držav. Direktivo Sveta 2003/109/ES[42]bi bilo zato treba ustrezno spremeniti.	(39) Hkrati in glede na pomen omogočanja polne integracije upravičencev do mednarodne zaščite v državi članici prebivanja bi bilo treba predvideti možnost pridobitve statusa rezidenta za daljši čas v krajšem obdobju. Upravičencem do mednarodne zaščite ***in upravičencem do zaščite po Konvenciji o statusu oseb brez državljanstva iz leta 1954*** bi moralo biti omogočeno, da pridobijo status rezidenta za daljši čas v državi članici, ki jim je priznala mednarodno zaščito, in sicer po treh letih zakonitega in neprekinjenega prebivanja v tej državi članici. Kar zadeva druge pogoje za pridobitev statusa, bi bilo treba od upravičencev do mednarodne zaščite zahtevati, da izpolnjujejo enake pogoje kot drugi državljani tretjih držav. Direktivo Sveta 2003/109/ES[42] bi bilo zato treba ustrezno spremeniti.

[42] Direktiva Sveta 2003/109/ES z dne 25. novembra 2003 o statusu državljanov tretjih držav, ki so rezidenti za daljši čas (UL L 16, 23.1.2004, str. 44).

[42] Direktiva Sveta 2003/109/ES z dne 25. novembra 2003 o statusu državljanov tretjih držav, ki so rezidenti za daljši čas (UL L 16, 23.1.2004, str. 44).

Or. en

Predlog spremembe 522
Damien Carême

Predlog uredbe
Uvodna izjava 39

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(39) ***Hkrati in*** glede na pomen omogočanja polne integracije upravičencev do mednarodne zaščite v državi članici prebivanja bi bilo treba predvideti možnost pridobitve statusa rezidenta za daljši čas v krajšem obdobju. Upravičencem do mednarodne zaščite bi moralo biti omogočeno, da pridobijo status rezidenta za daljši čas v državi članici, ki jim je priznala mednarodno zaščito, in sicer po treh letih zakonitega in neprekinjenega prebivanja v tej državi članici. Kar zadeva druge pogoje za pridobitev statusa, bi bilo treba od upravičencev do mednarodne zaščite zahtevati, da izpolnjujejo enake pogoje kot drugi državljani tretjih držav. Direktivo Sveta 2003/109/ES[42]bi bilo zato treba ustrezno spremeniti.	(39) Glede na pomen omogočanja polne integracije upravičencev do mednarodne zaščite v državi članici prebivanja bi bilo treba predvideti možnost pridobitve statusa rezidenta za daljši čas v krajšem obdobju. Upravičencem do mednarodne zaščite bi moralo biti omogočeno, da pridobijo status rezidenta za daljši čas v državi članici, ki jim je priznala mednarodno zaščito, in sicer po treh letih zakonitega in neprekinjenega prebivanja v tej državi članici. Kar zadeva druge pogoje za pridobitev statusa, bi bilo treba od upravičencev do mednarodne zaščite zahtevati, da izpolnjujejo enake pogoje kot drugi državljani tretjih držav. Direktivo Sveta 2003/109/ES[42] bi bilo zato treba ustrezno spremeniti.

[42] Direktiva Sveta 2003/109/ES z dne 25. novembra 2003 o statusu državljanov tretjih držav, ki so rezidenti za daljši čas (UL L 16, 23.1.2004, str. 44).

[42] Direktiva Sveta 2003/109/ES z dne 25. novembra 2003 o statusu državljanov tretjih držav, ki so rezidenti za daljši čas (UL L 16, 23.1.2004, str. 44).

Or. en

Predlog spremembe 523
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche,

Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Predlog uredbe
Uvodna izjava 40

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(40) Zaradi učinkovitosti in pravne varnosti je bistveno, da Uredba temelji na načelu, da se odgovornost določi samo enkrat, razen če zadevna oseba zapusti ozemlje držav članic v skladu z odločbo o vrnitvi ali odredbo o odstranitvi.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 524
Nicola Procaccini

Predlog uredbe
Uvodna izjava 40

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(40) Zaradi učinkovitosti in pravne varnosti je ***bistveno***, da Uredba temelji na načelu, da se odgovornost določi samo enkrat, razen če zadevna oseba zapusti ozemlje držav članic v skladu z odločbo o vrnitvi ali odredbo o odstranitvi.	(40) Zaradi učinkovitosti in pravne varnosti je ***priporočljivo***, da Uredba temelji na načelu, da se odgovornost določi samo enkrat, razen če zadevna oseba zapusti ozemlje držav članic***, ne glede na to, ali to stori*** v skladu z odločbo o vrnitvi ali odredbo o odstranitvi ***po umiku ali zavrnitvi prošnje***.

Or. en

Predlog spremembe 525
Annalisa Tardino

Predlog uredbe
Uvodna izjava 40

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(40) Zaradi učinkovitosti in pravne	(40) Zaradi učinkovitosti in pravne

varnosti je bistveno, da Uredba temelji na načelu, da se odgovornost določi samo enkrat, razen če zadevna oseba zapusti ozemlje držav članic ***v skladu z odločbo o vrnitvi ali odredbo o odstranitvi***.	varnosti je bistveno, da Uredba temelji na načelu, da se odgovornost določi samo enkrat, razen če zadevna oseba zapusti ozemlje držav članic.

Or. en

Predlog spremembe 526
Cornelia Ernst, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Predlog uredbe
Uvodna izjava 40

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(40) Zaradi učinkovitosti in pravne varnosti je bistveno, da Uredba temelji na načelu, da se odgovornost določi samo enkrat, razen če zadevna oseba zapusti ozemlje držav članic v skladu z odločbo o vrnitvi ali odredbo o odstranitvi.	*(Ne zadeva slovenske različice.)*

Or. en

Predlog spremembe 527
Damien Carême

Predlog uredbe
Uvodna izjava 40

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(40) Zaradi učinkovitosti in pravne varnosti je bistveno, da Uredba temelji na načelu, da se odgovornost določi samo enkrat, razen če zadevna oseba zapusti ozemlje držav članic v skladu z odločbo o vrnitvi ali odredbo o odstranitvi.	*(Ne zadeva slovenske različice.)*

Or. en

Predlog spremembe 528
Charlie Weimers

Predlog uredbe
Uvodna izjava 41

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(41) Direktiva XXX/XXX/EU [direktiva o pogojih za sprejem] Evropskega parlamenta in Sveta[43]bi se morala uporabljati za postopek določanja odgovorne države članice, kot ga ureja ta uredba, ob upoštevanju omejitev pri uporabi navedene direktive.	***črtano***
[43] Direktiva XXX/XXX/EU (celotno besedilo).	

Or. en

Predlog spremembe 529
Damien Carême

Predlog uredbe
Uvodna izjava 41

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(41) Direktiva XXX/XXX/EU [direktiva o pogojih za sprejem] Evropskega parlamenta in Sveta[43]bi se morala uporabljati za ***postopek določanja odgovorne države članice, kot ga*** ureja ta uredba, ob upoštevanju omejitev pri uporabi navedene direktive.	(41) Direktiva XXX/XXX/EU [direktiva o pogojih za sprejem] Evropskega parlamenta in Sveta[43] bi se morala uporabljati za ***vse postopke, ki jih*** ureja ta uredba, ob upoštevanju omejitev pri uporabi navedene direktive.
[43] Direktiva XXX/XXX/EU (celotno besedilo).	[43] Direktiva XXX/XXX/EU (celotno besedilo).

Or. en

Predlog spremembe 530

Cornelia Ernst, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Predlog uredbe
Uvodna izjava 41

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(41) Direktiva XXX/XXX/EU [direktiva o pogojih za sprejem] Evropskega parlamenta in Sveta[43]bi se morala uporabljati za ***postopek določanja odgovorne države članice, kot ga*** ureja ta uredba, ob upoštevanju omejitev pri uporabi navedene direktive.	(41) Direktiva XXX/XXX/EU [direktiva o pogojih za sprejem] Evropskega parlamenta in Sveta[43] bi se morala uporabljati za ***vse postopke, ki jih*** ureja ta uredba, ob upoštevanju omejitev pri uporabi navedene direktive.
[43] Direktiva XXX/XXX/EU (celotno besedilo).	[43] Direktiva XXX/XXX/EU (celotno besedilo).

Or. en

Predlog spremembe 531
Charlie Weimers

Predlog uredbe
Uvodna izjava 43

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(43) ***V skladu s Konvencijo Združenih narodov o otrokovih pravicah iz leta 1989 in Listino Evropske unije o temeljnih pravicah, bi morala biti otrokova korist*** primarna skrb držav članic pri uporabi te uredbe. Pri ugotavljanju, kaj je ***otrokova*** korist, bi morale države članice upoštevati zlasti ***dobrobit mladoletnika in njegov družbeni razvoj, vprašanja varnosti v skladu z njegovo starostjo in zrelostjo, vključno z okoljem, iz katerega prihaja. Prav tako bi bilo treba za mladoletnike brez spremstva zaradi njihove posebne ranljivosti določiti posebna postopkovna jamstva***.	(43) ***Koristi državljanov držav članic, tudi otrok, bi morale biti*** primarna skrb držav članic pri uporabi te uredbe. Pri ugotavljanju, kaj je ***njihova*** korist, bi morale države članice upoštevati zlasti ***učinke množičnih migracij na socialno kohezijo***.

Or. en

Predlog spremembe 532
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Predlog uredbe
Uvodna izjava 43

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(43) V skladu s Konvencijo Združenih narodov o otrokovih pravicah iz leta 1989 in Listino Evropske unije o temeljnih pravicah**,** bi morala biti otrokova korist ***primarna*** skrb držav članic ***pri uporabi te uredbe. Pri ugotavljanju, kaj je otrokova korist, bi morale države članice upoštevati zlasti dobrobit mladoletnika in njegov družbeni razvoj, vprašanja varnosti v skladu z njegovo starostjo in zrelostjo, vključno z okoljem, iz katerega prihaja. Prav tako bi bilo treba za mladoletnike brez spremstva zaradi njihove posebne ranljivosti določiti posebna postopkovna jamstva***.	(43) V skladu s Konvencijo Združenih narodov o otrokovih pravicah iz leta 1989 in Listino Evropske unije o temeljnih pravicah bi morala biti otrokova korist ***pomembna*** skrb držav članic***, kar vključuje hitro združitev z družino in/ali zastopnikom v matični državi oziroma v bližini matične države***.

Or. en

Predlog spremembe 533
Caterina Chinnici, Javier Moreno Sánchez

Predlog uredbe
Uvodna izjava 43

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(43) V skladu s Konvencijo Združenih narodov o otrokovih pravicah iz leta 1989 in Listino Evropske unije o temeljnih pravicah**,** bi morala biti otrokova korist primarna skrb držav članic pri uporabi te uredbe. Pri ugotavljanju, kaj je otrokova korist, bi morale države članice upoštevati zlasti dobrobit mladoletnika in njegov družbeni razvoj, vprašanja varnosti v	(43) V skladu s Konvencijo Združenih narodov o otrokovih pravicah iz leta 1989 in Listino Evropske unije o temeljnih pravicah bi morala biti otrokova korist primarna skrb držav članic pri uporabi te uredbe. Pri ugotavljanju, kaj je otrokova korist, bi morale države članice ***opraviti individualno oceno pod vodstvom ustreznih in neodvisnih organov za zaščito***

skladu z njegovo starostjo in zrelostjo, vključno z okoljem, iz katerega prihaja. Prav tako bi bilo treba za mladoletnike brez spremstva zaradi njihove posebne ranljivosti določiti posebna postopkovna jamstva.

otrok in pri tem upoštevati zlasti dobrobit mladoletnika in njegov družbeni razvoj, ***kratko-, srednje- in dolgoročna*** vprašanja varnosti ***in njegova mnenja*** v skladu z njegovo starostjo in zrelostjo, vključno z ***njegovimi osebnimi okoliščinami in*** okoljem, iz katerega prihaja. Prav tako bi bilo treba za mladoletnike brez spremstva zaradi njihove posebne ranljivosti določiti posebna postopkovna jamstva***, med drugim imenovati neodvisnega varuha in ponuditi brezplačno pravno pomoč***.

Or. en

Predlog spremembe 534
Damien Carême

Predlog uredbe
Uvodna izjava 43

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(43) V skladu s Konvencijo Združenih narodov o otrokovih pravicah iz leta 1989 in Listino Evropske unije o temeljnih pravicah**,** bi morala biti otrokova korist primarna skrb držav članic pri uporabi te uredbe. Pri ugotavljanju, kaj je otrokova korist, bi morale države članice ***upoštevati zlasti*** dobrobit mladoletnika in njegov družbeni razvoj, vprašanja varnosti v skladu z njegovo starostjo in zrelostjo, vključno z okoljem, iz katerega prihaja. Prav tako bi bilo treba za mladoletnike brez spremstva zaradi njihove posebne ranljivosti določiti posebna postopkovna jamstva.	(43) V skladu s Konvencijo Združenih narodov o otrokovih pravicah iz leta 1989 in Listino Evropske unije o temeljnih pravicah bi morala biti otrokova korist primarna skrb držav članic pri uporabi te uredbe. Pri ugotavljanju, kaj je otrokova korist, bi morale države članice ***opraviti individualno oceno pod vodstvom ustreznih in neodvisnih organov za zaščito otrok in pri tem upoštevati*** dobrobit mladoletnika in njegov družbeni razvoj, ***kratko-, srednje- in dolgoročna*** vprašanja varnosti ***in njegova mnenja*** v skladu z njegovo starostjo in zrelostjo, vključno z ***njegovimi osebnimi okoliščinami in*** okoljem, iz katerega prihaja. Prav tako bi bilo treba za mladoletnike brez spremstva zaradi njihove posebne ranljivosti določiti posebna postopkovna jamstva***, med drugim imenovati neodvisnega varuha in ponuditi brezplačno pravno pomoč***.

Or. en

Predlog spremembe 535
Nadine Morano

Predlog uredbe
Uvodna izjava 43

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(43) V skladu s Konvencijo Združenih narodov o otrokovih pravicah iz leta 1989 in Listino Evropske unije o temeljnih pravicah, bi ***morala biti otrokova korist primarna skrb držav članic*** pri uporabi te uredbe***. Pri ugotavljanju, kaj je otrokova korist, bi morale države članice upoštevati zlasti dobrobit mladoletnika in njegov družbeni razvoj, vprašanja varnosti v skladu z njegovo starostjo in zrelostjo, vključno z okoljem, iz katerega prihaja. Prav tako bi bilo treba za mladoletnike brez spremstva zaradi njihove posebne ranljivosti določiti posebna postopkovna jamstva***.	(43) V skladu s Konvencijo Združenih narodov o otrokovih pravicah iz leta 1989 in Listino Evropske unije o temeljnih pravicah, bi ***morale države članice*** pri uporabi te uredbe ***upoštevati otrokovo korist. Poleg tega bi bilo treba vzpostaviti posebne postopke za boj proti neupravičeni uporabi ali zlorabi statusa mladoletnika brez spremstva, zlasti z uvedbo sistematičnega testiranja kosti, da bi zavrnili najbolj očitno neutemeljene prošnje***.

Or. fr

Predlog spremembe 536
Annalisa Tardino

Predlog uredbe
Uvodna izjava 43

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(43) V skladu s Konvencijo Združenih narodov o otrokovih pravicah iz leta 1989 in Listino Evropske unije o temeljnih pravicah***,*** bi morala biti otrokova korist primarna skrb držav članic pri uporabi te uredbe. Pri ugotavljanju, kaj je otrokova korist, bi morale države članice upoštevati zlasti dobrobit mladoletnika in njegov družbeni razvoj, vprašanja varnosti v skladu z njegovo starostjo in zrelostjo, vključno z okoljem, iz katerega prihaja***.***	(43) V skladu s Konvencijo Združenih narodov o otrokovih pravicah iz leta 1989 in Listino Evropske unije o temeljnih pravicah bi morala biti otrokova korist primarna skrb držav članic pri uporabi te uredbe. Pri ugotavljanju, kaj je otrokova korist, bi morale države članice upoštevati zlasti dobrobit mladoletnika in njegov družbeni razvoj, vprašanja varnosti ***in njegova mnenja*** v skladu z njegovo starostjo in zrelostjo, vključno z okoljem,

Prav tako bi bilo treba za mladoletnike brez spremstva zaradi njihove posebne ranljivosti določiti posebna postopkovna jamstva.	iz katerega prihaja Prav tako bi bilo treba za mladoletnike brez spremstva zaradi njihove posebne ranljivosti določiti posebna postopkovna jamstva. ***V postopkih za ugotavljanje starosti prosilca bi bilo treba uporabljati znanstvena merila, med drugim ocenjevanje starosti po zobeh (DAE).***

Or. en

Predlog spremembe 537
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Jončeva (Elena Yoncheva), Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Predlog uredbe
Uvodna izjava 43

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(43) V skladu s Konvencijo Združenih narodov o otrokovih pravicah iz leta 1989 in Listino Evropske unije o temeljnih pravicah**,** bi morala biti otrokova korist primarna skrb držav članic pri uporabi te uredbe. Pri ugotavljanju, kaj je otrokova korist, bi morale države članice upoštevati zlasti dobrobit mladoletnika in njegov družbeni razvoj, vprašanja varnosti v skladu z njegovo starostjo in zrelostjo, vključno z okoljem, iz katerega prihaja. Prav tako bi bilo treba za mladoletnike brez spremstva zaradi njihove posebne ranljivosti določiti posebna postopkovna jamstva.	(43) V skladu s Konvencijo Združenih narodov o otrokovih pravicah iz leta 1989 in Listino Evropske unije o temeljnih pravicah bi morala biti otrokova korist primarna skrb držav članic pri uporabi te uredbe. Pri ugotavljanju, kaj je otrokova korist, bi morale države članice upoštevati zlasti dobrobit mladoletnika in njegov družbeni razvoj, vprašanja varnosti ***in njegova mnenja*** v skladu z njegovo starostjo in zrelostjo, vključno z okoljem, iz katerega prihaja***, pa tudi neodvisno oceno njegovih koristi, ki jo opravijo ustrezni organi za zaščito otrok***. Prav tako bi bilo treba za mladoletnike brez spremstva zaradi njihove posebne ranljivosti določiti posebna postopkovna jamstva.

Or. en

Predlog spremembe 538
Hilde Vautmans, Fabienne Keller, Jan-Christoph Oetjen, Sophia in 't Veld, Moritz Körner, Abir Al-Sahlani

Predlog uredbe
Uvodna izjava 43

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(43) V skladu s Konvencijo Združenih narodov o otrokovih pravicah iz leta 1989 in Listino Evropske unije o temeljnih pravicah, bi morala biti otrokova korist primarna skrb držav članic pri uporabi te uredbe. Pri ugotavljanju, kaj je otrokova korist, bi morale države članice upoštevati zlasti dobrobit mladoletnika in njegov družbeni razvoj, vprašanja varnosti v skladu z njegovo starostjo in zrelostjo, vključno z okoljem, iz katerega prihaja. Prav tako bi bilo treba za mladoletnike brez spremstva zaradi njihove posebne ranljivosti določiti posebna postopkovna jamstva.	(43) V skladu s Konvencijo Združenih narodov o otrokovih pravicah iz leta 1989 in Listino Evropske unije o temeljnih pravicah, bi morala biti otrokova korist primarna skrb držav članic pri uporabi te uredbe. Pri ugotavljanju, kaj je otrokova korist, bi morale države članice upoštevati zlasti dobrobit mladoletnika in njegov družbeni razvoj, vprašanja varnosti ***in njegova mnenja*** v skladu z njegovo starostjo in zrelostjo, vključno z okoljem, iz katerega prihaja***, pa tudi neodvisno oceno njegovih koristi, ki jo opravijo ustrezni organi za zaščito otrok***. Prav tako bi bilo treba za mladoletnike brez spremstva zaradi njihove posebne ranljivosti določiti posebna postopkovna jamstva.

Or. en

Predlog spremembe 539
Cornelia Ernst, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Predlog uredbe
Uvodna izjava 43

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(43) V skladu s Konvencijo Združenih narodov o otrokovih pravicah iz leta 1989 in Listino Evropske unije o temeljnih pravicah***,*** bi morala biti ***otrokova korist*** primarna skrb držav članic pri uporabi te uredbe. Pri ugotavljanju, kaj je otrokova korist, bi morale države članice upoštevati zlasti dobrobit mladoletnika in njegov družbeni razvoj, vprašanja varnosti v skladu z njegovo starostjo in zrelostjo, vključno z okoljem, iz katerega prihaja***.***	(43) V skladu s Konvencijo Združenih narodov o otrokovih pravicah iz leta 1989 in Listino Evropske unije o temeljnih pravicah bi morala biti ***temeljno načelo otrokove koristi in pravica do ponovne združitve družine*** primarna skrb držav članic pri uporabi te uredbe. Pri ugotavljanju, kaj je otrokova ***kratko-, srednje- in dolgoročna*** korist, bi morale države članice upoštevati zlasti dobrobit mladoletnika in njegov družbeni razvoj,

Prav tako bi bilo treba za mladoletnike brez spremstva zaradi njihove posebne ranljivosti določiti posebna postopkovna jamstva.	vprašanja varnosti ***in njegova mnenja*** v skladu z njegovo starostjo in zrelostjo, vključno z okoljem, iz katerega prihaja Prav tako bi bilo treba za mladoletnike brez spremstva zaradi njihove posebne ranljivosti določiti posebna postopkovna jamstva.

Or. en

Predlog spremembe 540
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Predlog uredbe
Uvodna izjava 43

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(43) V skladu s Konvencijo Združenih narodov o otrokovih pravicah iz leta 1989 in Listino Evropske unije o temeljnih pravicah**,** bi morala biti otrokova korist primarna skrb držav članic pri uporabi te uredbe. Pri ugotavljanju, kaj je otrokova korist, bi morale države članice upoštevati zlasti dobrobit mladoletnika in njegov družbeni razvoj, vprašanja varnosti v skladu z njegovo starostjo in zrelostjo, vključno z okoljem, iz katerega prihaja. Prav tako bi bilo treba za mladoletnike brez spremstva zaradi njihove posebne ranljivosti določiti posebna postopkovna jamstva.	(43) V skladu s Konvencijo Združenih narodov o otrokovih pravicah iz leta 1989 in Listino Evropske unije o temeljnih pravicah bi morala biti otrokova korist primarna skrb držav članic pri uporabi te uredbe. Pri ugotavljanju, kaj je otrokova korist, bi morale države članice upoštevati zlasti dobrobit mladoletnika in njegov družbeni razvoj, vprašanja varnosti ***in njegova mnenja*** v skladu z njegovo starostjo in zrelostjo, vključno z okoljem, iz katerega prihaja. Prav tako bi bilo treba za mladoletnike brez spremstva zaradi njihove posebne ranljivosti določiti posebna postopkovna jamstva. ***Posebej pa bi bilo treba paziti, da se ta jamstva ne bodo zlorabljala.***

Or. en

Predlog spremembe 541
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Predlog uredbe
Uvodna izjava 44

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(***44***) V skladu z Evropsko konvencijo o varstvu človekovih pravic in temeljnih svoboščin in Listino Evropske unije o temeljnih pravicah**,** bi moralo biti spoštovanje družinskega življenja primarna skrb držav članic pri uporabi te uredbe.	(***44b***) V skladu z Evropsko konvencijo o varstvu človekovih pravic in temeljnih svoboščin in Listino Evropske unije o temeljnih pravicah bi moralo biti spoštovanje ***varnosti državljanov držav članic, njihovega*** družinskega življenja ***in njihovega evropskega načina življenja ter pravice narodov držav članic do samoodločbe*** primarna skrb držav članic pri uporabi te uredbe.

Or. en

Predlog spremembe 542
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Predlog uredbe
Uvodna izjava 44

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(***44***) V skladu z Evropsko konvencijo o varstvu človekovih pravic in temeljnih svoboščin in Listino Evropske unije o temeljnih pravicah**,** bi moralo biti spoštovanje družinskega življenja primarna skrb držav članic pri uporabi te uredbe.	(***44b***) V skladu z Evropsko konvencijo o varstvu človekovih pravic in temeljnih svoboščin in Listino Evropske unije o temeljnih pravicah bi moralo biti spoštovanje družinskega življenja primarna skrb držav članic pri uporabi te uredbe. ***Posebej pa bi bilo treba paziti, da se določbe o spoštovanju družinskega življenja ne bodo zlorabljale.***

Or. en

Predlog spremembe 543
Damien Carême

Predlog uredbe
Uvodna izjava 44

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(***44***) V skladu z Evropsko konvencijo o	(***44b***) V skladu z Evropsko konvencijo o

varstvu človekovih pravic in temeljnih svoboščin in Listino Evropske unije o temeljnih pravicah**,** bi moralo biti spoštovanje družinskega življenja primarna skrb držav članic pri uporabi te uredbe.

varstvu človekovih pravic in temeljnih svoboščin in Listino Evropske unije o temeljnih pravicah bi moralo biti spoštovanje ***zasebnega in*** družinskega življenja ***ter načela nediskriminacije*** primarna skrb držav članic pri uporabi te uredbe.

Or. en

Predlog spremembe 544
Cornelia Ernst, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Predlog uredbe
Uvodna izjava 44

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(***44***) V skladu z Evropsko konvencijo o varstvu človekovih pravic in temeljnih svoboščin in Listino Evropske unije o temeljnih pravicah**,** bi moralo biti spoštovanje družinskega življenja primarna skrb držav članic pri uporabi te uredbe.	(***44b***) V skladu z Evropsko konvencijo o varstvu človekovih pravic in temeljnih svoboščin in Listino Evropske unije o temeljnih pravicah bi moralo biti spoštovanje ***zasebnega in*** družinskega življenja ***ter načela nediskriminacije*** primarna skrb držav članic pri uporabi te uredbe.

Or. en

Predlog spremembe 545
Charlie Weimers

Predlog uredbe
Uvodna izjava 44

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(***44***) V skladu z Evropsko konvencijo o varstvu človekovih pravic in temeljnih svoboščin in Listino Evropske unije o temeljnih pravicah**,** bi moralo biti ***spoštovanje družinskega*** življenja primarna skrb držav članic pri uporabi te uredbe.	(***44b***) V skladu z Evropsko konvencijo o varstvu človekovih pravic in temeljnih svoboščin in Listino Evropske unije o temeljnih pravicah bi moralo biti ***ohranjanje evropskega načina*** življenja primarna skrb držav članic pri uporabi te uredbe.

Or. en

Predlog spremembe 546
Nadine Morano

Predlog uredbe
Uvodna izjava 44

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(44) V skladu z Evropsko konvencijo o varstvu človekovih pravic in temeljnih svoboščin in Listino Evropske unije o temeljnih pravicah, bi ***moralo biti spoštovanje družinskega življenja primarna skrb držav članic*** pri uporabi te uredbe.	(44) V skladu z Evropsko konvencijo o varstvu človekovih pravic in temeljnih svoboščin in Listino Evropske unije o temeljnih pravicah, bi ***morale države članice*** pri uporabi te uredbe ***upoštevati spoštovanje družinskega življenja***.

Or. fr

Predlog spremembe 547
Cornelia Ernst, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Predlog uredbe
Uvodna izjava 44 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(44a) Države članice bi morale pri uporabi te uredbe spoštovati svoje mednarodne obveznosti do oseb brez državljanstva, vključno s Konvencijo o statusu oseb brez državljanstva, podpisano v New Yorku 28. septembra 1954, in obveznosti v skladu z drugimi instrumenti mednarodnega prava o človekovih pravicah. Po potrebi bi bilo treba osebe brez državljanstva obravnavati ločeno od državljanov tretjih držav, ob ustreznem upoštevanju njihovih posebnih potreb po zaščiti.

Or. en

Predlog spremembe 548
Damien Carême

Predlog uredbe
Uvodna izjava 44 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(44a) Države članice morajo pri uporabi te uredbe spoštovati svoje mednarodne obveznosti do oseb brez državljanstva, vključno s Konvencijo o statusu oseb brez državljanstva, podpisano v New Yorku 28. septembra 1954, in obveznosti v skladu z drugimi instrumenti mednarodnega prava o človekovih pravicah. Po potrebi bi bilo treba osebe brez državljanstva obravnavati ločeno od državljanov tretjih držav ob ustreznem upoštevanju njihovih posebnih potreb po zaščiti.

Or. en

Predlog spremembe 549
Damien Carême

Predlog uredbe
Uvodna izjava 44 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(44b) Kadar na podlagi meril iz te uredbe ni mogoče določiti nobene druge države članice kot odgovorne za prošnjo za azil, bi bilo treba prosilce, ki so vložili prošnjo v državi članici, ki izvede postopek določanja odgovorne države članice, dodeliti državam članicam, ki ne izpolnjujejo svojega deleža prošenj, določenega na podlagi referenčnega ključa, ki se uporablja za te države članice, ob upoštevanju želja prosilcev. Po predaji bi morala država članica dodelitve preučiti vlogo kot odgovorna država članica.

Or. en

Predlog spremembe 550
Cornelia Ernst, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Predlog uredbe
Uvodna izjava 45

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(45) Da bi se preprečilo premeščanje oseb, ki predstavljajo varnostno tveganje, med državami članicami, je treba zagotoviti, da država članica, v kateri je bila najprej registrirana prošnja, ne uporabi meril odgovornosti oziroma država članica prejemnica ne uporabi postopka premestitve, kadar obstajajo utemeljeni razlogi za domnevo, da zadevna oseba predstavlja nevarnost za nacionalno varnost ali javni red.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 551
Annalisa Tardino

Predlog uredbe
Uvodna izjava 45

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(45) Da bi se preprečilo premeščanje oseb, ki predstavljajo varnostno tveganje, med državami članicami, je treba zagotoviti, da država članica, v kateri je bila najprej registrirana prošnja, ne uporabi meril odgovornosti oziroma država članica prejemnica ne uporabi postopka premestitve, kadar obstajajo utemeljeni razlogi za domnevo, da zadevna oseba predstavlja nevarnost za nacionalno varnost ali javni red.	(45) Da bi se preprečilo premeščanje oseb, ki predstavljajo varnostno tveganje, med državami članicami, je treba zagotoviti, da država članica, v kateri je bila najprej registrirana prošnja, ne uporabi meril odgovornosti oziroma država članica prejemnica ne uporabi postopka premestitve, kadar obstajajo utemeljeni razlogi za domnevo, da zadevna oseba predstavlja nevarnost za nacionalno varnost ali javni red. ***V takih primerih morajo države članice pridržati in/ali hitro***

vrniti tega prosilca.

Or. en

Predlog spremembe 552
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Predlog uredbe
Uvodna izjava 45

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(45) Da bi ***se preprečilo premeščanje oseb***, ki predstavljajo varnostno tveganje, ***med državami članicami, je treba zagotoviti, da država članica, v kateri je bila najprej registrirana prošnja, ne uporabi meril odgovornosti oziroma*** država članica ***prejemnica ne uporabi postopka premestitve, kadar obstajajo utemeljeni razlogi za domnevo, da zadevna oseba predstavlja nevarnost za nacionalno varnost ali javni red***.	(45) Da bi ***osebam***, ki predstavljajo varnostno tveganje, ***preprečili prosto potovanje po EU, bi morala zadevna*** država članica ***te osebe nemudoma prijeti in namestiti v strogo varovano ustanovo, kjer počakajo na deportacijo v njihovo državo***.

Or. en

Predlog spremembe 553
Damien Carême

Predlog uredbe
Uvodna izjava 45

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(45) Da bi se preprečilo premeščanje oseb, ki predstavljajo varnostno tveganje, med državami članicami, je treba zagotoviti, da država članica, v kateri je bila najprej registrirana prošnja, ne uporabi meril odgovornosti oziroma država članica prejemnica ne uporabi postopka premestitve, kadar obstajajo utemeljeni razlogi za domnevo, da zadevna oseba	(45) Da bi se preprečilo premeščanje oseb, ki predstavljajo varnostno tveganje, med državami članicami, je treba zagotoviti, da država članica, v kateri je bila najprej registrirana prošnja, ne uporabi meril odgovornosti oziroma država članica prejemnica ne uporabi postopka premestitve, kadar ***je s preverjanjem, ki ga ureja [uredba o preverjanju] ugotovljeno,***

predstavlja ***nevarnost za nacionalno varnost ali javni red***.	***da*** obstajajo utemeljeni razlogi za domnevo, da zadevna oseba predstavlja ***resnično, neposredno in dovolj resno grožnjo za nacionalno varnost***.

Or. en

Predlog spremembe 554
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Jončeva (Elena Yoncheva), Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Predlog uredbe
Uvodna izjava 45

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(45) Da bi se preprečilo premeščanje oseb, ki predstavljajo varnostno tveganje, med državami članicami, je treba zagotoviti, da država članica, v kateri je bila najprej registrirana prošnja, ne uporabi meril odgovornosti oziroma država članica prejemnica ne uporabi postopka premestitve, kadar obstajajo utemeljeni razlogi za domnevo, da zadevna oseba predstavlja nevarnost za nacionalno varnost ***ali javni red***.	(45) Da bi se preprečilo premeščanje oseb, ki predstavljajo varnostno tveganje, med državami članicami, je treba zagotoviti, da država članica, v kateri je bila najprej registrirana prošnja, ne uporabi meril odgovornosti oziroma država članica prejemnica ne uporabi postopka premestitve, kadar obstajajo utemeljeni razlogi za domnevo, da zadevna oseba predstavlja nevarnost za nacionalno varnost.

Or. en

Predlog spremembe 555
Cornelia Ernst, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Predlog uredbe
Uvodna izjava 45 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(45a) Za hitro določitev odgovornosti in dodelitev prosilcev za mednarodno zaščito državam članicam, bi morali biti roki za predložitev prošenj za sprejem in odgovor nanje ter za izvedbo predaj kratki, pri

	čemer je treba spoštovati temeljne pravice prosilcev, pravice ranljivih oseb, zlasti pravice otroka in temeljno načelo otrokove koristi, pa tudi pravico do ponovne združitve družine in pravico do učinkovitega pravnega sredstva. Prednost bi bilo treba dati predaji mladoletnikov brez spremstva in družin z mladoletniki ter ranljivih prosilcev.

Or. en

Predlog spremembe 556
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Predlog uredbe
Uvodna izjava 46

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(46) Skupna obravnava prošenj za mednarodno zaščito članov iste družine s strani ene same države članice bi morala zagotoviti, da se prošnje obravnavajo temeljito, da so odločitve v zvezi z njimi dosledne in da se člani iste družine ne ločijo.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 557
Charlie Weimers

Predlog uredbe
Uvodna izjava 46

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(46) ***Skupna obravnava*** prošenj za mednarodno zaščito članov iste družine ***s strani ene same države članice bi morala zagotoviti, da se prošnje obravnavajo temeljito, da so odločitve v zvezi z njimi***	(46) ***S skupno obravnavo*** prošenj za mednarodno zaščito članov iste družine***, ki bi jo opravila ena sama država članica v sprejemnem centru partnerske tretje države, bi zagotovili, da bi bile prošenje***

dosledne in da ***se*** člani iste družine ne ***ločijo***.	***obravnavane temeljito, odločitve o njih*** dosledne in da člani iste družine ne ***bi bili ločeni med postopkom, kadar je mednarodna zaščita priznana in zagotovljena s sporazumom s partnersko tretjo državo***.

Or. en

Predlog spremembe 558
Cornelia Ernst, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Predlog uredbe
Uvodna izjava 46

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(46) ***Skupna obravnava*** prošenj za mednarodno zaščito članov iste družine ***s strani ene same države članice bi morala*** zagotoviti, da ***se*** prošnje ***obravnavajo*** temeljito, ***da so odločitve v zvezi z njimi dosledne in da se člani*** iste družine ***ne ločijo***.	(46) ***Za ohranjanje enotnosti družine bi morali s skupno obravnavo*** prošenj za mednarodno zaščito članov iste družine***, ki jo opravi ena sama država članica,*** zagotoviti, da ***bodo*** prošnje ***obravnavane*** temeljito, ***odločitve o njih dosledne in da člani iste družine ne bodo ločeni. Prošnje članov*** iste družine ***se obravnavajo skupaj, ne glede na pravico prosilcev, da prošnjo vložijo posamično***.

Or. en

Predlog spremembe 559
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior, Abir Al-Sahlani

Predlog uredbe
Uvodna izjava 46

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(46) ***Skupna obravnava*** prošenj za mednarodno zaščito članov iste družine ***s strani ene same države članice bi morala*** zagotoviti, da ***se*** prošnje ***obravnavajo*** temeljito, ***da so*** odločitve ***v zvezi z njimi***	(46) ***S skupno obravnavo*** prošenj za mednarodno zaščito članov iste družine***, ki jo opravi ena sama država članica, bi morali*** zagotoviti, da ***bodo*** prošnje ***obravnavane*** temeljito, odločitve ***o njih***

dosledne in da ***se*** člani iste družine ne ***ločijo***.	dosledne in da člani iste družine ne ***bodo ločeni. To ne bi smelo posegati v pravico prosilca, da prošnjo vloži posamezno***.

Or. en

Predlog spremembe 560
Damien Carême

Predlog uredbe
Uvodna izjava 46

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(46) ***Skupna obravnava*** prošenj za mednarodno zaščito članov iste družine ***s strani ene same države članice bi morala*** zagotoviti, da ***se*** prošnje ***obravnavajo*** temeljito, ***da so*** odločitve ***v zvezi z njimi*** dosledne in da ***se*** člani iste družine ne ***ločijo***.	(46) ***Pri uporabi te uredbe bi bilo treba zagotoviti enotnost družine. S skupno obravnavo*** prošenj za mednarodno zaščito članov iste družine***, ki jo opravi ena sama država članica, bi morali*** zagotoviti, da ***bodo*** prošnje ***obravnavane*** temeljito, odločitve ***o njih*** dosledne in da člani iste družine ne ***bodo ločeni***.

Or. en

Predlog spremembe 561
Nadine Morano

Predlog uredbe
Uvodna izjava 47

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(47) Opredelitev družinskega člana v tej uredbi bi morala vključevati sorojenca ali sorojence prosilca. Združitev sorojencev je še posebej pomembna za izboljšanje možnosti integracije prosilcev in s tem zmanjšanje nedovoljenega gibanja. Obseg opredelitve družinskega člana bi moral odražati tudi realnost trenutnih migracijskih trendov, in sicer da prosilci pogosto prispejo na ozemlje držav članic po dolgotrajnem obdobju v tranzitu. Opredelitev bi morala zato vključevati	***črtano***

družine, izoblikovane zunaj izvorne države, a pred prihodom na ozemlje države članice. S to omejeno in ciljno usmerjeno razširitvijo obsega opredelitve naj bi se zmanjšale spodbude za nekatere primere nedovoljenega gibanja prosilcev za azil znotraj EU.

Or. fr

Predlog spremembe 562
Charlie Weimers

Predlog uredbe
Uvodna izjava 47

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(47) Opredelitev družinskega člana v tej uredbi bi morala vključevati sorojenca ali sorojence prosilca. Združitev sorojencev je še posebej pomembna za izboljšanje možnosti integracije prosilcev in s tem zmanjšanje nedovoljenega gibanja. Obseg opredelitve družinskega člana bi moral odražati tudi realnost trenutnih migracijskih trendov, in sicer da prosilci pogosto prispejo na ozemlje držav članic po dolgotrajnem obdobju v tranzitu. Opredelitev bi morala zato vključevati družine, izoblikovane zunaj izvorne države, a pred prihodom na ozemlje države članice. S to omejeno in ciljno usmerjeno razširitvijo obsega opredelitve naj bi se zmanjšale spodbude za nekatere primere nedovoljenega gibanja prosilcev za azil znotraj EU.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 563
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Predlog uredbe
Uvodna izjava 47

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(47) Opredelitev družinskega člana v tej uredbi bi morala vključevati sorojenca ali sorojence prosilca***. Združitev sorojencev je še posebej pomembna za izboljšanje možnosti integracije prosilcev in s tem zmanjšanje nedovoljenega gibanja. Obseg opredelitve družinskega člana bi moral odražati tudi realnost trenutnih migracijskih trendov, in sicer da prosilci pogosto prispejo na ozemlje držav članic po dolgotrajnem obdobju v tranzitu. Opredelitev bi morala zato vključevati družine, izoblikovane zunaj izvorne države, a pred prihodom na ozemlje države članice. S to omejeno in ciljno usmerjeno razširitvijo obsega opredelitve naj bi se zmanjšale spodbude za nekatere primere nedovoljenega gibanja prosilcev za azil znotraj EU***.*	(47) Opredelitev družinskega člana v tej uredbi bi morala vključevati sorojenca ali sorojence prosilca ***le takrat, ko je prosilec mladoletni otrok, mlajši od 14 let***.

Or. en

Predlog spremembe 564
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Predlog uredbe
Uvodna izjava 47

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(47) Opredelitev družinskega člana v tej uredbi ***bi morala vključevati sorojenca ali sorojence prosilca. Združitev sorojencev je še posebej pomembna za izboljšanje možnosti integracije prosilcev in s tem zmanjšanje nedovoljenega gibanja. Obseg opredelitve družinskega člana bi moral odražati tudi realnost trenutnih migracijskih trendov, in sicer da prosilci pogosto prispejo na ozemlje držav članic po dolgotrajnem obdobju v tranzitu. Opredelitev bi morala zato vključevati***	(47) ***Priporoča se, da*** opredelitev družinskega člana v tej uredbi ***vključuje enega zakonitega zakonca in otroke (biološke ali posvojene), po presoji vsake*** države članice.

družine, izoblikovane zunaj izvorne države, a pred prihodom na ozemlje države članice. ***S to omejeno in ciljno usmerjeno razširitvijo obsega opredelitve naj bi se zmanjšale spodbude za nekatere primere nedovoljenega gibanja prosilcev za azil znotraj EU.***

Or. en

Predlog spremembe 565
Annalisa Tardino

Predlog uredbe
Uvodna izjava 47

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(47) Opredelitev družinskega člana v tej uredbi bi morala vključevati sorojenca ali sorojence prosilca. Združitev sorojencev je še posebej pomembna za izboljšanje možnosti integracije prosilcev in s tem zmanjšanje nedovoljenega gibanja. ***Obseg opredelitve družinskega člana bi moral odražati tudi realnost trenutnih migracijskih trendov, in sicer da prosilci pogosto prispejo na ozemlje držav članic po dolgotrajnem obdobju v tranzitu. Opredelitev bi morala zato vključevati družine, izoblikovane zunaj izvorne države, a pred prihodom na ozemlje države članice. S to omejeno in ciljno usmerjeno razširitvijo obsega opredelitve naj bi se zmanjšale spodbude za nekatere primere nedovoljenega gibanja prosilcev za azil znotraj EU.***	(47) Opredelitev družinskega člana v tej uredbi bi morala vključevati sorojenca ali sorojence prosilca. ***Ponovna*** združitev sorojencev je še posebej pomembna za izboljšanje možnosti integracije prosilcev in s tem zmanjšanje nedovoljenega gibanja.

Or. en

Predlog spremembe 566
Nicola Procaccini

Predlog uredbe
Uvodna izjava 47

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(47) Opredelitev družinskega člana v tej uredbi bi morala vključevati sorojenca ali sorojence prosilca. Združitev sorojencev je še posebej pomembna za izboljšanje možnosti integracije prosilcev in s tem zmanjšanje nedovoljenega gibanja. ***Obseg opredelitve družinskega člana bi moral odražati tudi realnost trenutnih migracijskih trendov, in sicer da prosilci pogosto prispejo na ozemlje držav članic po dolgotrajnem obdobju v tranzitu.*** Opredelitev bi morala ***zato*** vključevati družine, ***izoblikovane zunaj izvorne*** države***, a*** pred prihodom na ozemlje države članice. S to omejeno in ciljno usmerjeno razširitvijo obsega opredelitve naj bi se zmanjšale spodbude za nekatere primere nedovoljenega gibanja prosilcev za azil znotraj EU.	(47) Opredelitev družinskega člana v tej uredbi bi morala vključevati sorojenca ali sorojence prosilca. ***Ponovna*** združitev sorojencev je še posebej pomembna za izboljšanje možnosti integracije prosilcev in s tem zmanjšanje nedovoljenega gibanja. Opredelitev bi morala vključevati družine, ***ki so nastale zunaj*** države ***izvora, vendar*** pred prihodom na ozemlje države članice. S to omejeno in ciljno usmerjeno razširitvijo obsega opredelitve naj bi se zmanjšale spodbude za nekatere primere nedovoljenega gibanja prosilcev za azil znotraj EU.

Or. en

Predlog spremembe 567
Damien Carême

Predlog uredbe
Uvodna izjava 47

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(47) Opredelitev družinskega člana v tej uredbi bi morala vključevati sorojenca ali sorojence prosilca. Združitev sorojencev je še posebej pomembna za izboljšanje možnosti integracije prosilcev in s tem zmanjšanje ***nedovoljenega gibanja***. Obseg opredelitve družinskega člana bi moral odražati tudi realnost trenutnih migracijskih trendov, in sicer da prosilci pogosto prispejo na ozemlje držav članic po dolgotrajnem obdobju v tranzitu. Opredelitev bi morala ***zato*** vključevati družine, ***izoblikovane zunaj izvorne države, a pred prihodom na ozemlje***	(47) Opredelitev družinskega člana v tej uredbi bi morala vključevati sorojenca ali sorojence prosilca. ***Ponovna*** združitev sorojencev je še posebej pomembna za izboljšanje možnosti integracije prosilcev in s tem ***za*** zmanjšanje ***nadaljnjih gibanj***. Obseg opredelitve družinskega člana bi moral odražati tudi realnost trenutnih migracijskih trendov, in sicer da prosilci pogosto prispejo na ozemlje držav članic po dolgotrajnem obdobju v tranzitu. Opredelitev bi ***zato*** morala vključevati družine, ***ki so nastale zunaj*** države ***izvora***.

države ***članice. S to omejeno in ciljno usmerjeno razširitvijo obsega opredelitve naj bi se zmanjšale spodbude za nekatere primere nedovoljenega gibanja prosilcev za azil znotraj EU***.

Or. en

Predlog spremembe 568
Cornelia Ernst, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Predlog uredbe
Uvodna izjava 47

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(47) Opredelitev družinskega člana v tej uredbi bi morala vključevati sorojenca ali sorojence prosilca***.*** Združitev sorojencev je še posebej pomembna za izboljšanje možnosti integracije prosilcev ***in s tem zmanjšanje nedovoljenega gibanja***. Obseg opredelitve družinskega člana bi moral odražati tudi realnost trenutnih migracijskih trendov, in sicer da prosilci pogosto prispejo na ozemlje držav članic po dolgotrajnem obdobju v tranzitu. Opredelitev bi morala zato vključevati družine, ***izoblikovane*** zunaj ***izvorne*** države***, a pred prihodom na ozemlje države članice. S to omejeno in ciljno usmerjeno razširitvijo obsega opredelitve naj bi se zmanjšale spodbude za nekatere primere nedovoljenega gibanja prosilcev za azil znotraj EU***.	(47) Opredelitev družinskega člana v tej uredbi bi morala vključevati sorojenca ali sorojence prosilca ***ter člane gospodinjstev, ki so obstajali v državi izvora prosilca. Ponovna*** združitev sorojencev je še posebej pomembna za izboljšanje možnosti integracije prosilcev. Obseg opredelitve družinskega člana bi moral odražati tudi realnost trenutnih migracijskih trendov, in sicer da prosilci pogosto prispejo na ozemlje držav članic po dolgotrajnem obdobju v tranzitu. Opredelitev bi morala zato vključevati ***tudi*** družine, ***nastale*** zunaj države ***izvora***.

Or. en

Predlog spremembe 569
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Jončeva (Elena Yoncheva), Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Predlog uredbe

Uvodna izjava 47

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(47) Opredelitev družinskega člana v tej uredbi bi morala vključevati sorojenca ali sorojence prosilca. Združitev ***sorojencev*** je še posebej pomembna za izboljšanje možnosti integracije prosilcev ***in s tem zmanjšanje nedovoljenega gibanja***. Obseg opredelitve družinskega člana bi moral odražati tudi realnost trenutnih migracijskih trendov, in sicer da prosilci pogosto prispejo na ozemlje držav članic po dolgotrajnem obdobju v tranzitu. Opredelitev bi ***morala zato*** vključevati družine, ***izoblikovane*** zunaj ***izvorne države, a*** pred prihodom na ozemlje države članice. ***S to omejeno in ciljno usmerjeno razširitvijo obsega opredelitve naj bi se zmanjšale spodbude za nekatere primere nedovoljenega gibanja prosilcev za azil znotraj EU.***	(47) Opredelitev družinskega člana v tej uredbi bi morala vključevati sorojenca ali sorojence prosilca***, starega starša ali stare starše prosilca***. ***Ponovna*** združitev ***družine*** je še posebej pomembna za izboljšanje možnosti integracije prosilcev. Obseg opredelitve družinskega člana bi moral odražati tudi realnost trenutnih migracijskih trendov, in sicer da prosilci pogosto prispejo na ozemlje držav članic po dolgotrajnem obdobju v tranzitu. Opredelitev bi ***zato morala*** vključevati družine, ***ki so nastale*** zunaj ***države izvora, vendar*** pred prihodom na ozemlje države članice.

Or. en

Predlog spremembe 570
Charlie Weimers

Predlog uredbe
Uvodna izjava 48

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(48) Za zagotovitev polnega spoštovanja načela enotnosti družine in otrokove koristi bi moral biti obstoj razmerja odvisnosti med prosilcem in njegovim otrokom, sorojencem ali staršem na podlagi nosečnosti ali materinstva prosilke, ali zdravstvenega stanja ali visoke starosti prosilke oziroma prosilca, zavezujoče merilo odgovornosti. Kadar je prosilec mladoletnik brez spremstva, bi moralo zavezujoče merilo odgovornosti postati tudi prisotnost družinskega člana ali sorodnika, ki lahko zanj skrbi, na	***črtano***

ozemlju druge države članice. Za odvračanje od nedovoljenega gibanja mladoletnikov brez spremstva, ki ni v otrokovo korist, bi morala biti v odsotnosti družinskega člana ali sorodnika odgovorna tista država članica, v kateri je bila prošnja mladoletnika brez spremstva za mednarodno zaščito najprej registrirana, razen če se dokaže, da to ne bi bilo v otrokovo korist. Pred predajo mladoletnika brez spremstva v drugo državo članico bi morala država članica, ki izvede predajo, zagotoviti, da bo ta država članica sprejela vse potrebne in ustrezne ukrepe za zagotovitev ustrezne zaščite otroka in zlasti hitro imenovanje zastopnika ali zastopnikov, katerih naloga je varovanje spoštovanja vseh pravic, do katerih so upravičeni. Pred odločitvijo o predaji mladoletnika brez spremstva bi moralo osebje z zahtevanimi kvalifikacijami ter strokovnim znanjem in izkušnjami izvesti oceno mladoletnikove koristi.

Or. en

Predlog spremembe 571
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Predlog uredbe
Uvodna izjava 48

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(48) Za zagotovitev polnega spoštovanja načela enotnosti družine in otrokove koristi bi moral biti obstoj razmerja odvisnosti med prosilcem in njegovim otrokom, sorojencem ali staršem na podlagi nosečnosti ali materinstva prosilke, ali zdravstvenega stanja ali visoke starosti prosilke oziroma prosilca, zavezujoče merilo odgovornosti. Kadar je prosilec mladoletnik brez spremstva, bi	***črtano***

moralo zavezujoče merilo odgovornosti postati tudi prisotnost družinskega člana ali sorodnika, ki lahko zanj skrbi, na ozemlju druge države članice. Za odvračanje od nedovoljenega gibanja mladoletnikov brez spremstva, ki ni v otrokovo korist, bi morala biti v odsotnosti družinskega člana ali sorodnika odgovorna tista država članica, v kateri je bila prošnja mladoletnika brez spremstva za mednarodno zaščito najprej registrirana, razen če se dokaže, da to ne bi bilo v otrokovo korist. Pred predajo mladoletnika brez spremstva v drugo državo članico bi morala država članica, ki izvede predajo, zagotoviti, da bo ta država članica sprejela vse potrebne in ustrezne ukrepe za zagotovitev ustrezne zaščite otroka in zlasti hitro imenovanje zastopnika ali zastopnikov, katerih naloga je varovanje spoštovanja vseh pravic, do katerih so upravičeni. Pred odločitvijo o predaji mladoletnika brez spremstva bi moralo osebje z zahtevanimi kvalifikacijami ter strokovnim znanjem in izkušnjami izvesti oceno mladoletnikove koristi.

Or. en

Predlog spremembe 572
Charlie Weimers

Predlog uredbe
Uvodna izjava 48

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(48) Za zagotovitev polnega spoštovanja načela enotnosti družine in otrokove koristi bi moral biti obstoj razmerja odvisnosti med prosilcem in njegovim otrokom, sorojencem ali staršem na podlagi nosečnosti ali materinstva prosilke, ali zdravstvenega stanja ali visoke starosti prosilke oziroma prosilca, zavezujoče merilo odgovornosti. Kadar je prosilec	(48) Za zagotovitev polnega spoštovanja načela enotnosti družine in otrokove koristi bi moral biti obstoj razmerja odvisnosti med prosilcem in njegovim otrokom, sorojencem ali staršem na podlagi nosečnosti ali materinstva prosilke, ali zdravstvenega stanja ali visoke starosti prosilke oziroma prosilca, zavezujoče merilo odgovornosti. Kadar je prosilec

mladoletnik brez spremstva, bi moralo zavezujoče merilo odgovornosti postati tudi prisotnost družinskega člana ali sorodnika, ki lahko zanj skrbi, na ozemlju druge države članice. Za odvračanje od nedovoljenega gibanja mladoletnikov brez spremstva, ki ni v otrokovo korist, bi morala biti v odsotnosti družinskega člana ali sorodnika odgovorna tista država članica, v kateri je bila prošnja mladoletnika brez spremstva za mednarodno zaščito najprej registrirana***, razen če se dokaže, da to ne bi bilo v otrokovo korist***. Pred predajo mladoletnika brez spremstva v ***drugo državo članico*** bi morala država članica, ki izvede predajo, zagotoviti, da bo ***ta država članica*** sprejela vse potrebne in ustrezne ukrepe za zagotovitev ustrezne zaščite otroka ***in zlasti hitro imenovanje zastopnika ali zastopnikov, katerih naloga je varovanje spoštovanja vseh pravic, do katerih so upravičeni. Pred odločitvijo o predaji mladoletnika brez spremstva bi moralo osebje z zahtevanimi kvalifikacijami ter strokovnim znanjem in izkušnjami izvesti oceno mladoletnikove koristi***.

mladoletnik brez spremstva, bi moralo zavezujoče merilo odgovornosti postati tudi prisotnost družinskega člana ali sorodnika, ki lahko zanj skrbi, na ozemlju druge države članice. Za odvračanje od nedovoljenega gibanja mladoletnikov brez spremstva, ki ni v otrokovo korist, bi morala biti v odsotnosti družinskega člana ali sorodnika odgovorna tista država članica, v kateri je bila prošnja mladoletnika brez spremstva za mednarodno zaščito najprej registrirana. Pred predajo mladoletnika brez spremstva v ***sprejemni center partnerske tretje države*** bi morala država članica, ki izvede predajo, zagotoviti, da bo ***partnerska tretja država*** sprejela vse potrebne in ustrezne ukrepe za zagotovitev ustrezne zaščite otroka.

Or. en

Predlog spremembe 573
Caterina Chinnici, Javier Moreno Sánchez

Predlog uredbe
Uvodna izjava 48

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(48) ***Za zagotovitev polnega spoštovanja*** načela enotnosti družine in otrokove koristi bi moral biti obstoj razmerja odvisnosti med prosilcem in njegovim otrokom, sorojencem ali staršem na podlagi nosečnosti ali materinstva prosilke, ali zdravstvenega stanja ali visoke starosti prosilke oziroma prosilca***, zavezujoče merilo odgovornosti***. Kadar je	(48) ***Zavezujoče merilo odgovornosti, s katerem bi zagotovilo polno spoštovanje*** načela enotnosti družine in otrokove koristi***,*** bi moral biti obstoj razmerja odvisnosti med prosilcem in njegovim otrokom, sorojencem ali staršem na podlagi nosečnosti ali materinstva prosilke, ali zdravstvenega stanja ali visoke starosti prosilke oziroma prosilca. Kadar je

prosilec mladoletnik brez spremstva, bi moralo zavezujoče merilo odgovornosti postati tudi prisotnost družinskega člana ali sorodnika, ki lahko zanj skrbi, na ozemlju druge države članice. ***Za odvračanje od nedovoljenega gibanja mladoletnikov*** brez spremstva, ki ni v ***otrokovo*** korist, ***bi morala biti v odsotnosti družinskega člana ali sorodnika odgovorna*** tista država članica, v kateri ***je bila prošnja mladoletnika brez spremstva za mednarodno zaščito najprej registrirana***, razen če se ***dokaže***, da to ***ne bi bilo*** v otrokovo korist. Pred predajo mladoletnika ***brez spremstva*** v drugo državo ***članico*** bi morala država članica, ki izvede predajo, zagotoviti, da bo ***ta*** država članica sprejela vse potrebne in ustrezne ukrepe za ***zagotovitev ustrezne zaščite otroka in*** zlasti ***hitro*** imenovanje zastopnika ali zastopnikov, katerih naloga je varovanje spoštovanja vseh pravic, do katerih so upravičeni. Pred odločitvijo o predaji mladoletnika ***brez spremstva*** bi moralo osebje z zahtevanimi kvalifikacijami ter strokovnim znanjem in izkušnjami izvesti oceno mladoletnikove koristi.	prosilec mladoletnik brez spremstva, bi moralo zavezujoče merilo odgovornosti postati tudi prisotnost družinskega člana ali sorodnika, ki lahko zanj skrbi, na ozemlju druge države članice. ***Da bi se mladoletniki*** brez spremstva ***odvračali od nedovoljenega gibanja***, ki ni v ***njihovo*** korist, ***če družinski član ali sorodnik nista prisotna, bi se morala za odgovorno državo članico šteti*** tista država članica, v kateri ***se mladoletnik nahaja***, razen če se ***oceni***, da to ***ni*** v otrokovo korist. Pred predajo mladoletnika v drugo državo bi morala država članica, ki izvede predajo, zagotoviti, da bo država članica sprejela vse potrebne in ustrezne ukrepe za ***ustrezno zaščito otroka. Za otroke brez spremstva to vključuje*** zlasti ***takojšnje*** imenovanje zastopnika ali zastopnikov, katerih naloga je varovanje spoštovanja vseh pravic, do katerih so upravičeni***, ter hiter dostop do brezplačne pravne pomoči. Države bi morale pri obravnavi ali izvajanju premestitve otroka spodbujati in omogočati kontinuiteto in stabilnost podpore in pomoči otroku. Države bi morale spodbujati in olajševati nadnacionalno sodelovanje med temi akterji, vključno z izmenjavo informacij o otroku z informirano privolitvijo otroka***. Pred odločitvijo o predaji mladoletnika bi moralo osebje z zahtevanimi kvalifikacijami ter strokovnim znanjem in izkušnjami izvesti ***posamezno*** oceno mladoletnikove koristi.

Or. en

Predlog spremembe 574
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Jončeva (Elena Yoncheva), Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Predlog uredbe
Uvodna izjava 48

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(48) Za zagotovitev polnega spoštovanja načela enotnosti družine in otrokove koristi bi moral biti obstoj razmerja odvisnosti med prosilcem in njegovim otrokom, sorojencem ali staršem na podlagi nosečnosti ali materinstva prosilke, ali zdravstvenega stanja ali visoke starosti prosilke oziroma prosilca, zavezujoče merilo odgovornosti. Kadar je prosilec mladoletnik brez spremstva, bi moralo zavezujoče merilo odgovornosti postati tudi prisotnost družinskega člana ali sorodnika, ki lahko zanj skrbi, na ozemlju druge države članice. ***Za odvračanje od nedovoljenega gibanja mladoletnikov*** brez spremstva, ki ni v ***otrokovo*** korist, ***bi morala biti v odsotnosti družinskega člana ali sorodnika odgovorna*** tista država članica, v kateri ***je bila prošnja mladoletnika brez spremstva za mednarodno zaščito najprej registrirana***, razen če se ***dokaže***, da to ***ne bi bilo*** v otrokovo korist. Pred predajo mladoletnika ***brez spremstva*** v drugo državo ***članico*** bi morala država članica, ki izvede predajo, zagotoviti, da bo ***ta*** država članica sprejela vse potrebne in ustrezne ukrepe za ***zagotovitev ustrezne zaščite*** otroka ***in zlasti hitro imenovanje zastopnika ali zastopnikov, katerih*** naloga je varovanje spoštovanja vseh pravic, do katerih so upravičeni. Pred odločitvijo o predaji mladoletnika ***brez spremstva*** bi moralo osebje z zahtevanimi kvalifikacijami ter strokovnim znanjem in izkušnjami izvesti oceno mladoletnikove koristi.	(48) Za zagotovitev polnega spoštovanja načela enotnosti družine in otrokove koristi bi moral biti obstoj razmerja odvisnosti med prosilcem in njegovim otrokom, sorojencem ali staršem na podlagi nosečnosti ali materinstva prosilke, ali zdravstvenega stanja ali visoke starosti prosilke oziroma prosilca, zavezujoče merilo odgovornosti. Kadar je prosilec mladoletnik brez spremstva, bi moralo zavezujoče merilo odgovornosti postati tudi prisotnost družinskega člana ali sorodnika, ki lahko zanj skrbi, na ozemlju druge države članice. ***Da bi se mladoletniki*** brez spremstva ***odvračali od nadaljnjega gibanja***, ki ni v ***njihovo*** korist, ***če družinski član ali sorodnik nista prisotna, bi se morala za odgovorno državo članico šteti*** tista država članica, v kateri ***se mladoletnik nahaja***, razen če se ***oceni***, da to ***ni*** v otrokovo korist. Pred predajo mladoletnika v drugo državo bi morala država članica, ki izvede predajo, zagotoviti, da bo država članica sprejela vse potrebne in ustrezne ukrepe za ***ustrezno zaščito*** otroka***. Za mladoletnike brez spremstva to vključuje zlasti takojšnje imenovanje skrbnika, katerega*** naloga je varovanje spoštovanja vseh pravic, do katerih so upravičeni***, ter hiter dostop do brezplačne pravne pomoči. Države bi morale pri obravnavi ali izvajanju premestitve mladoletnika spodbujati in omogočati kontinuiteto in stabilnost podpore in pomoči mladoletniku. Države bi morale spodbujati in olajševati nadnacionalno sodelovanje med temi akterji, vključno z izmenjavo informacij o otroku z informirano privolitvijo mladoletnika***. Pred odločitvijo o predaji mladoletnika bi moralo osebje z zahtevanimi kvalifikacijami ter strokovnim znanjem in izkušnjami izvesti ***posamezno*** oceno mladoletnikove koristi.

Or. en

Predlog spremembe 575
Damien Carême

Predlog uredbe
Uvodna izjava 48

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(48) ***Za zagotovitev polnega spoštovanja načela enotnosti družine in otrokove koristi bi moral biti*** obstoj razmerja odvisnosti med prosilcem in njegovim otrokom, sorojencem ali staršem na podlagi nosečnosti ali materinstva prosilke, ali zdravstvenega stanja ali visoke starosti ***prosilke oziroma prosilca,*** zavezujoče merilo odgovornosti***.*** Kadar je prosilec mladoletnik brez spremstva, bi ***moralo*** zavezujoče merilo odgovornosti ***postati*** tudi prisotnost družinskega člana ali sorodnika, ki lahko ***zanj skrbi***, na ozemlju druge države članice***. Za odvračanje od nedovoljenega gibanja mladoletnikov brez spremstva, ki ni v otrokovo korist,*** bi morala ***biti v odsotnosti družinskega člana ali sorodnika odgovorna tista država članica, v kateri je bila prošnja mladoletnika brez spremstva za mednarodno*** zaščito ***najprej registrirana, razen če se dokaže, da to ne bi bilo v otrokovo korist. Pred predajo mladoletnika brez spremstva v drugo državo članico bi morala država članica, ki izvede predajo, zagotoviti, da bo ta država članica sprejela vse potrebne in ustrezne ukrepe za zagotovitev ustrezne zaščite otroka in zlasti hitro imenovanje zastopnika ali zastopnikov, katerih naloga je varovanje spoštovanja vseh pravic, do katerih so upravičeni. Pred*** odločitvijo o ***predaji*** mladoletnika ***brez spremstva bi moralo osebje*** z zahtevanimi kvalifikacijami ter strokovnim znanjem in izkušnjami ***izvesti oceno mladoletnikove koristi***.	(48) Obstoj razmerja odvisnosti med prosilcem in njegovim otrokom, sorojencem ali staršem***, tudi*** na podlagi nosečnosti ali materinstva prosilke, ali zdravstvenega stanja ali visoke starosti ***prosilca, bi moralo biti*** zavezujoče merilo odgovornosti***, s katerem bi zagotovili polno spoštovanje načela enotnosti družine in otrokove koristi.*** Kadar je prosilec mladoletnik brez spremstva, bi ***morala postati*** zavezujoče merilo odgovornosti tudi prisotnost družinskega člana ali sorodnika, ki lahko ***poskrbi zanj***, na ozemlju druge države članice***, dokler je to v korist mladoletnika. Pred predajo mladoletnika v drugo državo*** bi morala ***država članica, ki izvede predajo, pridobiti posamezna zagotovila države članice, da bo sprejela vse potrebne in ustrezne ukrepe za ustrezno*** zaščito ***otroka. Za mladoletnike brez spremstva to vključuje zlasti takojšnje imenovanje skrbnika in pravnega svetovalca, katerih naloga je varovanje spoštovanja vseh pravic, do katerih so upravičeni, ter hiter dostop do brezplačne pravne pomoči. Države bi morale pri obravnavi ali izvajanju premestitve otroka spodbujati in omogočati kontinuiteto in stabilnost podpore in pomoči otroku. Države bi morale spodbujati in olajševati nadnacionalno sodelovanje med temi akterji, vključno z izmenjavo informacij o otroku z informirano privolitvijo otroka. Pred vsako*** odločitvijo o ***odgovornosti za*** mladoletnika ***bi morala multidisciplinarna skupina*** z zahtevanimi kvalifikacijami ter strokovnim znanjem in izkušnjami ***ter ob sodelovanju skrbnika in pravnega***

svetovalca posamično oceniti mladoletnikovo korist.

Or. en

Predlog spremembe 576
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Predlog uredbe
Uvodna izjava 48

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(48) Za zagotovitev polnega spoštovanja načela enotnosti družine in otrokove koristi bi moral biti obstoj razmerja odvisnosti med prosilcem in njegovim otrokom, sorojencem ali staršem na podlagi nosečnosti ali materinstva prosilke, ali zdravstvenega stanja ali visoke starosti prosilke oziroma prosilca, zavezujoče merilo odgovornosti. Kadar je prosilec mladoletnik brez spremstva, bi moralo zavezujoče merilo odgovornosti postati tudi prisotnost družinskega člana ali sorodnika, ki lahko zanj skrbi, na ozemlju druge države članice. ***Za odvračanje od nedovoljenega gibanja mladoletnikov brez spremstva, ki ni v otrokovo korist***, bi morala biti ***v odsotnosti družinskega člana ali sorodnika*** odgovorna tista država članica, v kateri ***je bila prošnja mladoletnika*** brez spremstva ***za mednarodno zaščito najprej registrirana***, razen če se dokaže, da to ne bi bilo v otrokovo korist. Pred predajo mladoletnika brez spremstva v drugo državo članico bi morala država članica, ki izvede predajo, ***zagotoviti***, da bo ta država članica sprejela vse potrebne in ustrezne ukrepe ***za zagotovitev ustrezne zaščite*** otroka ***in zlasti hitro imenovanje zastopnika ali zastopnikov, katerih naloga je*** varovanje spoštovanja vseh pravic, do katerih so upravičeni. Pred odločitvijo o predaji mladoletnika brez spremstva bi moralo	(48) Za zagotovitev polnega spoštovanja načela enotnosti družine in otrokove koristi bi moral biti obstoj razmerja odvisnosti med prosilcem in njegovim otrokom, sorojencem ali staršem na podlagi nosečnosti ali materinstva prosilke, ali zdravstvenega stanja ali visoke starosti prosilke oziroma prosilca, zavezujoče merilo odgovornosti. Kadar je prosilec mladoletnik brez spremstva, bi moralo zavezujoče merilo odgovornosti postati tudi prisotnost družinskega člana ali sorodnika, ki lahko zanj skrbi, na ozemlju druge države članice. ***Če družinski član ali sorodnik ni prisoten***, bi morala biti odgovorna tista država članica, v kateri ***se nahaja mladoletnik*** brez spremstva, razen če se dokaže, da to ne bi bilo v otrokovo korist. Pred predajo mladoletnika brez spremstva v drugo državo članico bi ***se*** morala država članica, ki izvede predajo, ***prepričati***, da bo ta država članica sprejela vse potrebne in ustrezne ukrepe***, da bi zagotovila ustrezno zaščito*** otroka***, zlasti da bo preden prispetjem mladoletnika brez spremstva hitro imenovala skrbnika, ki mu bo zaupano*** varovanje spoštovanja vseh pravic, do katerih so upravičeni. Pred odločitvijo o predaji mladoletnika brez spremstva bi moralo ***neodvisno*** osebje z zahtevanimi kvalifikacijami ter strokovnim znanjem in izkušnjami izvesti oceno

osebje z zahtevanimi kvalifikacijami ter strokovnim znanjem in izkušnjami izvesti oceno mladoletnikove koristi.

mladoletnikove koristi.

Or. en

Predlog spremembe 577
Cornelia Ernst, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Predlog uredbe
Uvodna izjava 48

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(48) ***Za zagotovitev polnega spoštovanja načela enotnosti družine in otrokove koristi bi moral biti*** obstoj razmerja odvisnosti med prosilcem in njegovim otrokom, sorojencem ali staršem na podlagi nosečnosti ali materinstva prosilke, ali zdravstvenega stanja ali visoke starosti ***prosilke oziroma prosilca,*** zavezujoče merilo odgovornosti***.*** Kadar je prosilec mladoletnik brez spremstva, bi ***moralo zavezujoče merilo odgovornosti postati*** tudi prisotnost družinskega člana ali sorodnika, ki lahko ***zanj skrbi***, na ozemlju druge države članice***. Za odvračanje od nedovoljenega gibanja mladoletnikov brez spremstva, ki ni v otrokovo*** korist***, bi morala biti*** v odsotnosti družinskega člana ali sorodnika odgovorna tista država članica, v kateri je ***bila prošnja mladoletnika*** brez spremstva ***za mednarodno zaščito najprej registrirana***, razen če se dokaže, da to ne bi bilo v otrokovo korist. Pred predajo mladoletnika ***brez spremstva*** v drugo državo članico bi morala država članica, ki izvede predajo, ***zagotoviti, da bo ta država članica*** sprejela vse ***potrebne in ustrezne*** ukrepe za zagotovitev ustrezne zaščite otroka ***in*** zlasti ***hitro imenovanje zastopnika ali zastopnikov, katerih naloga je varovanje*** spoštovanja vseh pravic, do katerih so upravičeni. Pred odločitvijo o predaji	(48) Obstoj razmerja odvisnosti med prosilcem in njegovim otrokom, sorojencem ali staršem***, tudi*** na podlagi nosečnosti ali materinstva prosilke, ali zdravstvenega stanja ali visoke starosti ***prosilca, bi moralo biti*** zavezujoče merilo odgovornosti***, s katerem bi zagotovili polno spoštovanje načela enotnosti družine in otrokove koristi.*** Kadar je prosilec mladoletnik brez spremstva, bi ***morala*** tudi prisotnost družinskega člana ali sorodnika, ki lahko ***poskrbi zanj***, na ozemlju druge države članice***, postati zavezujoče merilo odgovornosti, razen če se dokaže, da to ni v mladoletnikovo*** korist***.*** V odsotnosti družinskega člana ali sorodnika ***bi morala biti*** odgovorna tista država članica, v kateri je ***trenutno mladoletnik*** brez spremstva, razen če se dokaže, da to ne bi bilo v otrokovo korist. Pred predajo mladoletnika v drugo državo članico bi morala država članica, ki izvede predajo, ***pridobiti posamična zagotovila države članice, da bo*** sprejela vse ***nujne in primerne*** ukrepe za zagotovitev ustrezne zaščite otroka***,*** zlasti ***da bo nemudoma imenovala predstavnika ali predstavnike, ki jim bo zaupana zagotovitev*** spoštovanja vseh pravic, do katerih so upravičeni. Pred odločitvijo o predaji mladoletnika ***bi morala multidisciplinarna skupina*** z zahtevanimi kvalifikacijami ter strokovnim

mladoletnika ***brez spremstva bi moralo osebje*** z zahtevanimi kvalifikacijami ter strokovnim znanjem in izkušnjami ***izvesti oceno*** mladoletnikove koristi.

znanjem in izkušnjami ***ter ob sodelovanju njegovega zastopnika in pravnega svetovalca oceniti*** mladoletnikove koristi.

Or. en

Predlog spremembe 578
Nicola Procaccini

Predlog uredbe
Uvodna izjava 48

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(48) Za zagotovitev polnega spoštovanja načela enotnosti družine in otrokove koristi bi moral biti obstoj razmerja odvisnosti med prosilcem in njegovim otrokom, sorojencem ali staršem na podlagi nosečnosti ali materinstva prosilke, ali zdravstvenega stanja ali visoke starosti prosilke oziroma prosilca, zavezujoče merilo odgovornosti. Kadar je prosilec mladoletnik brez spremstva, bi moralo zavezujoče merilo odgovornosti postati tudi prisotnost družinskega člana ali sorodnika, ki lahko zanj skrbi, na ozemlju druge države članice. Za odvračanje od nedovoljenega gibanja mladoletnikov brez spremstva, ki ni v otrokovo korist, bi morala biti v odsotnosti družinskega člana ali sorodnika odgovorna tista država članica, v kateri je bila prošnja mladoletnika brez spremstva za mednarodno zaščito ***najprej registrirana***, razen če se dokaže, da to ne bi bilo v otrokovo korist. Pred predajo mladoletnika brez spremstva v drugo državo članico bi morala država članica, ki izvede predajo, zagotoviti, da bo ta država članica sprejela vse potrebne in ustrezne ukrepe za zagotovitev ustrezne zaščite otroka in zlasti hitro imenovanje zastopnika ali zastopnikov, katerih naloga je varovanje spoštovanja vseh pravic, do katerih so upravičeni. Pred odločitvijo o predaji	(48) Za zagotovitev polnega spoštovanja načela enotnosti družine in otrokove koristi bi moral biti obstoj razmerja odvisnosti med prosilcem in njegovim otrokom, sorojencem ali staršem na podlagi nosečnosti ali materinstva prosilke, ali zdravstvenega stanja ali visoke starosti prosilke oziroma prosilca, zavezujoče merilo odgovornosti. Kadar je prosilec mladoletnik brez spremstva, bi moralo zavezujoče merilo odgovornosti postati tudi prisotnost družinskega člana ali sorodnika, ki lahko zanj skrbi, na ozemlju druge države članice. Za odvračanje od nedovoljenega gibanja mladoletnikov brez spremstva, ki ni v otrokovo korist, bi morala biti v odsotnosti družinskega člana ali sorodnika odgovorna tista država članica, v kateri je bila ***vložena najnedavnejša*** prošnja mladoletnika brez spremstva za mednarodno zaščito, razen če se dokaže, da to ne bi bilo v otrokovo korist. Pred predajo mladoletnika brez spremstva v drugo državo članico bi morala država članica, ki izvede predajo, zagotoviti, da bo ta država članica sprejela vse potrebne in ustrezne ukrepe za zagotovitev ustrezne zaščite otroka in zlasti hitro imenovanje zastopnika ali zastopnikov, katerih naloga je varovanje spoštovanja vseh pravic, do katerih so upravičeni. Pred odločitvijo o predaji

mladoletnika brez spremstva bi moralo osebje z zahtevanimi kvalifikacijami ter strokovnim znanjem in izkušnjami izvesti oceno mladoletnikove koristi.	mladoletnika brez spremstva bi moralo osebje z zahtevanimi kvalifikacijami ter strokovnim znanjem in izkušnjami izvesti oceno mladoletnikove koristi.

Or. en

Predlog spremembe 579
Hilde Vautmans, Fabienne Keller, Jan-Christoph Oetjen, Sophia in 't Veld, Moritz Körner

Predlog uredbe
Uvodna izjava 48

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(48) Za zagotovitev polnega spoštovanja načela enotnosti družine in otrokove koristi bi moral biti obstoj razmerja odvisnosti med prosilcem in njegovim otrokom, sorojencem ali staršem na podlagi nosečnosti ali materinstva prosilke, ali zdravstvenega stanja ali visoke starosti prosilke oziroma prosilca, zavezujoče merilo odgovornosti. Kadar je prosilec mladoletnik brez spremstva, bi moralo zavezujoče merilo odgovornosti postati tudi prisotnost družinskega člana ali sorodnika, ki lahko zanj skrbi, na ozemlju druge države članice. Za odvračanje od nedovoljenega gibanja mladoletnikov brez spremstva, ki ni v otrokovo korist, bi morala biti v odsotnosti družinskega člana ali sorodnika odgovorna tista država članica, v kateri je bila prošnja mladoletnika brez spremstva za mednarodno zaščito najprej registrirana, ***razen če se dokaže, da to ne bi bilo*** v otrokovo korist. Pred predajo mladoletnika brez spremstva v drugo državo članico bi morala država članica, ki izvede predajo, zagotoviti, da bo ta država članica sprejela vse potrebne in ustrezne ukrepe za zagotovitev ustrezne zaščite otroka in zlasti hitro imenovanje zastopnika ali zastopnikov, katerih naloga je varovanje spoštovanja vseh pravic, do katerih so	(48) Za zagotovitev polnega spoštovanja načela enotnosti družine in otrokove koristi bi moral biti obstoj razmerja odvisnosti med prosilcem in njegovim otrokom, sorojencem ali staršem na podlagi nosečnosti ali materinstva prosilke, ali zdravstvenega stanja ali visoke starosti prosilke oziroma prosilca, zavezujoče merilo odgovornosti. Kadar je prosilec mladoletnik brez spremstva, bi moralo zavezujoče merilo odgovornosti postati tudi prisotnost družinskega člana ali sorodnika, ki lahko zanj skrbi, na ozemlju druge države članice. Za odvračanje od nedovoljenega gibanja mladoletnikov brez spremstva, ki ni v otrokovo korist, bi morala biti v odsotnosti družinskega člana ali sorodnika odgovorna tista država članica, v kateri je bila prošnja mladoletnika brez spremstva za mednarodno zaščito najprej registrirana, ***če je to*** v otrokovo korist. Pred predajo mladoletnika brez spremstva v drugo državo članico bi morala država članica, ki izvede predajo, zagotoviti, da bo ta država članica sprejela vse potrebne in ustrezne ukrepe za zagotovitev ustrezne zaščite otroka in zlasti hitro imenovanje zastopnika ali zastopnikov, katerih naloga je varovanje spoštovanja vseh pravic, do katerih so upravičeni. Pred odločitvijo o

upravičeni. Pred odločitvijo o predaji mladoletnika brez spremstva bi moralo osebje z zahtevanimi kvalifikacijami ter strokovnim znanjem in izkušnjami izvesti oceno mladoletnikove koristi.

predaji mladoletnika brez spremstva bi moralo osebje z zahtevanimi kvalifikacijami ter strokovnim znanjem in izkušnjami izvesti oceno mladoletnikove koristi.

Or. en

Predlog spremembe 580
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Predlog uredbe
Uvodna izjava 49

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(49) Pravila o dokazih bi morala omogočati hitrejšo združitev družine kot doslej. Zato je treba pojasniti, da formalni dokazi, kot so izvirna dokumentarna dokazila in testi DNK, ne bi smeli biti potrebni v primerih, ko so posredni dokazi skladni, preverljivi in dovolj podrobni, da se določi odgovornost za obravnavanje prošnje za mednarodno zaščito.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 581
Cornelia Ernst, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Predlog uredbe
Uvodna izjava 49

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(49) Pravila o dokazih bi morala omogočati hitrejšo združitev družine kot doslej. Zato je treba pojasniti, da formalni dokazi, kot so izvirna dokumentarna dokazila in testi DNK, ne bi smeli biti potrebni ***v primerih, ko so posredni*** dokazi	(49) Pravila o dokazih bi morala omogočati hitrejšo ***ponovno*** združitev družine kot doslej. Zato je treba pojasniti, da formalni dokazi, kot so izvirna dokumentarna dokazila in testi DNK, ne bi smeli biti potrebni***, da se določi***

skladni, preverljivi in dovolj podrobni, da se določi odgovornost za obravnavanje prošnje za mednarodno zaščito.	***odgovornost za obravnavanje prošnje za mednarodno zaščito. Organi držav članic bi morali za pravično oceno odnosa upoštevati vse razpoložljive dokaze, vključno s fotografijami,*** dokazi ***o stikih in izjavami pričami. Otrokova korist bi morala biti glavno vodilo v celotnem postopku ponovne združitve družine, ki vključuje otroke, ki ga je treba zaključiti na pozitiven, human in hiter način***.

Or. en

Predlog spremembe 582
Nadine Morano

Predlog uredbe
Uvodna izjava 49

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(49) Pravila o dokazih ***bi morala omogočati hitrejšo združitev družine kot doslej. Zato je treba pojasniti, da formalni dokazi, kot so izvirna dokumentarna dokazila in testi DNK***, ***ne bi smeli biti potrebni v primerih, ko so posredni dokazi skladni, preverljivi in dovolj podrobni, da se določi odgovornost za obravnavanje prošnje za mednarodno zaščito***.	(49) Pravila o dokazih***, ki se uporabljajo za dokazovanje obstoja družine***, ***bi morala temeljiti na predložitvi izvirnih dokazil in testov DNK***.

Or. fr

Predlog spremembe 583
Charlie Weimers

Predlog uredbe
Uvodna izjava 49

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(49) Pravila o dokazih ***bi morala*** omogočati ***hitrejšo združitev družine kot doslej. Zato je treba pojasniti, da formalni dokazi***, kot so izvirna dokumentarna	(49) Pravila o dokazih ***ne bi smela*** omogočati ***hitrejše ponovne združitve družine in bi morala zahtevati uradna dokazila***, kot so izvirna dokumentarna

dokazila in ***testi DNK, ne bi smeli biti potrebni v primerih, ko so posredni dokazi skladni, preverljivi in dovolj podrobni, da se določi odgovornost za obravnavanje prošnje za mednarodno zaščito***.	dokazila in ***DNK ter biometrično testiranje***.

Or. en

Predlog spremembe 584
Damien Carême

Predlog uredbe
Uvodna izjava 49

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(49) Pravila o dokazih bi morala omogočati hitrejšo združitev družine kot doslej. Zato je treba pojasniti, da formalni dokazi, kot so izvirna dokumentarna dokazila in testi DNK, ne bi smeli biti potrebni ***v primerih, ko so posredni*** dokazi ***skladni, preverljivi in dovolj podrobni, da se določi odgovornost za obravnavanje prošnje za mednarodno zaščito***.	(49) Pravila o dokazih bi morala omogočati hitrejšo ***ponovno*** združitev družine kot doslej. Zato je treba pojasniti, da formalni dokazi, kot so izvirna dokumentarna dokazila in testi DNK, ne bi smeli biti potrebni***, da se določi odgovornost za obravnavanje prošnje za mednarodno zaščito. Organi držav članic bi morali za pravično oceno odnosa upoštevati vse razpoložljive dokaze, vključno s fotografijami,*** dokazi ***o stikih in izjavami prič. Ocena družinskih vezi ne bi smela dodatno ovirati postopka ponovne združitve družine***.

Or. en

Predlog spremembe 585
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior, Abir Al-Sahlani

Predlog uredbe
Uvodna izjava 49

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(49) Pravila o dokazih bi morala omogočati hitrejšo združitev družine kot doslej. Zato je treba pojasniti, da formalni	(49) Pravila o dokazih bi morala omogočati hitrejšo ***ponovno*** združitev družine kot doslej. Zato je treba pojasniti,

dokazi, kot so izvirna dokumentarna dokazila in testi DNK, ne bi smeli biti potrebni v primerih, ko so posredni dokazi skladni, preverljivi in dovolj podrobni, da se določi odgovornost za obravnavanje prošnje za mednarodno zaščito.

da formalni dokazi, kot so izvirna dokumentarna dokazila in testi DNK, ne bi smeli biti potrebni v primerih, ko so posredni dokazi skladni, preverljivi in dovolj podrobni, da se določi odgovornost za obravnavanje prošnje za mednarodno zaščito. ***Pristojni organi držav članic bi morali med postopkom določanja tesno sodelovati, da bi hitro ocenili, ali obstajajo družinske vezi.***

Or. en

Predlog spremembe 586
Nicola Procaccini

Predlog uredbe
Uvodna izjava 49

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(49) Pravila o dokazih bi morala omogočati hitrejšo združitev družine kot doslej. Zato je treba pojasniti, da formalni dokazi, kot so izvirna dokumentarna dokazila in testi DNK, ne bi smeli biti potrebni v primerih, ko so posredni dokazi ***skladni, preverljivi in dovolj podrobni***, da se določi odgovornost za obravnavanje prošnje za mednarodno zaščito.	(49) Pravila o dokazih bi morala omogočati hitrejšo ***ponovno*** združitev družine kot doslej. Zato je treba pojasniti, da formalni dokazi, kot so izvirna dokumentarna dokazila in testi DNK, ne bi smeli biti potrebni v primerih, ko so posredni dokazi ***zadostni***, da se določi odgovornost za obravnavanje prošnje za mednarodno zaščito.

Or. en

Predlog spremembe 587
Damien Carême

Predlog uredbe
Uvodna izjava 49 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(49a) Države članice bi morale zagotoviti, da so postopki učinkoviti in da prosilcem za mednarodno zaščito omogočajo hitro premestitev v druge

	države članice, ko v skladu s to uredbo niso pristojne za njihov primer. Da bi se izognili dragim in zamudnim sekundarnim predajam ter prosilcem zagotovili učinkovit dostop do ponovne združitve družine, ne da bi neustrezno obremenili države članice, ki so najbolj na udaru, bi bilo treba predvideti preprost postopek, ki bi omogočal premestitev prosilcev, ki po vsej verjetnosti izpolnjujejo ustrezna merila za ponovno združitev z družinskimi člani v drugih državah članicah.

Or. en

Predlog spremembe 588
Charlie Weimers

Predlog uredbe
Uvodna izjava 50

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(50) Če imajo osebe diplomo ali drugo dokazilo o kvalifikaciji, bi morala biti za obravnavo njihove prošnje odgovorna država članica, v kateri je bila diploma izdana. To bi zagotovilo hitro obravnavo prošnje v državi članici, s katero ima prosilec pomembne povezave na podlagi take diplome.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 589
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Predlog uredbe
Uvodna izjava 50

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*

(50) Če imajo osebe diplomo ali drugo dokazilo o kvalifikaciji, bi morala biti za obravnavo njihove prošnje odgovorna država članica, v kateri je bila diploma izdana. To bi zagotovilo hitro obravnavo prošnje v državi članici, s katero ima prosilec pomembne povezave na podlagi take diplome.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 590
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Predlog uredbe
Uvodna izjava 50

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(50) Če imajo osebe diplomo ali drugo dokazilo o kvalifikaciji, bi morala biti za obravnavo njihove prošnje odgovorna država članica, v kateri je bila diploma izdana. To bi zagotovilo hitro obravnavo prošnje v državi članici, s katero ima prosilec pomembne povezave na podlagi take diplome.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 591
Damien Carême

Predlog uredbe
Uvodna izjava 50 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(50a) Da bi preprečili pritisk na azilni ali sprejemni sistem države članice, ki izvede postopek določanja odgovorne osebe, bi bilo treba poenostavljeni postopek razširiti na vse prosilce, za katere je verjetno, da bodo izpolnjevali katero koli merilo iz te uredbe, če je Komisija ugotovila tveganje

takega pritiska.

Or. en

Predlog spremembe 592
Cornelia Ernst, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Predlog uredbe
Uvodna izjava 50 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(50a) Kadar je oseba predhodno zakonito prebivala v državi članici EU, bi morala biti ta država članica odgovorna za obravnavanje prošnje in bi bilo treba opraviti hitro predajo.

Or. en

Predlog spremembe 593
Cornelia Ernst, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Predlog uredbe
Uvodna izjava 50 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(50b) Če se ugotovi, da ima oseba pomembne povezave z različnimi državami članicami EU, bi morala imeti možnost, da izbere, katero državo članico zaprosi, da bo odgovorna.

Or. en

Predlog spremembe 594
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Predlog uredbe
Uvodna izjava 51

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(51) Glede na to, da bi morala država članica ostati odgovorna za osebo, ki je nedovoljeno vstopila na njeno ozemlje, je treba vključiti tudi primere, ko oseba vstopi na ozemlje po operaciji iskanja in reševanja. Določiti bi bilo treba odstopanje od tega merila odgovornosti za primere, ko je država članica premestila osebe, ki so nezakonito prečkale zunanjo mejo druge države članice, ali po operaciji iskanja in reševanja. V takem primeru ni morala biti za osebo, ki zaprosi za mednarodno zaščito, odgovorna država članica premestitve.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 595
Nicola Procaccini

Predlog uredbe
Uvodna izjava 51

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(51) Glede na to, da bi morala država članica ostati odgovorna za osebo, ki je nedovoljeno vstopila na njeno ozemlje, je treba vključiti tudi primere, ko oseba vstopi na ozemlje po operaciji iskanja in reševanja. Določiti bi bilo treba odstopanje od tega merila odgovornosti za primere, ko je država članica premestila osebe, ki so nezakonito prečkale zunanjo mejo druge države članice, ali po operaciji iskanja in reševanja. V takem primeru ni morala biti za osebo, ki zaprosi za mednarodno zaščito, odgovorna država članica premestitve.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 596
Cornelia Ernst, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Predlog uredbe
Uvodna izjava 51

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(51) Glede na to, da bi morala država članica ostati odgovorna za osebo, ki je nedovoljeno vstopila na njeno ozemlje, je treba vključiti tudi primere, ko oseba vstopi na ozemlje po operaciji iskanja in reševanja. Določiti bi bilo treba odstopanje od tega merila odgovornosti za primere, ko je država članica premestila osebe, ki so nezakonito prečkale zunanjo mejo druge države članice, ali po operaciji iskanja in reševanja. V takem primeru ni morala biti za osebo, ki zaprosi za mednarodno zaščito, odgovorna država članica premestitve.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 597
Annalisa Tardino

Predlog uredbe
Uvodna izjava 51

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(51) Glede na to, da bi morala država članica ostati odgovorna za osebo, ki je nedovoljeno vstopila na njeno ozemlje, je treba vključiti tudi primere, ko oseba vstopi na ozemlje po operaciji iskanja in reševanja. Določiti bi bilo treba odstopanje od tega merila odgovornosti za primere, ko je država članica premestila osebe, ki so nezakonito prečkale zunanjo mejo druge države članice, ali po operaciji iskanja in reševanja. V takem primeru ni morala biti za osebo, ki zaprosi za mednarodno zaščito, odgovorna država	***črtano***

članica premestitve.

Or. en

Predlog spremembe 598
Damien Carême

Predlog uredbe
Uvodna izjava 51

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(51) ***Glede na to, da bi morala država članica ostati odgovorna za osebo, ki je nedovoljeno vstopila na njeno ozemlje, je treba vključiti tudi primere, ko oseba vstopi na ozemlje*** po operaciji iskanja in reševanja***. Določiti bi bilo treba odstopanje od tega merila odgovornosti za primere, ko je država članica premestila osebe, ki so nezakonito prečkale zunanjo mejo druge države članice, ali po operaciji iskanja in reševanja. V takem primeru ni*** morala biti za osebo, ki zaprosi za mednarodno zaščito, odgovorna država članica premestitve.	(51) ***Po premestitvi, tudi*** po operaciji iskanja in reševanja***, bi*** morala biti za osebo, ki zaprosi za mednarodno zaščito, odgovorna država članica premestitve.

Or. en

Predlog spremembe 599
Laura Ferrara, Sabrina Pignedoli

Predlog uredbe
Uvodna izjava 51

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(51) ***Glede na to, da bi morala država članica ostati odgovorna za osebo, ki je nedovoljeno vstopila na njeno ozemlje,*** je treba ***vključiti*** tudi primere, ko oseba vstopi na ozemlje po operaciji iskanja in reševanja. ***Določiti bi bilo treba odstopanje od tega merila odgovornosti za primere, ko je država članica premestila osebe, ki***	(51) ***Vključiti*** je treba tudi primere, ko oseba vstopi na ozemlje po operaciji iskanja in reševanja. V takem primeru ***bi*** morala biti za ***morebitno obravnavo prošnje*** za mednarodno zaščito ***te osebe*** odgovorna država članica premestitve.

so nezakonito prečkale zunanjo mejo druge države članice, ali po operaciji iskanja in reševanja. V takem primeru ***ni*** morala biti za ***osebo, ki zaprosi*** za mednarodno zaščito***,*** odgovorna država članica premestitve.

Or. it

Predlog spremembe 600
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Jončeva (Elena Yoncheva), Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Predlog uredbe
Uvodna izjava 51

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(51) ***Glede na to***, da bi morala država članica ostati odgovorna za osebo, ki je nedovoljeno vstopila na njeno ozemlje***, je treba vključiti tudi primere, ko oseba vstopi na ozemlje po operaciji iskanja in reševanja. Določiti bi bilo treba odstopanje od tega merila odgovornosti za primere, ko je država članica premestila osebe, ki so nezakonito prečkale zunanjo mejo druge države članice, ali po operaciji*** iskanja in reševanja***. V takem primeru ni morala biti za osebo, ki zaprosi za mednarodno zaščito,*** odgovorna država članica ***premestitve***.	(51) ***Upoštevati je treba***, da bi morala država članica ostati odgovorna za osebo, ki je nedovoljeno vstopila na njeno ozemlje ***po kopnem, zraku, tudi po izkrcanju ali po operacijah in dejavnostih*** iskanja in reševanja***, dokler se ne določi, da je*** odgovorna ***druga*** država članica.

Or. en

Predlog spremembe 601
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Predlog uredbe
Uvodna izjava 51

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(51) Glede na to, da bi morala država članica ostati odgovorna za osebo, ki je ***nedovoljeno*** vstopila na njeno ozemlje, je treba vključiti tudi primere, ko oseba vstopi na ozemlje po operaciji ***iskanja in reševanja. Določiti bi bilo treba odstopanje od tega merila odgovornosti za primere, ko je država članica premestila osebe, ki so nezakonito prečkale zunanjo mejo druge države članice, ali po operaciji iskanja in reševanja. V takem primeru ni morala biti za osebo, ki zaprosi za mednarodno zaščito, odgovorna država članica premestitve.***	(51) Glede na to, da bi morala država članica ostati odgovorna za osebo, ki je ***nezakonito*** vstopila na njeno ozemlje, je treba vključiti tudi primere, ko oseba ***nezakonito*** vstopi na ozemlje po operaciji ***držav ali tretjih strani zaradi prisile migrantov, ki nezakonito vstopajo, in/ali tihotapcev***

Or. en

Predlog spremembe 602
Charlie Weimers

Predlog uredbe
Uvodna izjava 51

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(51) Glede na to, da bi morala država članica ostati odgovorna za osebo, ki je ***nedovoljeno*** vstopila na njeno ozemlje, je treba vključiti tudi primere, ko oseba vstopi na ozemlje po operaciji iskanja in reševanja. ***Določiti bi bilo treba odstopanje od tega merila odgovornosti*** za primere, ko je država članica premestila osebe, ki so nezakonito prečkale zunanjo mejo druge države članice, ali po operaciji iskanja in reševanja***. V takem primeru ni*** morala biti za osebo, ki zaprosi za mednarodno zaščito, odgovorna država članica premestitve.	(51) Glede na to, da bi morala država članica ostati odgovorna za osebo, ki je ***nezakonito*** vstopila na njeno ozemlje, je treba vključiti tudi primere, ko oseba vstopi na ozemlje po operaciji iskanja in reševanja. Za primere, ko je država članica premestila osebe, ki so nezakonito prečkale zunanjo mejo druge države članice, ali po operaciji iskanja in reševanja***, bi*** morala biti za osebo, ki zaprosi za mednarodno zaščito, odgovorna država članica premestitve.

Or. en

Predlog spremembe 603

Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Predlog uredbe
Uvodna izjava 52

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(52) Kateri koli državi članici bi moralo biti dovoljeno odstopanje od meril odgovornosti, zlasti iz humanitarnih razlogov in sočutja, da se omogoči združitev z družinskimi člani, sorodniki ali katerimi koli drugimi svojci ter obravnavanje prošnje za mednarodno zaščito, ki je bila registrirana v njej ali v drugi državi članici, tudi če tako obravnavanje ni njena odgovornost glede na zavezujoča merila iz te uredbe.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 604
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior, Abir Al-Sahlani

Predlog uredbe
Uvodna izjava 52

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(52) Kateri koli državi članici bi moralo biti dovoljeno odstopanje od meril odgovornosti, zlasti iz humanitarnih razlogov in sočutja, da se omogoči združitev z družinskimi člani, sorodniki ali katerimi koli drugimi svojci ter obravnavanje prošnje za mednarodno zaščito, ki je bila registrirana v njej ali v drugi državi članici, tudi če tako obravnavanje ni njena odgovornost glede na zavezujoča merila iz te uredbe.	(52) Kateri koli državi članici bi moralo biti dovoljeno odstopanje od meril odgovornosti, zlasti iz humanitarnih razlogov in sočutja, da se omogoči združitev z družinskimi člani, sorodniki ali katerimi koli drugimi svojci ter obravnavanje prošnje za mednarodno zaščito, ki je bila registrirana v njej ali v drugi državi članici, tudi če tako obravnavanje ni njena odgovornost glede na zavezujoča merila iz te uredbe. ***Te ukrepe bi bilo treba obravnavati kot solidarnostni prispevek.***

Or. en

Predlog spremembe 605
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Jončeva (Elena Yoncheva), Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Predlog uredbe
Uvodna izjava 52

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(52) Kateri koli državi članici bi moralo biti dovoljeno odstopanje od meril odgovornosti, zlasti iz humanitarnih razlogov in sočutja, ***da se omogoči združitev z družinskimi člani, sorodniki ali katerimi koli drugimi svojci*** ter obravnavanje prošnje za mednarodno zaščito, ki je bila registrirana v njej ali v drugi državi članici, tudi če tako obravnavanje ni njena odgovornost glede na zavezujoča merila iz te uredbe.	(52) Kateri koli državi članici bi moralo biti dovoljeno odstopanje od meril odgovornosti, zlasti iz humanitarnih razlogov in sočutja, ter obravnavanje prošnje za mednarodno zaščito, ki je bila registrirana v njej ali v drugi državi članici, tudi če tako obravnavanje ni njena odgovornost glede na zavezujoča merila iz te uredbe.

Or. en

Predlog spremembe 606
Charlie Weimers

Predlog uredbe
Uvodna izjava 52

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(52) Kateri koli državi članici bi moralo biti dovoljeno odstopanje od meril odgovornosti, zlasti iz humanitarnih razlogov in sočutja, da se omogoči združitev z družinskimi člani, sorodniki ali katerimi koli drugimi svojci ter obravnavanje prošnje za mednarodno zaščito, ki je bila registrirana v njej ali v drugi državi članici, tudi če tako obravnavanje ni njena odgovornost glede na ***zavezujoča*** merila iz te uredbe.	(52) Kateri koli državi članici bi moralo biti dovoljeno odstopanje od meril odgovornosti, zlasti iz humanitarnih razlogov in sočutja, da se omogoči združitev z družinskimi člani, sorodniki ali katerimi koli drugimi svojci ter obravnavanje prošnje za mednarodno zaščito, ki je bila registrirana v njej ali v drugi državi članici, tudi če tako obravnavanje ni njena odgovornost glede na merila iz te uredbe.

Or. en

Predlog spremembe 607
Cornelia Ernst, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Predlog uredbe
Uvodna izjava 53

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(53) Da se zagotovi spoštovanje postopkov iz te uredbe in da se preprečijo ovire za učinkovito uporabo te uredbe, zlasti da se preprečijo pobegi in nedovoljeno gibanje med državami članicami, je treba določiti jasne obveznosti, ki jih mora prosilec izpolnjevati v okviru postopka in o katerih bi moral biti ustrezno in pravočasno obveščen. Kršitev teh pravnih obveznosti bi morala imeti za prosilca ustrezne in sorazmerne postopkovne posledice ter ustrezne in sorazmerne posledice v smislu njegovih pogojev za sprejem. V skladu z Listino Evropske unije o temeljnih pravicah bi morala država članica, v kateri se tak prosilec nahaja, v vsakem primeru zagotoviti, da je zadoščeno prosilčevim najnujnejšim materialnim potrebam.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 608
Damien Carême

Predlog uredbe
Uvodna izjava 53

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(53) Da se zagotovi spoštovanje postopkov iz te uredbe in da se preprečijo ovire za učinkovito uporabo te uredbe, ***zlasti da se preprečijo pobegi in nedovoljeno gibanje med državami***	(53) Da se zagotovi spoštovanje postopkov iz te uredbe in da se preprečijo ovire za učinkovito uporabo te uredbe, je treba določiti jasne obveznosti, ki jih ***morata država članica in*** prosilec

članicami, je treba določiti jasne obveznosti, ki jih ***mora*** prosilec izpolnjevati v okviru postopka in o katerih bi moral biti ustrezno in pravočasno obveščen. ***Kršitev teh pravnih obveznosti bi morala imeti za prosilca ustrezne in sorazmerne postopkovne posledice ter ustrezne in sorazmerne posledice v smislu njegovih pogojev za sprejem. V skladu z Listino Evropske unije o temeljnih pravicah bi morala država članica, v kateri se tak prosilec nahaja, v vsakem primeru zagotoviti, da je zadoščeno prosilčevim najnujnejšim materialnim potrebam***.

izpolnjevati v okviru postopka in o katerih bi moral biti ***prosilec*** ustrezno in pravočasno obveščen. ***Natančno je treba opredeliti pomen pobega. Nedovoljen vstop, neobstoj naslova ali neposedovanje dokumentov za identifikacijo prosilca ne bi smeli sami po sebi predstavljati merila za ugotavljanje nevarnosti pobega***.

Or. en

Predlog spremembe 609
Charlie Weimers, Laura Huhtasaari, Peter Kofod

Predlog uredbe
Uvodna izjava 53

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(53) Da se zagotovi spoštovanje postopkov iz te uredbe in da se preprečijo ovire za učinkovito uporabo te uredbe, zlasti da se preprečijo pobegi in nedovoljeno gibanje med državami članicami, je treba določiti jasne obveznosti, ki jih mora prosilec izpolnjevati v okviru postopka in o katerih bi moral biti ustrezno in pravočasno obveščen. Kršitev teh pravnih obveznosti bi morala imeti ***za prosilca ustrezne in sorazmerne postopkovne posledice ter*** ustrezne in sorazmerne posledice v smislu njegovih pogojev za sprejem. ***V skladu z Listino Evropske unije o temeljnih pravicah bi morala država članica, v kateri se tak prosilec nahaja, v vsakem primeru zagotoviti, da je zadoščeno prosilčevim najnujnejšim materialnim potrebam***.	(53) Da se zagotovi spoštovanje postopkov iz te uredbe in da se preprečijo ovire za učinkovito uporabo te uredbe, zlasti da se preprečijo pobegi in nedovoljeno gibanje med državami članicami, je treba določiti jasne obveznosti, ki jih mora prosilec izpolnjevati v okviru postopka in o katerih bi moral biti ustrezno in pravočasno obveščen. Kršitev teh pravnih obveznosti bi morala imeti ***takojšnje postopkovne posledice za prosilca, pa tudi*** ustrezne in sorazmerne posledice v smislu njegovih pogojev za sprejem. ***Da bi bilo manj nedovoljenih gibanj in pobegov, bi morale države članice in Evropska unija sprejeti zakonodajo in jasno sporočiti, da te kršitve pomenijo takojšnjo in nepreklicno dosmrtno prepoved, da oseba zaprosi za mednarodno zaščito v vseh državah***

članicah Evropske unije.

Or. en

Predlog spremembe 610
Nicola Procaccini

Predlog uredbe
Uvodna izjava 53

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(53) Da se zagotovi spoštovanje postopkov iz te uredbe in da se preprečijo ovire za učinkovito uporabo te uredbe, zlasti da se preprečijo pobegi in nedovoljeno gibanje med državami članicami, je treba določiti jasne obveznosti, ki jih mora prosilec izpolnjevati v okviru postopka in o katerih bi moral biti ustrezno in pravočasno obveščen. Kršitev teh pravnih obveznosti bi morala imeti za prosilca ustrezne in sorazmerne postopkovne posledice ter ustrezne in sorazmerne posledice v smislu njegovih pogojev za sprejem. V skladu z Listino Evropske unije o temeljnih pravicah bi morala država članica, v kateri se tak prosilec nahaja, v vsakem primeru zagotoviti, da je zadoščeno prosilčevim najnujnejšim materialnim potrebam.	(53) Da se zagotovi spoštovanje postopkov iz te uredbe in da se preprečijo ovire za učinkovito uporabo te uredbe, zlasti da se preprečijo pobegi in nedovoljeno gibanje med državami članicami, je treba določiti jasne obveznosti, ki jih mora prosilec izpolnjevati v okviru postopka in o katerih bi moral biti ustrezno in pravočasno obveščen. Kršitev teh pravnih obveznosti bi morala imeti za prosilca ustrezne in sorazmerne postopkovne posledice ter ustrezne in sorazmerne posledice v smislu njegovih pogojev za sprejem. ***Države članice bi lahko naložile dodatne obveznosti v skladu z nacionalnim pravom.*** V skladu z Listino Evropske unije o temeljnih pravicah bi morala država članica, v kateri se tak prosilec nahaja, v vsakem primeru zagotoviti, da je zadoščeno prosilčevim najnujnejšim materialnim potrebam.

Or. en

Predlog spremembe 611
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Jončeva (Elena Yoncheva), Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Predlog uredbe
Uvodna izjava 53

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(53) Da se zagotovi spoštovanje postopkov iz te uredbe in da se preprečijo ovire za učinkovito uporabo te uredbe, ***zlasti da se preprečijo pobegi in nedovoljeno gibanje med državami članicami, je treba določiti jasne obveznosti, ki jih mora prosilec izpolnjevati v okviru postopka in o katerih bi moral biti ustrezno in pravočasno obveščen. Kršitev teh pravnih obveznosti bi morala imeti za prosilca ustrezne in sorazmerne postopkovne posledice ter ustrezne in sorazmerne posledice v smislu njegovih pogojev za sprejem. V skladu z Listino Evropske unije o temeljnih pravicah bi morala država članica, v kateri se tak prosilec nahaja, v vsakem primeru zagotoviti, da je zadoščeno prosilčevim najnujnejšim materialnim potrebam***.	(53) Da se zagotovi spoštovanje postopkov iz te uredbe in da se preprečijo ovire za učinkovito uporabo te uredbe, ***države članice in njihovi pristojni organi, ki jim pomaga agencija za azil, čim prej zagotovijo, da državljan tretje države ali oseba brez državljanstva, ki namerava zaprositi za mednarodno zaščito, polno sodeluje v zadevah, ki jih zajema ta uredba, ter ju obvestijo o njunih pravicah***.

Or. en

Predlog spremembe 612
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Predlog uredbe
Uvodna izjava 53

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(53) Da se zagotovi spoštovanje postopkov iz te uredbe in da se preprečijo ovire za učinkovito uporabo te uredbe, zlasti da se preprečijo pobegi in nedovoljeno gibanje med državami članicami, je treba določiti jasne obveznosti, ki jih mora prosilec izpolnjevati v okviru postopka in o katerih bi moral biti ustrezno in pravočasno obveščen. Kršitev teh pravnih obveznosti bi morala imeti ***za prosilca*** ustrezne in sorazmerne postopkovne posledice ter ustrezne in sorazmerne posledice v smislu njegovih pogojev za sprejem. V skladu z	(53) Da se zagotovi spoštovanje postopkov iz te uredbe in da se preprečijo ovire za učinkovito uporabo te uredbe, zlasti da se preprečijo pobegi in nedovoljeno gibanje med državami članicami, je treba določiti jasne obveznosti, ki jih mora prosilec izpolnjevati v okviru postopka in o katerih bi moral biti ustrezno in pravočasno obveščen. Kršitev teh pravnih obveznosti bi morala imeti ustrezne in sorazmerne postopkovne posledice ***za prosilca, vključno z zavrnitvijo njegove prošnje,*** ter ustrezne in sorazmerne posledice v smislu

Listino Evropske unije o temeljnih pravicah bi morala država članica, v kateri se tak prosilec nahaja, v vsakem primeru zagotoviti, da je zadoščeno prosilčevim najnujnejšim materialnim potrebam.

njegovih pogojev za sprejem. V skladu z Listino Evropske unije o temeljnih pravicah bi morala država članica, v kateri se tak prosilec nahaja, v vsakem primeru zagotoviti, da je zadoščeno prosilčevim najnujnejšim materialnim potrebam.

Or. en

Predlog spremembe 613
Annalisa Tardino

Predlog uredbe
Uvodna izjava 53

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(53) Da se zagotovi spoštovanje postopkov iz te uredbe in da se preprečijo ovire za učinkovito uporabo te uredbe, zlasti da se preprečijo pobegi in nedovoljeno gibanje med državami članicami, je treba določiti jasne obveznosti, ki jih mora prosilec izpolnjevati v okviru postopka in o katerih bi moral biti ustrezno in pravočasno obveščen. Kršitev teh pravnih obveznosti bi morala imeti za prosilca ustrezne ***in sorazmerne*** postopkovne posledice ter ustrezne in sorazmerne posledice v smislu njegovih pogojev za sprejem. V skladu z Listino Evropske unije o temeljnih pravicah bi morala država članica, v kateri se tak prosilec nahaja, v vsakem primeru zagotoviti, da je zadoščeno prosilčevim najnujnejšim materialnim potrebam.	(53) Da se zagotovi spoštovanje postopkov iz te uredbe in da se preprečijo ovire za učinkovito uporabo te uredbe, zlasti da se preprečijo pobegi in nedovoljeno gibanje med državami članicami, je treba določiti jasne obveznosti, ki jih mora prosilec izpolnjevati v okviru postopka in o katerih bi moral biti ustrezno in pravočasno obveščen. Kršitev teh pravnih obveznosti bi morala imeti za prosilca ustrezne ***sankcije in*** postopkovne posledice ter ustrezne in sorazmerne posledice v smislu njegovih pogojev za sprejem. V skladu z Listino Evropske unije o temeljnih pravicah bi morala država članica, v kateri se tak prosilec nahaja, v vsakem primeru zagotoviti, da je zadoščeno prosilčevim najnujnejšim materialnim potrebam.

Or. en

Predlog spremembe 614
Cornelia Ernst, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Predlog uredbe
Uvodna izjava 53 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(53a) Da bi povečali možnosti za vključevanje in spodbudili administrativno obravnavanje prošenj za mednarodno zaščito, bi bilo koristno zagotoviti, da se lahko prosilci, ki želijo biti predani skupaj, prijavijo kot skupina in se tako v okviru samodejnega razdelitvenega mehanizma premestijo v isto državo članico, namesto da bi bili prerazporejeni po različnih državah članicah. Prosilci bi morali imeti možnost, da določijo svojo skupino in izbirajo med petimi državami članicami z najmanjšim deležem prošenj v skladu z razdelitvenim mehanizmom. Prosilec ne bi smel imeti pravice do skupinske predaje v okviru mehanizma za samodejno porazdelitev, če izpolnjuje pogoje za združitev z družinskimi člani ali če se država članica odloči, da bo prevzela odgovornost za prošnjo v skladu z diskrecijskimi določbami te uredbe, tudi na prosilčevo utemeljeno zahtevo. Če prosilca ni mogoče predati v sklopu posamezne skupine, denimo zaradi zdravstvenih razlogov, bi morali imeti ostali člani skupine možnost predaje pred prosilcem, ki ga ni mogoče predati. Ko ni več ovir za predajo zadržanega prosilca, bi ga bilo treba predati isti državi članici kot ostale člane njegove skupine.

Or. en

Predlog spremembe 615
Elisavet Vozemberg-Vrionidi (Elissavet Vozemberg-Vrionidi)

Predlog uredbe
Uvodna izjava 53 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(53a) Države članice bi morale imeti možnost, da prosilcem naložijo dodatne

obveznosti v skladu z nacionalnim pravom, da bi preprečile nedovoljeno gibanje znotraj Unije. Dodatne obveznosti bi lahko vključevale alternativne omejitve svobode gibanja, kot je zahteva, da prosilec ostane na določenem geografskem območju ali da je dodeljen v točno določen sprejemni center.

Or. en

Predlog spremembe 616
Annalisa Tardino

Predlog uredbe
Uvodna izjava 53 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(53a) Države članice bi morale imeti možnost, da prosilcem naložijo dodatne obveznosti v skladu z nacionalnim pravom, da bi preprečile nedovoljeno gibanje znotraj Unije. Dodatne obveznosti lahko vključujejo pridržanje, pa tudi alternativne ukrepe, kot sta zahteva o podpisu evidence na lokalni policijski postaji, ali obvezno nošenje elektronske zapestnice.

Or. en

Predlog spremembe 617
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior, Abir Al-Sahlani

Predlog uredbe
Uvodna izjava 53 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(53a) Da se bo ta uredba enotneje uporabljala, je treba na ravni Unije tudi opredeliti merila za določanje nevarnosti pobega pri odločanju o predaji.

Or. en

Predlog spremembe 618
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Predlog uredbe
Uvodna izjava 54

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(54) Da se omeji možnost, da bi prosilci s svojim ravnanjem povzročili prenehanje ali prenos odgovornosti na drugo državo članico, bi bilo treba črtati pravila, ki omogočajo prenehanje ali prenos odgovornosti, kadar oseba med obravnavo prošnje za vsaj tri mesece zapusti ozemlje držav članic ali za več kot 18 mesecev pobegne, da bi se izognila predaji v odgovorno državo članico. Prav tako bi bilo treba odpraviti prenos odgovornosti, kadar država članica, ki predloži obvestilo, ne upošteva roka za pošiljanje obvestila o ponovnem sprejemu, da se prepreči izogibanje pravilom in oviranje postopka. V primerih, ko je oseba nezakonito vstopila v državo članico, ne da bi zaprosila za azil, bi bilo treba obdobje, po katerem preneha odgovornost te države članice in ko za osebo postane odgovorna druga država članica, v kateri je ta oseba pozneje zaprosila za azil, podaljšati, da bi se osebe dodatno spodbudile k spoštovanju pravil in vložitvi prošnje v državi članici prvega vstopa ter da bi se tako omejilo nedovoljeno gibanje in povečala splošna učinkovitost skupnega evropskega azilnega sistema.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 619
Annalisa Tardino

Predlog uredbe
Uvodna izjava 54

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(54) Da se omeji možnost, da bi prosilci s svojim ravnanjem povzročili prenehanje ali prenos odgovornosti na drugo državo članico, bi bilo treba črtati pravila, ki omogočajo prenehanje ali prenos odgovornosti, kadar oseba med obravnavo prošnje za vsaj tri mesece zapusti ozemlje držav članic ali za več kot 18 mesecev pobegne, da bi se izognila predaji v odgovorno državo članico. Prav tako bi bilo treba odpraviti prenos odgovornosti, kadar država članica, ki predloži obvestilo, ne upošteva roka za pošiljanje obvestila o ponovnem sprejemu, da se prepreči izogibanje pravilom in oviranje postopka. V primerih, ko je oseba nezakonito vstopila v državo članico, ne da bi zaprosila za azil, bi bilo treba obdobje, po katerem preneha odgovornost te države članice in ko za osebo postane odgovorna druga država članica, v kateri je ta oseba pozneje zaprosila za azil, podaljšati, da bi se osebe dodatno spodbudile k spoštovanju pravil in vložitvi prošnje v državi članici prvega vstopa ter da bi se tako omejilo nedovoljeno gibanje in povečala splošna učinkovitost skupnega evropskega azilnega sistema.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 620
Cornelia Ernst, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Predlog uredbe
Uvodna izjava 54

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(54) Da se omeji možnost, da bi prosilci	***črtano***

s svojim ravnanjem povzročili prenehanje ali prenos odgovornosti na drugo državo članico, bi bilo treba črtati pravila, ki omogočajo prenehanje ali prenos odgovornosti, kadar oseba med obravnavo prošnje za vsaj tri mesece zapusti ozemlje držav članic ali za več kot 18 mesecev pobegne, da bi se izognila predaji v odgovorno državo članico. Prav tako bi bilo treba odpraviti prenos odgovornosti, kadar država članica, ki predloži obvestilo, ne upošteva roka za pošiljanje obvestila o ponovnem sprejemu, da se prepreči izogibanje pravilom in oviranje postopka. V primerih, ko je oseba nezakonito vstopila v državo članico, ne da bi zaprosila za azil, bi bilo treba obdobje, po katerem preneha odgovornost te države članice in ko za osebo postane odgovorna druga država članica, v kateri je ta oseba pozneje zaprosila za azil, podaljšati, da bi se osebe dodatno spodbudile k spoštovanju pravil in vložitvi prošnje v državi članici prvega vstopa ter da bi se tako omejilo nedovoljeno gibanje in povečala splošna učinkovitost skupnega evropskega azilnega sistema.

Or. en

Predlog spremembe 621
Nicola Procaccini

Predlog uredbe
Uvodna izjava 54

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(54) Da se omeji možnost, da bi prosilci s svojim ravnanjem povzročili prenehanje ali prenos odgovornosti na drugo državo članico, bi bilo treba črtati pravila, ki omogočajo prenehanje ali prenos odgovornosti, kadar oseba med obravnavo prošnje za vsaj tri mesece zapusti ozemlje držav članic ali za več kot 18 mesecev pobegne, da bi se izognila predaji v	***črtano***

odgovorno državo članico. Prav tako bi bilo treba odpraviti prenos odgovornosti, kadar država članica, ki predloži obvestilo, ne upošteva roka za pošiljanje obvestila o ponovnem sprejemu, da se prepreči izogibanje pravilom in oviranje postopka. V primerih, ko je oseba nezakonito vstopila v državo članico, ne da bi zaprosila za azil, bi bilo treba obdobje, po katerem preneha odgovornost te države članice in ko za osebo postane odgovorna druga država članica, v kateri je ta oseba pozneje zaprosila za azil, podaljšati, da bi se osebe dodatno spodbudile k spoštovanju pravil in vložitvi prošnje v državi članici prvega vstopa ter da bi se tako omejilo nedovoljeno gibanje in povečala splošna učinkovitost skupnega evropskega azilnega sistema.

Or. en

Predlog spremembe 622
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Jončeva (Elena Yoncheva), Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Predlog uredbe
Uvodna izjava 54

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(54) ***Da se omeji možnost, da bi prosilci s svojim ravnanjem povzročili prenehanje ali prenos odgovornosti na drugo državo članico, bi bilo treba črtati pravila, ki omogočajo prenehanje ali prenos odgovornosti, kadar oseba med obravnavo prošnje za vsaj tri mesece zapusti ozemlje držav članic ali za več kot 18 mesecev pobegne, da bi se izognila predaji v odgovorno državo članico.*** Prav tako bi bilo treba odpraviti prenos odgovornosti, kadar država članica, ki predloži obvestilo, ne upošteva roka za pošiljanje obvestila o ponovnem sprejemu, da se prepreči izogibanje pravilom in oviranje postopka.	(54) Prav tako bi bilo treba odpraviti prenos odgovornosti, kadar država članica, ki predloži obvestilo, ne upošteva roka za pošiljanje obvestila o ponovnem sprejemu, da se prepreči izogibanje pravilom in oviranje postopka. V primerih, ko je oseba nezakonito vstopila v državo članico, ne da bi zaprosila za azil, bi bilo treba obdobje, po katerem preneha odgovornost te države članice in ko za osebo postane odgovorna druga država članica, v kateri je ta oseba pozneje zaprosila za azil, podaljšati, da bi se osebe dodatno spodbudile k spoštovanju pravil in vložitvi prošnje v državi članici prvega vstopa ter da bi se tako omejilo

V primerih, ko je oseba nezakonito vstopila v državo članico, ne da bi zaprosila za azil, bi bilo treba obdobje, po katerem preneha odgovornost te države članice in ko za osebo postane odgovorna druga država članica, v kateri je ta oseba pozneje zaprosila za azil, podaljšati, da bi se osebe dodatno spodbudile k spoštovanju pravil in vložitvi prošnje v državi članici prvega vstopa ter da bi se tako omejilo ***nedovoljeno*** gibanje in povečala splošna učinkovitost skupnega evropskega azilnega sistema.

nadaljnje gibanje in povečala splošna učinkovitost skupnega evropskega azilnega sistema.

Or. en

Predlog spremembe 623
Damien Carême

Predlog uredbe
Uvodna izjava 54

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(54) Da ***se omeji možnost, da bi prosilci s svojim ravnanjem povzročili prenehanje ali prenos odgovornosti na drugo državo članico, bi bilo*** treba ***črtati pravila, ki omogočajo prenehanje ali prenos odgovornosti, kadar oseba med obravnavo prošnje za vsaj tri mesece zapusti ozemlje držav članic ali za več kot 18 mesecev pobegne, da bi se izognila predaji v odgovorno državo članico. Prav tako bi bilo treba odpraviti prenos odgovornosti, kadar država članica, ki predloži obvestilo, ne upošteva roka za pošiljanje obvestila o ponovnem sprejemu, da se prepreči izogibanje pravilom in oviranje postopka. V primerih, ko je oseba nezakonito vstopila v državo članico, ne da bi zaprosila*** za azil***, bi bilo treba obdobje, po katerem preneha odgovornost te države članice in ko za osebo postane odgovorna druga država članica, v kateri je ta oseba pozneje zaprosila za azil, podaljšati, da bi se osebe dodatno***	(54) Da ***bi prosilci bolje razumeli, kako deluje skupni evropski azilni sistem (CEAS), je treba bistveno izboljšati posredovanje informacij. Prizadevati si je*** treba ***za to, da bodo prosilcem zgodaj zagotovljene dostopne informacije, saj bodo verjetno na ta način bolje kot doslej razumeli in sprejeli postopke iz te uredbe in jih upoštevali. Za zmanjšanje upravnih zahtev in učinkovitejšo uporabo skupnih sredstev bi morala agencija za azil v tesnem sodelovanju z nacionalnimi organi izdati ustrezno informativno gradivo. Pri pripravi tega gradiva bi morala izkoristiti vso informacijsko tehnologijo. Pripraviti bi morala tudi avdiovizualno informativno gradivo, ki bi se lahko uporabljal kot dodatek pisnemu informativnemu gradivu in bi bil v pomoč prosilcem*** za azil***. Vzdrževati bi morala posebno spletno mesto z informacijami za prosilce in potencialne prosilce o delovanju CEAS, da se preprečijo pogosto netočne***

spodbudile k spoštovanju pravil in vložitvi prošnje v državi članici prvega vstopa ter da bi se tako omejilo nedovoljeno gibanje in povečala splošna učinkovitost skupnega evropskega azilnega sistema.	***informacije, ki jih prosilcem dajejo tihotapci. Informativno gradivo, ki ga pripravi agencija za azil, bi moralo biti prevedeno in na voljo v vseh glavnih jezikih, ki jih govorijo prosilci za azil, ki pridejo v Evropsko unijo***.

Or. en

Predlog spremembe 624
Nadine Morano

Predlog uredbe
Uvodna izjava 54

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(54) Da se omeji možnost, da bi prosilci s svojim ravnanjem povzročili prenehanje ali prenos odgovornosti na drugo državo članico, bi bilo treba črtati pravila, ki omogočajo prenehanje ali prenos odgovornosti, kadar oseba med obravnavo prošnje ***za vsaj tri mesece*** zapusti ozemlje držav članic ali ***za več kot 18 mesecev*** pobegne, da bi se izognila predaji v odgovorno državo članico. Prav tako bi bilo treba odpraviti prenos odgovornosti, kadar država članica, ki predloži obvestilo, ne upošteva roka za pošiljanje obvestila o ponovnem sprejemu, da se prepreči izogibanje pravilom in oviranje postopka. V primerih, ko je oseba nezakonito vstopila v državo članico, ne da bi zaprosila za azil, bi bilo treba obdobje, po katerem preneha odgovornost te države članice in ko za osebo postane odgovorna druga država članica, v kateri je ta oseba pozneje zaprosila za azil, podaljšati, da bi se osebe dodatno spodbudile k spoštovanju pravil in vložitvi prošnje v državi članici prvega vstopa ter da bi se tako omejilo nedovoljeno gibanje in povečala splošna učinkovitost skupnega evropskega azilnega sistema.	(54) Da se omeji možnost, da bi prosilci s svojim ravnanjem povzročili prenehanje ali prenos odgovornosti na drugo državo članico, bi bilo treba črtati pravila, ki omogočajo prenehanje ali prenos odgovornosti, kadar oseba med obravnavo prošnje zapusti ozemlje držav članic ali pobegne, da bi se izognila predaji v odgovorno državo članico. Prav tako bi bilo treba odpraviti prenos odgovornosti, kadar država članica, ki predloži obvestilo, ne upošteva roka za pošiljanje obvestila o ponovnem sprejemu, da se prepreči izogibanje pravilom in oviranje postopka. V primerih, ko je oseba nezakonito vstopila v državo članico, ne da bi zaprosila za azil, bi bilo treba obdobje, po katerem preneha odgovornost te države članice in ko za osebo postane odgovorna druga država članica, v kateri je ta oseba pozneje zaprosila za azil, podaljšati, da bi se osebe dodatno spodbudile k spoštovanju pravil in vložitvi prošnje v državi članici prvega vstopa ter da bi se tako omejilo nedovoljeno gibanje in povečala splošna učinkovitost skupnega evropskega azilnega sistema.

Or. fr

Predlog spremembe 625
Charlie Weimers

Predlog uredbe
Uvodna izjava 54

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(54) Da se omeji možnost, da bi prosilci s svojim ravnanjem povzročili prenehanje ali prenos odgovornosti na drugo državo članico, bi bilo treba črtati pravila, ki omogočajo prenehanje ali prenos odgovornosti, kadar oseba med obravnavo prošnje za vsaj tri mesece zapusti ozemlje držav članic ali za več kot 18 mesecev pobegne, da bi se izognila predaji v odgovorno državo članico. Prav tako bi bilo treba odpraviti prenos odgovornosti, kadar država članica, ki predloži obvestilo, ne upošteva roka za pošiljanje obvestila o ponovnem sprejemu, da se prepreči izogibanje pravilom in oviranje postopka. V primerih, ko je oseba nezakonito vstopila v državo članico, ne da bi zaprosila za azil, bi bilo treba obdobje, po katerem preneha odgovornost te države članice in ko za osebo postane odgovorna druga država članica, v kateri je ta oseba pozneje zaprosila za azil, podaljšati, da bi se osebe dodatno spodbudile k spoštovanju pravil in vložitvi prošnje v državi članici prvega vstopa ter da bi se tako omejilo nedovoljeno gibanje in povečala splošna učinkovitost skupnega evropskega azilnega sistema.	*(Ne zadeva slovenske različice.)*

Or. en

Predlog spremembe 626
Damien Carême

Predlog uredbe
Uvodna izjava 54 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(54a) Različne kategorije prosilcev imajo različne potrebe po informacijah, zato je treba informacije posredovati na različne načine in jih prilagoditi tem potrebam. To je zlasti pomembno pri zagotavljanju dostopa mladoletnikom do otroku prijaznih informacij, ki ustrezajo njihovim potrebam in razmeram. Zagotavljanje izčrpnih, visokokakovostnih informacij mladoletnikom s spremstvom in brez njega v otroku prijaznem okolju lahko ima pomembno vlogo pri zagotavljanju primernega okolja za mladoletnike, pa tudi za ugotavljanje primerov morebitne trgovine z ljudmi.

Or. en

Predlog spremembe 627
Damien Carême

Predlog uredbe
Uvodna izjava 55

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(55) ***Organizirati*** bi bilo treba osebni razgovor ***s prosilcem, da se olajša*** določitev države članice***, odgovorne*** za obravnavanje prošnje za mednarodno zaščito, razen če ***je prosilec pobegnil, se brez utemeljenih razlogov ni udeležil razgovora ali če*** informacije, ki jih je predložil ***prosilec***, zadostujejo za določitev odgovorne države članice. Takoj po registraciji prošnje za mednarodno zaščito bi bilo treba prosilca obvestiti zlasti o uporabi te uredbe, dejstvu, da se država članica, odgovorna za obravnavanje njegove prošnje za mednarodno zaščito, določi na podlagi objektivnih meril, o njegovih ***pravicah in*** obveznostih iz te uredbe ter o posledicah njihovega neizpolnjevanja.	(55) ***S prosilcem*** bi bilo treba ***organizirati*** osebni razgovor***, ki bi omogočil lažjo*** določitev ***odgovorne*** države članice za obravnavanje prošnje za mednarodno zaščito, razen če informacije, ki jih je predložil, zadostujejo za določitev odgovorne države članice ***in prosilec ne zaprosi za možnost, da bi izrazil svoje mnenje***. Takoj po registraciji prošnje za mednarodno zaščito bi bilo treba prosilca obvestiti zlasti o uporabi te uredbe, dejstvu, da se država članica, odgovorna za obravnavanje njegove prošnje za mednarodno zaščito, določi na podlagi objektivnih meril, ***in*** o njegovih obveznostih iz te uredbe ter o posledicah njihovega neizpolnjevanja. ***Obvestiti bi ga bilo treba tudi, da je treba navesti vse informacije, ki so potrebne za pravilno***

določitev odgovorne države članice, zlasti informacije o prisotnosti družinskih članov ali svojcev v državah članicah. Prosilec bi moral biti tudi v celoti seznanjen s svojimi pravicami, vključno s pravico do učinkovitega pravnega sredstva in pravne pomoči. Informacije bi bilo treba zagotoviti v jeziku, ki ga prosilec razume, v jedrnati in lahko dostopni obliki ter v jasnem in preprostem jeziku.

Or. en

Predlog spremembe 628
Cornelia Ernst, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Predlog uredbe
Uvodna izjava 55

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(55) Organizirati bi bilo treba osebni razgovor s prosilcem, da se olajša določitev države članice, odgovorne za obravnavanje prošnje za mednarodno zaščito, razen če ***je prosilec pobegnil, se brez utemeljenih razlogov ni udeležil razgovora ali če*** informacije, ki jih je predložil ***prosilec***, zadostujejo za določitev odgovorne države članice. Takoj po registraciji prošnje za mednarodno zaščito bi bilo treba prosilca obvestiti zlasti o uporabi te uredbe, ***dejstvu, da se država članica, odgovorna za obravnavanje njegove prošnje za mednarodno zaščito, določi na podlagi objektivnih meril, o njegovih pravicah in obveznostih iz te uredbe ter o posledicah njihovega neizpolnjevanja***.	(55) Organizirati bi bilo treba osebni razgovor s prosilcem, da se olajša določitev države članice, odgovorne za obravnavanje prošnje za mednarodno zaščito, razen če informacije, ki jih je predložil, zadostujejo za določitev odgovorne države članice ***in prosilec izrecno prosi, da se z njim ne opravi razgovor***. Takoj po registraciji prošnje za mednarodno zaščito bi bilo treba prosilca obvestiti zlasti o uporabi te uredbe, ***njegovih pravicah in obveznostih iz te uredbe ter o posledicah njihovega neizpolnjevanja ter o tem, da je treba predložiti vse relevantne informacije za določitev odgovorne države članice, zlasti o prisotnosti njegovih družinskih članov v državah članicah ali drugih pomembnih vezeh. Prosilec bi moral biti tudi v celoti seznanjen s svojimi pravicami, vključno s pravico do učinkovitega pravnega sredstva in pravne pomoči. Informacije bi bilo treba zagotoviti v jeziku, ki ga prosilec razume in v katerem se lahko sporazumeva, v jedrnati, pregledni,***

razumni in lahko dostopni obliki ter v jasnem in preprostem jeziku.

Or. en

Predlog spremembe 629
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Predlog uredbe
Uvodna izjava 55

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(55) Organizirati bi bilo treba osebni razgovor s prosilcem, da se olajša določitev države članice, odgovorne za obravnavanje prošnje za mednarodno zaščito, razen če je prosilec pobegnil, se brez utemeljenih razlogov ni udeležil razgovora ali če informacije, ki jih je predložil prosilec, zadostujejo za določitev odgovorne države članice. Takoj po registraciji prošnje za mednarodno zaščito bi bilo treba prosilca obvestiti zlasti o uporabi te uredbe, dejstvu, da se država članica, odgovorna za obravnavanje njegove prošnje za mednarodno zaščito, določi na podlagi objektivnih meril, o njegovih pravicah in obveznostih iz te uredbe ter o posledicah njihovega neizpolnjevanja.	(55) Organizirati bi bilo treba osebni razgovor s prosilcem, da se olajša določitev države članice, odgovorne za obravnavanje prošnje za mednarodno zaščito, ***in se ga seznani s postopkom,*** razen če je prosilec pobegnil, se brez utemeljenih razlogov ni udeležil razgovora ali če informacije, ki jih je predložil prosilec, zadostujejo za določitev odgovorne države članice. Takoj po registraciji prošnje za mednarodno zaščito bi bilo treba prosilca obvestiti zlasti o uporabi te uredbe, dejstvu, da se država članica, odgovorna za obravnavanje njegove prošnje za mednarodno zaščito, določi na podlagi objektivnih meril, o njegovih pravicah in obveznostih iz te uredbe ter o posledicah njihovega neizpolnjevanja.

Or. en

Predlog spremembe 630
Damien Carême

Predlog uredbe
Uvodna izjava 55 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(55a) Oseba, ki vodi razgovor, mora biti ustrezno usposobljena in mora upoštevati

osebne in splošne okoliščine prosilca, vključno z njegovim kulturnim poreklom, starostjo, spolom, spolno usmerjenostjo, spolno identiteto in ranljivostjo. Osebje, ki vodi razgovor s prosilci, mora biti na splošno seznanjeno s težavami, ki bi lahko negativno vplivale na sposobnost prosilca za razgovor, kot so znaki, da je bil prosilec v preteklosti morda mučen.

Or. en

Predlog spremembe 631
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Predlog uredbe
Uvodna izjava 56

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(56) Da se zagotovi učinkovita zaščita pravic ***zadevnih oseb, bi bilo zlasti v skladu s členom 47 Listine Evropske unije o temeljnih pravicah treba vzpostaviti pravne zaščitne ukrepe in pravico do učinkovitega pravnega sredstva v zvezi z odločitvijo o predaji v odgovorno državo članico. Da se zagotovi spoštovanje mednarodnega prava, bi moralo učinkovito pravno sredstvo proti takim odločitvam obsegati tako preučitev uporabe te uredbe kot tudi pravnega in dejanskega stanja v državi članici***, v katero ***je predan prosilec. Področje uporabe učinkovitega pravnega sredstva bi moralo biti omejeno na presojo, ali obstaja tveganje za kršitev spoštovanja temeljnih pravic prosilcev do družinskega življenja, pravic otroka ali prepovedi nečloveškega ali poniževalnega ravnanja***.	(56) Da se zagotovi učinkovita zaščita pravic ***državljanov držav članic, se predlaga, naj država članica***, v katero ***nezakonito vstopijo državljani tretjih držav, zagotovi, da bodo ti državljani do njihove odstranitve pridržani v varnih prostorih***.

Or. en

Predlog spremembe 632
Damien Carême

Predlog uredbe
Uvodna izjava 56

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(56) Da se zagotovi učinkovita zaščita pravic zadevnih oseb, bi bilo zlasti v skladu s členom 47 Listine Evropske unije o temeljnih pravicah ***treba*** vzpostaviti pravne zaščitne ukrepe in pravico do učinkovitega pravnega sredstva v zvezi z odločitvijo o predaji v odgovorno državo članico. Da se zagotovi spoštovanje mednarodnega prava, bi moralo učinkovito pravno sredstvo proti takim odločitvam obsegati tako preučitev uporabe te uredbe kot tudi pravnega in dejanskega stanja v državi članici, v katero je predan prosilec. ***Področje uporabe učinkovitega pravnega sredstva bi moralo biti omejeno na presojo, ali obstaja tveganje za kršitev spoštovanja temeljnih pravic prosilcev do družinskega življenja, pravic otroka ali prepovedi nečloveškega ali ponižujočega ravnanja.***	(56) Da se zagotovi učinkovita zaščita pravic zadevnih oseb, bi bilo ***treba*** zlasti v skladu s členom 47 Listine Evropske unije o temeljnih pravicah vzpostaviti pravne zaščitne ukrepe in pravico do učinkovitega pravnega sredstva v zvezi z odločitvijo o predaji v odgovorno državo članico. Da se zagotovi spoštovanje mednarodnega prava, bi moralo učinkovito pravno sredstvo proti takim odločitvam obsegati tako preučitev uporabe te uredbe kot tudi pravnega in dejanskega stanja v državi članici, v katero je predan prosilec.

Or. en

Predlog spremembe 633
Cornelia Ernst, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Predlog uredbe
Uvodna izjava 56

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(56) Da se zagotovi učinkovita zaščita pravic zadevnih oseb, bi bilo zlasti v skladu s členom 47 Listine Evropske unije o temeljnih pravicah ***treba*** vzpostaviti pravne zaščitne ukrepe in pravico do učinkovitega pravnega sredstva v zvezi z odločitvijo o predaji v odgovorno državo	(56) Da se zagotovi učinkovita zaščita pravic zadevnih oseb, bi bilo ***treba*** zlasti v skladu s členom 47 Listine Evropske unije o temeljnih pravicah vzpostaviti pravne zaščitne ukrepe in pravico do učinkovitega pravnega sredstva v zvezi z odločitvijo o predaji v odgovorno državo članico. Da se

članico. Da se zagotovi spoštovanje mednarodnega prava, bi moralo učinkovito pravno sredstvo proti takim odločitvam obsegati tako preučitev uporabe te uredbe kot tudi pravnega in dejanskega stanja v državi članici, v katero je predan prosilec. ***Področje uporabe učinkovitega pravnega sredstva bi moralo biti omejeno na presojo, ali obstaja tveganje za kršitev spoštovanja temeljnih pravic prosilcev do družinskega življenja, pravic otroka ali prepovedi nečloveškega ali ponižujočega ravnanja.***

zagotovi spoštovanje mednarodnega prava, bi moralo učinkovito pravno sredstvo proti takim odločitvam obsegati tako preučitev uporabe te uredbe kot tudi pravnega in dejanskega stanja v državi članici, v katero je predan prosilec.

Or. en

Predlog spremembe 634
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Jončeva (Elena Yoncheva), Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Predlog uredbe
Uvodna izjava 56

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(56) Da se zagotovi učinkovita zaščita pravic zadevnih oseb, bi bilo zlasti v skladu s členom 47 Listine Evropske unije o temeljnih pravicah ***treba*** vzpostaviti pravne zaščitne ukrepe in pravico do učinkovitega pravnega sredstva v zvezi z odločitvijo o predaji v odgovorno državo članico. Da se zagotovi spoštovanje mednarodnega prava, bi moralo učinkovito pravno sredstvo proti takim odločitvam obsegati tako preučitev uporabe te uredbe kot tudi pravnega in dejanskega stanja v državi članici, v katero je predan prosilec. ***Področje uporabe učinkovitega pravnega sredstva bi moralo biti omejeno na presojo, ali obstaja tveganje za kršitev spoštovanja temeljnih pravic prosilcev do družinskega življenja, pravic otroka ali prepovedi nečloveškega ali ponižujočega ravnanja.***	(56) Da se zagotovi učinkovita zaščita pravic zadevnih oseb, bi bilo ***treba*** zlasti v skladu s členom 47 Listine Evropske unije o temeljnih pravicah vzpostaviti pravne zaščitne ukrepe in pravico do učinkovitega pravnega sredstva v zvezi z odločitvijo o predaji v odgovorno državo članico. Da se zagotovi spoštovanje mednarodnega prava, bi moralo učinkovito pravno sredstvo proti takim odločitvam obsegati tako preučitev uporabe te uredbe kot tudi pravnega in dejanskega stanja v državi članici, v katero je predan prosilec.

Or. en

Obrazložitev

Poročevalec v senci je ta del črtal, da bi povečal področje uporabe učinkovitega pravnega sredstva v skladu s predlogi sprememb k členu 33.

Predlog spremembe 635
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior, Abir Al-Sahlani

Predlog uredbe
Uvodna izjava 56

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(56) Da se zagotovi učinkovita zaščita pravic zadevnih oseb, bi bilo zlasti v skladu s členom 47 Listine Evropske unije o temeljnih pravicah ***treba*** vzpostaviti pravne zaščitne ukrepe in pravico do učinkovitega pravnega sredstva v zvezi z odločitvijo o predaji v odgovorno državo članico. Da se zagotovi spoštovanje mednarodnega prava, bi moralo učinkovito pravno sredstvo proti takim odločitvam obsegati tako preučitev uporabe te uredbe kot tudi pravnega in dejanskega stanja v državi članici, v katero je predan prosilec. Področje uporabe učinkovitega pravnega sredstva bi moralo biti omejeno na presojo, ali obstaja tveganje za kršitev spoštovanja temeljnih pravic prosilcev do družinskega življenja, pravic otroka ali prepovedi nečloveškega ali ponižujočega ravnanja.	(56) Da se zagotovi učinkovita zaščita pravic zadevnih oseb, bi bilo ***treba*** zlasti v skladu s členom 47 Listine Evropske unije o temeljnih pravicah vzpostaviti pravne zaščitne ukrepe in pravico do učinkovitega pravnega sredstva v zvezi z odločitvijo o predaji v odgovorno državo članico. Da se zagotovi spoštovanje mednarodnega prava, bi moralo učinkovito pravno sredstvo proti takim odločitvam obsegati tako preučitev uporabe te uredbe kot tudi pravnega in dejanskega stanja v državi članici, v katero je predan prosilec. Področje uporabe učinkovitega pravnega sredstva bi moralo biti omejeno na presojo, ali obstaja tveganje za kršitev spoštovanja temeljnih pravic prosilcev do družinskega življenja, pravic otroka ali prepovedi nečloveškega ali ponižujočega ravnanja***, ali na primere, ko ima prosilec nove in oprijemljive elemente ali dokaze, ki jih pristojni organi niso presojali***.

Or. en

Predlog spremembe 636
Annalisa Tardino

Predlog uredbe

Uvodna izjava 56

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(56) Da se zagotovi učinkovita zaščita pravic zadevnih oseb**,** bi bilo zlasti v skladu s členom 47 Listine Evropske unije o temeljnih pravicah ***treba vzpostaviti pravne zaščitne ukrepe in*** pravico do učinkovitega pravnega sredstva v zvezi z odločitvijo o predaji v ***odgovorno državo članico***. Da se zagotovi spoštovanje mednarodnega prava, bi moralo učinkovito pravno sredstvo proti takim odločitvam obsegati ***tako*** preučitev uporabe te uredbe ***kot tudi pravnega in dejanskega stanja v državi članici, v katero je predan prosilec***. Področje uporabe učinkovitega pravnega sredstva bi moralo biti omejeno na presojo***, ali obstaja tveganje za kršitev spoštovanja*** temeljnih pravic prosilcev do družinskega življenja, pravic ***otroka*** ali prepovedi nečloveškega ali poniževalnega ravnanja.	(56) Da se zagotovi učinkovita zaščita pravic zadevnih oseb bi bilo ***treba*** zlasti v skladu s členom 47 Listine Evropske unije o temeljnih pravicah ***zajamčiti*** pravico do učinkovitega pravnega sredstva v zvezi z odločitvijo o predaji v ***pristojni državi članici***. Da se zagotovi spoštovanje mednarodnega prava, bi moralo učinkovito pravno sredstvo proti takim odločitvam obsegati preučitev uporabe te uredbe. Področje uporabe učinkovitega pravnega sredstva bi moralo biti omejeno na presojo ***o kršitvi*** temeljnih pravic prosilcev do družinskega življenja, ***otrokovih*** pravic ali prepovedi nečloveškega ali poniževalnega ravnanja ***v državi izvora. Stroški v zvezi s temi pritožbami, ki so omejeni le na eno stopnjo odločanja, ne morejo bremeniti proračuna države članice, v kateri nastanejo, temveč se izplačajo iz posebnih sredstev EU, ki so temu namenjena***.

Or. it

Predlog spremembe 637
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Predlog uredbe
Uvodna izjava 57

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(57) Za nemoteno uporabo te uredbe bi morale države članice po koncu postopka za določitev odgovorne države članice v vseh primerih odgovorno državo članico navesti v sistemu Eurodac, tudi v primerih, ko odgovornost izhaja iz neupoštevanja rokov za pošiljanje zahtev za sprejem ali odgovarjanje nanje, za izvedbo predaje, pa tudi v primerih, ko	***črtano***

država članica prve prošnje postane odgovorna ali kadar ni mogoče izvesti predaje v prvotno odgovorno državo članico zaradi sistemskih pomanjkljivosti, ki privedejo do tveganja nečloveškega ali ponižujočega ravnanja, in ko se kot odgovorna naknadno določi druga država članica.

Or. en

Predlog spremembe 638
Damien Carême

Predlog uredbe
Uvodna izjava 57

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(57) Za nemoteno uporabo te uredbe bi morale države članice po koncu postopka za določitev odgovorne države članice v vseh primerih odgovorno državo članico navesti v sistemu Eurodac, tudi v primerih, ko odgovornost izhaja iz neupoštevanja rokov za pošiljanje zahtev za sprejem ali odgovarjanje nanje, za izvedbo predaje, pa tudi ***v primerih, ko država članica prve prošnje postane odgovorna ali*** kadar ni mogoče izvesti predaje v prvotno odgovorno državo članico zaradi sistemskih pomanjkljivosti, ki privedejo do tveganja nečloveškega ali ponižujočega ravnanja, in ko se kot odgovorna naknadno določi druga država članica.	(57) Za nemoteno uporabo te uredbe bi morale države članice po koncu postopka za določitev odgovorne države članice v vseh primerih odgovorno državo članico navesti v sistemu Eurodac, tudi v primerih, ko odgovornost izhaja iz neupoštevanja rokov za pošiljanje zahtev za sprejem ali odgovarjanje nanje, za izvedbo predaje, pa tudi kadar ni mogoče izvesti predaje v prvotno odgovorno državo članico zaradi ***resnega tveganja kršitev temeljnih pravic posameznega prosilca ali*** sistemskih pomanjkljivosti, ki privedejo do tveganja nečloveškega ali ponižujočega ravnanja, in ko se kot odgovorna naknadno določi druga država članica.

Or. en

Predlog spremembe 639
Cornelia Ernst, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Predlog uredbe
Uvodna izjava 57

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(57) Za nemoteno uporabo te uredbe bi morale države članice po koncu postopka za določitev odgovorne države članice v vseh primerih odgovorno državo članico navesti v sistemu Eurodac, tudi v primerih, ko odgovornost izhaja iz neupoštevanja rokov za pošiljanje zahtev za sprejem ali odgovarjanje nanje, za izvedbo predaje, pa tudi v primerih, ko država članica prve prošnje postane odgovorna ali kadar ni mogoče izvesti predaje v prvotno odgovorno državo članico zaradi ***sistemskih pomanjkljivosti, ki privedejo do*** tveganja ***nečloveškega ali ponižujočega ravnanja,*** in ko se kot odgovorna naknadno določi druga država članica.	(57) Za nemoteno uporabo te uredbe bi morale države članice po koncu postopka za določitev odgovorne države članice v vseh primerih odgovorno državo članico navesti v sistemu Eurodac, tudi v primerih, ko odgovornost izhaja iz neupoštevanja rokov za pošiljanje zahtev za sprejem ali odgovarjanje nanje, za izvedbo predaje, pa tudi v primerih, ko država članica prve prošnje postane odgovorna ali kadar ni mogoče izvesti predaje v prvotno odgovorno državo članico zaradi tveganja ***kršitev temeljnih pravic*** in ko se kot odgovorna naknadno določi druga država članica.

Or. en

Predlog spremembe 640
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Jončeva (Elena Yoncheva), Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Predlog uredbe
Uvodna izjava 58

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(58) Da se zagotovi hitra določitev odgovornosti, bi bilo treba racionalizirati in skrajšati roke za pošiljanje zahtev za sprejem in odgovarjanje nanje, pošiljanje obvestil o ponovnem sprejemu ter vlaganje pritožb in odločanje o njih.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 641
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Predlog uredbe
Uvodna izjava 58

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(58) Da se zagotovi hitra določitev odgovornosti, bi bilo treba racionalizirati in skrajšati roke za pošiljanje zahtev za sprejem in odgovarjanje nanje, pošiljanje obvestil o ponovnem sprejemu ter vlaganje pritožb in odločanje o njih.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 642
Cornelia Ernst, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Predlog uredbe
Uvodna izjava 58

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(58) Da se zagotovi hitra določitev odgovornosti, bi bilo treba racionalizirati in skrajšati roke za pošiljanje zahtev za sprejem in odgovarjanje nanje, pošiljanje obvestil o ponovnem sprejemu ter vlaganje pritožb in odločanje o njih.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 643
Damien Carême

Predlog uredbe
Uvodna izjava 58

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(58) Da se zagotovi hitra določitev odgovornosti, bi bilo treba racionalizirati in skrajšati roke za pošiljanje zahtev za sprejem in odgovarjanje nanje, pošiljanje obvestil o ponovnem sprejemu ter vlaganje	(58) Da se zagotovi hitra določitev odgovornosti, bi bilo treba ***čim bolj*** racionalizirati in skrajšati roke za pošiljanje zahtev za sprejem in odgovarjanje nanje, pošiljanje obvestil o ponovnem sprejemu

pritožb in odločanje o njih.	ter vlaganje pritožb in odločanje o njih***, pri tem pa spoštovati temeljne pravice prosilcev. Prednost bi bilo treba nameniti predaji in premestitvi prosilcev s posebnimi potrebami glede sprejema ali postopkovnimi potrebami***.

Or. en

Predlog spremembe 644
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Predlog uredbe
Uvodna izjava 58

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(58) Da se zagotovi hitra določitev odgovornosti, bi bilo treba racionalizirati in skrajšati roke za pošiljanje zahtev za sprejem in odgovarjanje nanje, pošiljanje obvestil o ponovnem sprejemu ter vlaganje pritožb in odločanje o njih.	(58) Da se zagotovi hitra določitev odgovornosti, bi bilo treba racionalizirati in skrajšati roke za pošiljanje zahtev za sprejem in odgovarjanje nanje, pošiljanje obvestil o ponovnem sprejemu ter vlaganje pritožb in odločanje o njih***, zlasti kar zadeva odločitve na podlagi zadetka v sistemu Eurodac ali VIS, ki velja za zanesljiv dokazni material***.

Or. en

Predlog spremembe 645
Nicola Procaccini

Predlog uredbe
Uvodna izjava 58

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(58) Da se zagotovi hitra določitev odgovornosti, bi bilo treba racionalizirati in skrajšati roke za pošiljanje zahtev za sprejem in odgovarjanje nanje, pošiljanje ***obvestil o ponovnem sprejemu*** ter vlaganje pritožb in odločanje o njih.	(58) Da se zagotovi hitra določitev odgovornosti, bi bilo treba racionalizirati in skrajšati roke za pošiljanje zahtev za sprejem in odgovarjanje nanje, pošiljanje ***zahtev za ponovni sprejem in odgovarjanje nanje*** ter vlaganje pritožb in odločanje o njih.

Or. en

Predlog spremembe 646
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Predlog uredbe
Uvodna izjava 58

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(58) Da se zagotovi hitra določitev odgovornosti, bi bilo treba racionalizirati in skrajšati roke za pošiljanje zahtev za sprejem in odgovarjanje nanje, pošiljanje ***obvestil o ponovnem sprejemu*** ter vlaganje pritožb in odločanje o njih.	(58) Da se zagotovi hitra določitev odgovornosti, bi bilo treba racionalizirati in skrajšati roke za pošiljanje zahtev za sprejem in odgovarjanje nanje, pošiljanje ***zahtev za ponovni sprejem*** ter vlaganje pritožb in odločanje o njih.

Or. en

Predlog spremembe 647
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Abir Al-Sahlani

Predlog uredbe
Uvodna izjava 58 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(58a) Da bi znatno izboljšali izvajanje odločitev o prenosu, se vzpostavi nov mehanizem denarnih kazni, ki naj bi odvračal od zavlačevanja ali nasprotovanja prenosu. S tem mehanizmom ne bi smeli kaznovati držav članic, ki prejemajo solidarnostne prispevke. Stroške sprejema za prosilca bi bilo treba povrniti državi članici, v kateri je prosilec.

Or. en

Predlog spremembe 648
Nadine Morano

Predlog uredbe
Uvodna izjava 59

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(59) Pridržanje ***prosilcev bi bilo treba uporabljati v skladu z osnovnim načelom, da se oseba ne bi smela pridržati samo zato, ker zaprosi za mednarodno zaščito. Pridržanje bi moralo trajati čim krajše možno obdobje, zanj pa bi morali veljati načeli nujnosti in sorazmernosti, torej*** bi moralo biti ***dovoljeno zgolj kot skrajni ukrep. Pridržanje prosilcev mora biti zlasti v skladu s členom 31 Ženevske konvencije. Postopki, določeni v tej uredbi v zvezi s pridržano osebo, bi se morali uporabljati prednostno v najkrajšem možnem roku. Kar zadeva splošna jamstva v zvezi s pridržanjem in pogoje za pridržanje, bi morale države članice, kjer je to ustrezno, določbe Direktive XXX/XXX/EU [direktiva o pogojih za sprejem] uporabljati tudi za osebe, ki so pridržane na podlagi te uredbe***.	(59) Pridržanje ***ali hišni pripor prosilcev ves čas trajanja obravnave*** bi moralo biti ***pravilo, pri čemer je njihovo prosto gibanje izjema***.

Or. fr

Predlog spremembe 649
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Predlog uredbe
Uvodna izjava 59

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(59) Pridržanje prosilcev bi bilo treba uporabljati v skladu z osnovnim načelom, da se oseba ***ne bi smela*** pridržati ***samo zato, ker zaprosi za mednarodno zaščito. Pridržanje bi moralo trajati*** čim krajše možno obdobje***, zanj pa bi morali veljati načeli nujnosti in sorazmernosti, torej bi moralo biti dovoljeno zgolj kot skrajni***	(59) Pridržanje ***nezakonito bivajočih migrantov in/ali*** prosilcev bi bilo treba uporabljati v skladu z osnovnim načelom, da ***bi*** se oseba ***morala*** pridržati ***za*** čim krajše možno obdobje.

ukrep. Pridržanje prosilcev mora biti zlasti v skladu s členom 31 Ženevske konvencije. Postopki, določeni v tej uredbi v zvezi s pridržano osebo, bi se morali uporabljati prednostno v najkrajšem možnem roku. Kar zadeva splošna jamstva v zvezi s pridržanjem in pogoje za pridržanje, bi morale države članice, kjer je to ustrezno, določbe Direktive XXX/XXX/EU [direktiva o pogojih za sprejem] uporabljati tudi za osebe, ki so pridržane na podlagi te uredbe.

Or. en

Predlog spremembe 650
Cornelia Ernst, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Predlog uredbe
Uvodna izjava 59

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(59) ***Pridržanje prosilcev bi bilo treba uporabljati v skladu z osnovnim načelom, da se oseba*** ne bi ***smela*** pridržati ***samo zato, ker zaprosi za mednarodno zaščito***. Pridržanje ***bi moralo trajati čim krajše možno obdobje, zanj pa bi morali veljati načeli nujnosti in sorazmernosti, torej bi moralo biti dovoljeno zgolj kot skrajni ukrep. Pridržanje prosilcev mora biti zlasti v skladu s členom 31 Ženevske konvencije. Postopki, določeni v tej uredbi v zvezi s pridržano osebo, bi se morali uporabljati prednostno v najkrajšem možnem roku. Kar zadeva splošna jamstva v zvezi s pridržanjem in pogoje za pridržanje, bi morale države članice, kjer je to ustrezno, določbe Direktive XXX/XXX/EU [direktiva o pogojih za sprejem] uporabljati tudi za osebe, ki so pridržane na podlagi te uredbe***.	(59) ***Osebe se*** ne bi ***smelo*** pridržati ***na podlagi te uredbe***. Pridržanje ***ali vsakršno zapiranje otrok, ne glede na to, ali so brez spremstva ali z družino, ni nikoli v največjo korist otroka, temveč vedno pomeni kršitev otrokovih pravic in bi torej moralo biti prepovedano***.

Or. en

Predlog spremembe 651
Charlie Weimers

Predlog uredbe
Uvodna izjava 59

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(59) Pridržanje prosilcev bi bilo treba uporabljati v skladu z osnovnim načelom, da se oseba ne bi smela pridržati samo zato, ker zaprosi za mednarodno zaščito. Pridržanje bi moralo trajati čim krajše možno obdobje, zanj pa bi morali veljati načeli nujnosti in sorazmernosti***, torej bi moralo biti dovoljeno zgolj kot skrajni ukrep. Pridržanje prosilcev mora biti zlasti v skladu s členom 31 Ženevske konvencije***. Postopki, določeni v tej uredbi v zvezi s pridržano osebo, bi se morali uporabljati prednostno v najkrajšem možnem roku. ***Kar zadeva splošna jamstva v zvezi s pridržanjem in pogoje za pridržanje, bi morale države članice, kjer je to ustrezno, določbe Direktive XXX/XXX/EU [direktiva o pogojih za sprejem] uporabljati tudi za osebe, ki so pridržane na podlagi te uredbe.***	(59) Pridržanje prosilcev bi bilo treba uporabljati v skladu z osnovnim načelom, da se oseba ne bi smela pridržati samo zato, ker zaprosi za mednarodno zaščito. Pridržanje bi moralo trajati čim krajše možno obdobje, zanj pa bi morali veljati načeli nujnosti in sorazmernosti. Postopki, določeni v tej uredbi v zvezi s pridržano osebo, bi se morali uporabljati prednostno v najkrajšem možnem roku.

Or. en

Predlog spremembe 652
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior, Abir Al-Sahlani

Predlog uredbe
Uvodna izjava 59

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(59) Pridržanje prosilcev bi bilo treba uporabljati v skladu z osnovnim načelom, da se oseba ne bi smela pridržati samo zato, ker zaprosi za mednarodno zaščito. Pridržanje bi moralo trajati čim krajše	(59) Pridržanje prosilcev bi bilo treba uporabljati v skladu z osnovnim načelom, da se oseba ne bi smela pridržati samo zato, ker zaprosi za mednarodno zaščito. Pridržanje bi moralo trajati čim krajše

možno obdobje, zanj pa bi morali veljati načeli nujnosti in sorazmernosti, torej bi moralo biti dovoljeno zgolj kot skrajni ukrep. Pridržanje prosilcev mora biti zlasti v skladu s členom 31 Ženevske konvencije. Postopki, določeni v tej uredbi v zvezi s pridržano osebo, bi se morali uporabljati prednostno v najkrajšem možnem roku. Kar zadeva splošna jamstva v zvezi s pridržanjem in pogoje za pridržanje, bi morale države članice, kjer je to ustrezno, določbe Direktive XXX/XXX/EU [direktiva o pogojih za sprejem] uporabljati tudi za osebe, ki so pridržane na podlagi te uredbe.

možno obdobje, zanj pa bi morali veljati načeli nujnosti in sorazmernosti, torej bi moralo biti dovoljeno zgolj kot skrajni ukrep. Pridržanje prosilcev mora biti zlasti v skladu s členom 31 Ženevske konvencije. Postopki, določeni v tej uredbi v zvezi s pridržano osebo, bi se morali uporabljati prednostno v najkrajšem možnem roku. Kar zadeva splošna jamstva v zvezi s pridržanjem in pogoje za pridržanje, bi morale države članice, kjer je to ustrezno, določbe Direktive XXX/XXX/EU [direktiva o pogojih za sprejem] uporabljati tudi za osebe, ki so pridržane na podlagi te uredbe. ***Da bi se izognili odvzemu prostosti, kadar bi se lahko v skladu z navedeno uredbo uporabljali manj strogi ukrepi, bi morale države članice uporabiti druge alternative pridržanju. Te alternative se lahko zagotovijo zlasti prosilcem s posebnimi potrebami glede sprejema, kot so mladoletniki, družine ali druge ranljive osebe.***

Or. en

Predlog spremembe 653
Annalisa Tardino

Predlog uredbe
Uvodna izjava 59

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(59) Pridržanje prosilcev bi bilo treba uporabljati v ***skladu z osnovnim načelom, da se oseba ne bi smela pridržati samo zato, ker zaprosi za mednarodno zaščito. Pridržanje bi moralo trajati čim krajše možno obdobje, zanj pa bi morali veljati načeli nujnosti in sorazmernosti, torej bi moralo biti dovoljeno zgolj kot skrajni ukrep. Pridržanje prosilcev mora biti*** zlasti v ***skladu s členom 31 Ženevske konvencije. Postopki, določeni v tej uredbi v zvezi s pridržano osebo, bi se morali uporabljati prednostno v najkrajšem***	(59) Pridržanje prosilcev bi bilo treba uporabljati v ***vseh primerih, kjer nacionalni organi, pristojni za migracije, presodijo, da je treba hitro oceniti status vsakega prosilca,*** zlasti v ***primeru grožnje nacionalni varnosti ali javnemu redu***. Kar zadeva splošna jamstva v zvezi s pridržanjem in pogoje za pridržanje, bi morale države članice, kjer je to ustrezno, določbe Direktive XXX/XXX/EU [direktiva o pogojih za sprejem] uporabljati tudi za osebe, ki so pridržane na podlagi te

možnem roku. Kar zadeva splošna jamstva v zvezi s pridržanjem in pogoje za pridržanje, bi morale države članice, kjer je to ustrezno, določbe Direktive XXX/XXX/EU [direktiva o pogojih za sprejem] uporabljati tudi za osebe, ki so pridržane na podlagi te uredbe.

uredbe.

Or. en

Predlog spremembe 654
Nicola Procaccini

Predlog uredbe
Uvodna izjava 59

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(59) Pridržanje prosilcev bi bilo treba uporabljati v skladu z osnovnim načelom, da se oseba ne bi smela pridržati samo zato, ker zaprosi za mednarodno zaščito. ***Pridržanje bi moralo trajati čim krajše možno obdobje, zanj pa*** bi morali veljati načeli nujnosti in sorazmernosti***, torej bi moralo biti dovoljeno zgolj kot skrajni ukrep. Pridržanje prosilcev mora biti zlasti*** v skladu ***s členom 31 Ženevske konvencije. Postopki, določeni v tej uredbi v zvezi s pridržano osebo, bi se morali uporabljati prednostno v najkrajšem možnem roku***. Kar zadeva splošna jamstva v zvezi s pridržanjem in pogoje za pridržanje, bi morale države članice, kjer je to ustrezno, določbe Direktive XXX/XXX/EU [direktiva o pogojih za sprejem] uporabljati tudi za osebe, ki so pridržane na podlagi te uredbe.	(59) Pridržanje prosilcev bi bilo treba uporabljati v skladu z osnovnim načelom, da se oseba ne bi smela pridržati samo zato, ker zaprosi za mednarodno zaščito. ***Za pridržanje*** bi morali veljati načeli nujnosti in sorazmernosti v skladu ***z nacionalnim pravom***. Kar zadeva splošna jamstva v zvezi s pridržanjem in pogoje za pridržanje, bi morale države članice, kjer je to ustrezno, določbe Direktive XXX/XXX/EU [direktiva o pogojih za sprejem] uporabljati tudi za osebe, ki so pridržane na podlagi te uredbe.

Or. en

Predlog spremembe 655
Damien Carême

Predlog uredbe

Uvodna izjava 59

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(59) Pridržanje prosilcev bi bilo treba uporabljati v skladu z osnovnim načelom, da se oseba ne bi smela pridržati samo zato, ker zaprosi za mednarodno zaščito. Pridržanje bi moralo trajati čim krajše možno obdobje, zanj pa bi morali veljati načeli nujnosti in sorazmernosti, torej bi moralo biti dovoljeno zgolj kot skrajni ukrep. Pridržanje prosilcev mora biti zlasti v skladu s členom 31 Ženevske konvencije. Postopki, določeni v tej uredbi v zvezi s pridržano osebo, bi se morali uporabljati prednostno v najkrajšem možnem roku. Kar zadeva splošna jamstva v zvezi s pridržanjem in pogoje za pridržanje, bi morale države članice, kjer je to ustrezno, določbe Direktive XXX/XXX/EU [direktiva o pogojih za sprejem] uporabljati tudi za osebe, ki so pridržane na podlagi te uredbe.	(59) Pridržanje prosilcev bi bilo treba uporabljati ***le*** v skladu z osnovnim načelom, da se oseba ne bi smela pridržati samo zato, ker zaprosi za mednarodno zaščito. Pridržanje bi moralo trajati čim krajše možno obdobje, zanj pa bi morali veljati načeli nujnosti in sorazmernosti, torej bi moralo biti dovoljeno zgolj kot skrajni ukrep. Pridržanje ***otrok brez spremstva ali z njihovimi družinami ni nikoli v največjo korist otroka in bi zato moralo biti prepovedano. Pridržanje*** prosilcev mora biti zlasti v skladu s členom 31 Ženevske konvencije ***in bi moralo v celoti spoštovati temeljne pravice prosilca***. Postopki, določeni v tej uredbi v zvezi s pridržano osebo, bi se morali uporabljati prednostno v najkrajšem možnem roku. Kar zadeva splošna jamstva v zvezi s pridržanjem in pogoje za pridržanje, bi morale države članice, kjer je to ustrezno, določbe Direktive XXX/XXX/EU [direktiva o pogojih za sprejem] uporabljati tudi za osebe, ki so pridržane na podlagi te uredbe.

Or. en

Predlog spremembe 656
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Jončeva (Elena Yoncheva), Thijs Reuten, Birgit Sippel, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Predlog uredbe
Uvodna izjava 59

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(59) Pridržanje prosilcev bi bilo treba uporabljati v skladu z osnovnim načelom, da se oseba ne bi smela pridržati samo zato, ker zaprosi za mednarodno zaščito.	(59) ***Mladoletnikov in mladoletnikov brez spremstva ni v nobenem primeru dopustno pridržati.*** Pridržanje prosilcev bi bilo treba uporabljati v skladu z osnovnim

Pridržanje bi moralo trajati čim krajše možno obdobje, zanj pa bi morali veljati načeli nujnosti in sorazmernosti, torej bi moralo biti dovoljeno zgolj kot skrajni ukrep. Pridržanje prosilcev mora biti zlasti v skladu s členom 31 Ženevske konvencije. Postopki, določeni v tej uredbi v zvezi s pridržano osebo, bi se morali uporabljati prednostno v najkrajšem možnem roku. Kar zadeva splošna jamstva v zvezi s pridržanjem in pogoje za pridržanje, bi morale države članice, kjer je to ustrezno, določbe Direktive XXX/XXX/EU [direktiva o pogojih za sprejem] uporabljati tudi za osebe, ki so pridržane na podlagi te uredbe.	načelom, da se oseba ne bi smela pridržati samo zato, ker zaprosi za mednarodno zaščito. Pridržanje bi moralo trajati čim krajše možno obdobje, zanj pa bi morali veljati načeli nujnosti in sorazmernosti, torej bi moralo biti dovoljeno zgolj kot skrajni ukrep. Pridržanje prosilcev mora biti zlasti v skladu s členom 31 Ženevske konvencije. Postopki, določeni v tej uredbi v zvezi s pridržano osebo, bi se morali uporabljati prednostno v najkrajšem možnem roku. Kar zadeva splošna jamstva v zvezi s pridržanjem in pogoje za pridržanje, bi morale države članice, kjer je to ustrezno, določbe Direktive XXX/XXX/EU [direktiva o pogojih za sprejem] uporabljati tudi za osebe, ki so pridržane na podlagi te uredbe.

Or. en

Predlog spremembe 657
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Predlog uredbe
Uvodna izjava 60

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(60) Pomanjkljivosti ali razpad azilnih sistemov, ki jih posebni pritiski na te sisteme pogosto še zaostrijo ali pa k njim prispevajo, lahko ogrozijo nemoteno delovanje sistema, vzpostavljenega na podlagi te uredbe, to pa bi lahko povzročilo nevarnost, da bodo kršene pravice prosilcev, kot jih določajo pravni red Unije na področju azila, Listina Evropske unije o temeljnih pravicah in druge mednarodne obveznosti v zvezi s človekovimi pravicami in pravicami beguncev.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 658
Charlie Weimers

Predlog uredbe
Uvodna izjava 60

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(60) Pomanjkljivosti ali razpad azilnih sistemov, ki jih ***posebni pritiski na te sisteme*** pogosto še zaostrijo ali pa k njim prispevajo, lahko ogrozijo nemoteno delovanje sistema, vzpostavljenega na podlagi te uredbe***, to pa bi lahko povzročilo nevarnost, da bodo kršene pravice prosilcev, kot jih določajo pravni red Unije na področju azila, Listina Evropske unije o temeljnih pravicah in druge mednarodne obveznosti v zvezi s človekovimi pravicami in pravicami beguncev.***	(60) Pomanjkljivosti ali razpad azilnih sistemov, ki jih ***obstoječi pravni okviri iz preteklega obdobja*** pogosto še zaostrijo ali pa k njim prispevajo, ***kar povzroča dodatne pritiske,*** lahko ogrozijo nemoteno delovanje sistema, vzpostavljenega na podlagi te uredbe***.***

Or. en

Predlog spremembe 659
Annalisa Tardino

Predlog uredbe
Uvodna izjava 60

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(60) Pomanjkljivosti ali razpad azilnih sistemov, ki jih posebni pritiski na te sisteme pogosto še zaostrijo ali pa k njim prispevajo, lahko ogrozijo nemoteno delovanje sistema, vzpostavljenega na podlagi te uredbe, to pa bi lahko ***povzročilo nevarnost, da bodo kršene pravice prosilcev, kot jih določajo pravni red Unije na področju azila, Listina Evropske unije o temeljnih pravicah in druge mednarodne obveznosti v zvezi s človekovimi pravicami in pravicami beguncev***.	(60) Pomanjkljivosti ali razpad ***nacionalnih ali lokalnih*** azilnih sistemov, ki jih posebni pritiski na te sisteme pogosto še zaostrijo ali pa k njim prispevajo, lahko ogrozijo nemoteno delovanje sistema, vzpostavljenega na podlagi te uredbe, to pa bi lahko ***zelo vplivalo za lokalno prebivalstvo***.

Or. en

Predlog spremembe 660
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Predlog uredbe
Uvodna izjava 61

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(61) V skladu z Uredbo Komisije (ES) št. 1560/2003[45]se lahko predaja v odgovorno državo članico za obravnavanje prošnje za mednarodno zaščito izvede v obliki prostovoljnega ali nadzorovanega odhoda ali v spremstvu. Države članice bi morale z zagotavljanjem ustreznih informacij zadevnim osebam spodbujati predaje s prostovoljnim odhodom in zagotoviti, da se nadzorovane predaje ali predaje v spremstvu izvajajo na human način ob polnem upoštevanju temeljnih pravic in spoštovanju človeškega dostojanstva ter otrokove koristi in ob največjem možnem upoštevanju razvoja zadevne sodne prakse, zlasti glede predaj iz humanitarnih razlogov.	***črtano***

[45] Uredba Komisije (ES) št. 1560/2003 z dne 2. septembra 2003 o podrobnih pravilih za uporabo Uredbe Sveta (ES) št. 343/2003 o določitvi meril in mehanizmov za določitev države članice, odgovorne za obravnavanje prošnje za azil, ki jo v eni od držav članic vloži državljan tretje države (UL L 222, 5.9.2003, str. 3).

Or. en

Predlog spremembe 661
Nadine Morano

Predlog uredbe
Uvodna izjava 61

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(61) V skladu z Uredbo Komisije (ES) št. 1560/2003[45]se lahko predaja v odgovorno državo članico za obravnavanje prošnje za mednarodno zaščito izvede v obliki prostovoljnega ali nadzorovanega odhoda ali v spremstvu. ***Države članice bi morale z zagotavljanjem ustreznih informacij zadevnim osebam spodbujati predaje s prostovoljnim odhodom in zagotoviti, da se nadzorovane predaje ali predaje v spremstvu izvajajo na human način ob polnem upoštevanju temeljnih pravic in spoštovanju človeškega dostojanstva ter otrokove koristi in ob največjem možnem upoštevanju razvoja zadevne sodne prakse, zlasti glede predaj iz humanitarnih razlogov.***	(61) V skladu z Uredbo Komisije (ES) št. 1560/2003[45] se lahko predaja v odgovorno državo članico za obravnavanje prošnje za mednarodno zaščito izvede v obliki prostovoljnega ali nadzorovanega odhoda ali v spremstvu.
[45] Uredba Komisije (ES) št. 1560/2003 z dne 2. septembra 2003 o podrobnih pravilih za uporabo Uredbe Sveta (ES) št. 343/2003 o določitvi meril in mehanizmov za določitev države članice, odgovorne za obravnavanje prošnje za azil, ki jo v eni od držav članic vloži državljan tretje države (UL L 222, 5.9.2003, str. ***3)***.	[45] Uredba Komisije (ES) št. 1560/2003 z dne 2. septembra 2003 o podrobnih pravilih za uporabo Uredbe Sveta (ES) št. 343/2003 o določitvi meril in mehanizmov za določitev države članice, odgovorne za obravnavanje prošnje za azil, ki jo v eni od držav članic vloži državljan tretje države (UL L 222, 5.9.2003, str. ***3)***.

Or. fr

Predlog spremembe 662
Cornelia Ernst, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Predlog uredbe
Uvodna izjava 61

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(61) V skladu z Uredbo Komisije (ES) št. 1560/2003[45]***se lahko*** predaja v	(61) V skladu z Uredbo Komisije (ES) št. 1560/2003[45] ***se*** predaja v odgovorno

odgovorno državo članico za obravnavanje prošnje za mednarodno zaščito izvede v obliki prostovoljnega ali nadzorovanega odhoda ali v spremstvu. Države članice bi morale z zagotavljanjem ustreznih informacij zadevnim osebam spodbujati predaje s prostovoljnim odhodom in zagotoviti, da se nadzorovane predaje ali predaje v spremstvu izvajajo na human način ob polnem upoštevanju temeljnih pravic in spoštovanju človeškega dostojanstva ter otrokove koristi in ob največjem možnem upoštevanju razvoja zadevne sodne prakse, zlasti glede predaj iz humanitarnih razlogov.

---

[45] Uredba Komisije (ES) št. 1560/2003 z dne 2. septembra 2003 o podrobnih pravilih za uporabo Uredbe Sveta (ES) št. 343/2003 o določitvi meril in mehanizmov za določitev države članice, odgovorne za obravnavanje prošnje za azil, ki jo v eni od držav članic vloži državljan tretje države (UL L 222, 5.9.2003, str. ***3)***.

državo članico za obravnavanje prošnje za mednarodno zaščito izvede v obliki prostovoljnega ali nadzorovanega odhoda ali v spremstvu. Države članice bi morale z zagotavljanjem ustreznih informacij zadevnim osebam spodbujati predaje s prostovoljnim odhodom in zagotoviti, da se nadzorovane predaje ali predaje v spremstvu izvajajo na human način ob polnem upoštevanju temeljnih pravic in spoštovanju človeškega dostojanstva ter otrokove koristi in ob največjem možnem upoštevanju razvoja zadevne sodne prakse, zlasti glede predaj iz humanitarnih razlogov.

---

[45] Uredba Komisije (ES) št. 1560/2003 z dne 2. septembra 2003 o podrobnih pravilih za uporabo Uredbe Sveta (ES) št. 343/2003 o določitvi meril in mehanizmov za določitev države članice, odgovorne za obravnavanje prošnje za azil, ki jo v eni od držav članic vloži državljan tretje države (UL L 222, 5.9.2003, str. ***3)***.

Or. en

Predlog spremembe 663
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Predlog uredbe
Uvodna izjava 62

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(62) Za zagotovitev jasnega in učinkovitega postopka premestitve bi bilo treba določiti posebna pravila za državo članico prejemnico in prispevajočo državo članico. Pravila in zaščitni ukrepi v zvezi s predajami iz te uredbe bi se morali uporabljati za predaje zaradi premestitve, razen kadar niso relevantni za tak postopek.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 664
Nicola Procaccini

Predlog uredbe
Uvodna izjava 62

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(62) Za zagotovitev jasnega in učinkovitega postopka premestitve bi bilo treba določiti posebna pravila za državo članico prejemnico in prispevajočo državo članico. Pravila in zaščitni ukrepi v zvezi s predajami iz te uredbe bi se morali uporabljati za predaje zaradi premestitve, razen kadar niso relevantni za tak postopek.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 665
Charlie Weimers

Predlog uredbe
Uvodna izjava 62

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(62) Za zagotovitev jasnega in učinkovitega postopka premestitve bi bilo treba določiti posebna pravila za državo članico prejemnico in prispevajočo državo članico. Pravila in zaščitni ukrepi v zvezi s predajami iz te uredbe bi se morali uporabljati za predaje zaradi premestitve, razen kadar niso relevantni za tak postopek.	(62) Za zagotovitev jasnega in učinkovitega postopka premestitve bi bilo treba določiti posebna pravila za državo članico prejemnico in prispevajočo državo članico. Pravila in zaščitni ukrepi v zvezi s predajami iz te uredbe bi se morali uporabljati za predaje zaradi premestitve ***v sprejemne centre partnerskih tretjih držav***, razen kadar niso relevantni za tak postopek.

Or. en

Predlog spremembe 666
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Predlog uredbe
Uvodna izjava 62

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(62) ***Za zagotovitev jasnega in učinkovitega postopka premestitve*** bi bilo treba določiti posebna pravila za državo članico prejemnico in prispevajočo državo članico. Pravila in zaščitni ukrepi v zvezi s predajami iz te uredbe bi se morali uporabljati za predaje zaradi premestitve, razen kadar niso relevantni za tak postopek.	(62) ***Kadar se države članice odločijo za prostovoljno premestitev upravičencev do mednarodne zaščite,*** bi bilo treba določiti posebna pravila za državo članico prejemnico in prispevajočo državo članico. Pravila in zaščitni ukrepi v zvezi s predajami iz te uredbe bi se morali uporabljati za predaje zaradi ***prostovoljne*** premestitve, razen kadar niso relevantni za tak postopek.

Or. en

Predlog spremembe 667
Cornelia Ernst, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Predlog uredbe
Uvodna izjava 62

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(62) Za zagotovitev jasnega in učinkovitega postopka premestitve bi bilo treba določiti posebna pravila za državo članico prejemnico in prispevajočo državo članico. Pravila in zaščitni ukrepi v zvezi s predajami iz te uredbe bi se morali uporabljati za predaje zaradi premestitve***, razen kadar niso relevantni za tak postopek***.	(62) Za zagotovitev jasnega in učinkovitega postopka premestitve bi bilo treba določiti posebna pravila za državo članico prejemnico in prispevajočo državo članico. Pravila in zaščitni ukrepi v zvezi s predajami iz te uredbe bi se morali uporabljati za predaje zaradi premestitve.

Or. en

Predlog spremembe 668
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Predlog uredbe
Uvodna izjava 62

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(62) Za zagotovitev jasnega in učinkovitega postopka premestitve bi bilo treba določiti posebna pravila za državo članico prejemnico in prispevajočo državo članico. Pravila in zaščitni ukrepi v zvezi s predajami iz te uredbe bi se morali uporabljati za predaje zaradi premestitve, razen kadar niso relevantni za tak postopek.	(62) Za zagotovitev jasnega in učinkovitega postopka premestitve bi bilo treba določiti posebna ***obvezujoča*** pravila za državo članico prejemnico in prispevajočo državo članico. Pravila in zaščitni ukrepi v zvezi s predajami iz te uredbe bi se morali uporabljati za predaje zaradi premestitve, razen kadar niso relevantni za tak postopek.

Or. en

Predlog spremembe 669
Damien Carême

Predlog uredbe
Uvodna izjava 63

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(63) V podporo državam članicam, ki izvajajo solidarnostni ukrep premestitve, bi bilo treba zagotoviti finančna sredstva iz proračuna Unije. Da bi države članice spodbudili k ***dajanju prednosti*** premestitvi mladoletnikov brez spremstva, bi bilo treba zagotoviti višji spodbujevalni prispevek.	(63) V podporo državam članicam, ki izvajajo solidarnostni ukrep premestitve, bi bilo treba zagotoviti finančna sredstva iz proračuna Unije. Da bi države članice spodbudili k ***takojšnji*** premestitvi mladoletnikov brez spremstva***, oseb, izkrcanih po misijah iskanja in reševanja, in drugih prosilcev v ranljivem položaju***, bi bilo treba zagotoviti višji spodbujevalni prispevek.

Or. en

Predlog spremembe 670
Charlie Weimers

Predlog uredbe
Uvodna izjava 63

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(63) V podporo državam članicam, ki izvajajo ***solidarnostni ukrep premestitve***, bi bilo treba zagotoviti finančna sredstva iz proračuna Unije. Da bi države članice spodbudili k dajanju prednosti premestitvi mladoletnikov brez spremstva, bi bilo treba zagotoviti višji spodbujevalni prispevek.	(63) V podporo državam članicam, ki izvajajo ***premestitve v sprejemne centre partnerskih tretjih držav***, bi bilo treba zagotoviti finančna sredstva iz proračuna Unije. Da bi države članice spodbudili k dajanju prednosti premestitvi mladoletnikov brez spremstva ***v sprejemne centre partnerskih tretjih držav***, bi bilo treba zagotoviti višji spodbujevalni prispevek.

Or. en

Predlog spremembe 671
Nicola Procaccini

Predlog uredbe
Uvodna izjava 63

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(63) V podporo državam članicam, ki ***izvajajo solidarnostni ukrep premestitve***, bi bilo treba zagotoviti finančna sredstva iz proračuna Unije. Da bi države članice spodbudili k dajanju prednosti ***premestitvi*** mladoletnikov brez spremstva, bi bilo treba zagotoviti višji spodbujevalni prispevek.	(63) V podporo državam članicam, ki ***pri porazdelitvi sprejmejo več upravičencev do mednarodne zaščite***, bi bilo treba zagotoviti finančna sredstva iz proračuna Unije. Da bi države članice spodbudili k dajanju prednosti ***porazdelitvi*** mladoletnikov brez spremstva, bi bilo treba zagotoviti višji spodbujevalni prispevek.

Or. en

Predlog spremembe 672
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Predlog uredbe
Uvodna izjava 63

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(63) V podporo državam članicam, ki	(63) V podporo državam članicam, ki ***se***

izvajajo solidarnostni ukrep premestitve, bi bilo treba zagotoviti finančna sredstva iz proračuna Unije. Da bi države članice spodbudili k dajanju prednosti premestitvi mladoletnikov brez spremstva, bi bilo treba zagotoviti višji spodbujevalni prispevek.

soočajo z velikim številom nezakonitih prehodov meje, lahko druge države članice, če to želijo, s sredstvi, osebjem ali materialom podprejo prizadevanja za zaustavitev nezakonitih migracij in goljufij na področju azila.

Or. en

Predlog spremembe 673
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Predlog uredbe
Uvodna izjava 63

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(63) V podporo državam članicam, ki izvajajo solidarnostni ukrep premestitve, bi bilo treba zagotoviti finančna sredstva iz proračuna Unije. Da bi države članice spodbudili k dajanju prednosti premestitvi mladoletnikov brez spremstva, bi bilo treba zagotoviti višji spodbujevalni prispevek.	(63) V podporo državam članicam, ki izvajajo solidarnostni ukrep premestitve, bi bilo treba zagotoviti ***obsežna*** finančna sredstva iz proračuna Unije. Da bi države članice spodbudili k dajanju prednosti premestitvi mladoletnikov brez spremstva, bi bilo treba zagotoviti višji spodbujevalni prispevek.

Or. en

Predlog spremembe 674
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Predlog uredbe
Uvodna izjava 63

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(63) V podporo državam članicam, ki izvajajo solidarnostni ukrep ***premestitve***, bi bilo treba zagotoviti finančna sredstva iz proračuna Unije. ***Da bi države članice spodbudili k dajanju prednosti premestitvi mladoletnikov brez spremstva***, bi bilo treba ***zagotoviti višji spodbujevalni***	(63) V podporo državam članicam, ki izvajajo ***kateri koli*** solidarnostni ukrep, bi bilo treba zagotoviti finančna sredstva iz proračuna Unije. ***Prizadevanja držav članic za varovanje meja, vštevši financiranje fizičnih ovir na zunanjih mejah***, bi bilo treba ***finančno podpreti iz***

prispevek.	***proračuna Unije***.

Or. en

Predlog spremembe 675
Cornelia Ernst, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Predlog uredbe
Uvodna izjava 63

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(63) V podporo državam članicam, ki izvajajo ***solidarnostni ukrep*** premestitve, bi bilo treba zagotoviti finančna sredstva iz proračuna Unije. Da bi države članice spodbudili k dajanju prednosti premestitvi mladoletnikov brez spremstva, bi bilo treba zagotoviti višji spodbujevalni prispevek.	(63) V podporo državam članicam, ki izvajajo premestitve, bi bilo treba zagotoviti finančna sredstva iz proračuna Unije. Da bi države članice spodbudili k dajanju prednosti premestitvi mladoletnikov brez spremstva, bi bilo treba zagotoviti višji spodbujevalni prispevek.

Or. en

Predlog spremembe 676
Damien Carême

Predlog uredbe
Uvodna izjava 63 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(63a) Države članice bi morale pri predlogih za znesek prispevka za premestitve upoštevati podporo za premestitve, ki jo ponujajo mesta in regije, saj premestitev in vključevanje večinoma slonita na akterjih na lokalni ravni, ki so zato ključni akterji pri doseganju smiselne solidarnosti in uspešnih poti premestitve.

Or. en

Predlog spremembe 677

Damien Carême

Predlog uredbe
Uvodna izjava 63 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(63b) Kadar države članice prejmejo finančno podporo za premestitev, zlasti v skladu s členom 72(2) te uredbe, bi morale zagotoviti, da ta finančna podpora koristi lokalnim in regionalnim organom, ki podpirajo postopek premestitve. V ta namen bi morale države članice sprejeti ukrepe za podporo tem lokalnim in regionalnim organom, kot so zagotavljanje informacij, tehnična podpora in zmanjšanje nepotrebnih upravnih ovir.

Or. en

Predlog spremembe 678
Damien Carême

Predlog uredbe
Uvodna izjava 63 c (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(63c) Glede na ključno vlogo, ki jo imajo lokalni in regionalni organi na področju premestitev, bi morale države članice zagotoviti, da lahko ti lokalni organi, ki to želijo, sodelujejo v postopku premestitve.

Or. en

Predlog spremembe 679
Cornelia Ernst, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Predlog uredbe
Uvodna izjava 64

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(64) Uporabo te uredbe je mogoče olajšati in njeno učinkovitost povečati z dvostranskimi dogovori med državami članicami za izboljšanje komunikacije med pristojnimi službami***, skrajšanje rokov za postopke ali*** poenostavitev obravnave zahtev za sprejem ***ali obvestil o ponovnem sprejemu ali za uvedbo postopkov za izvajanje predaj***.	(64) Uporabo te uredbe je mogoče olajšati in njeno učinkovitost povečati z dvostranskimi dogovori med državami članicami za izboljšanje komunikacije med pristojnimi službami ***in*** poenostavitev obravnave zahtev za sprejem.

Or. en

Predlog spremembe 680
Damien Carême

Predlog uredbe
Uvodna izjava 64

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(64) Uporabo te uredbe je mogoče olajšati in njeno učinkovitost povečati z dvostranskimi dogovori med državami članicami za izboljšanje komunikacije med pristojnimi službami***, skrajšanje rokov za postopke ali*** poenostavitev obravnave zahtev za sprejem ***ali obvestil o ponovnem sprejemu ali za uvedbo postopkov za izvajanje predaj***.	(64) Uporabo te uredbe je mogoče olajšati in njeno učinkovitost povečati z dvostranskimi dogovori med državami članicami za izboljšanje komunikacije med pristojnimi službami ***in*** poenostavitev obravnave zahtev za sprejem.

Or. en

Predlog spremembe 681
Charlie Weimers, Laura Huhtasaari, Peter Kofod

Predlog uredbe
Uvodna izjava 64

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(64) Uporabo te uredbe je mogoče olajšati in njeno učinkovitost povečati z dvostranskimi dogovori med državami	(64) Uporabo te uredbe je mogoče olajšati in njeno učinkovitost povečati z dvostranskimi ***ali večstranskimi*** dogovori

članicami ***za izboljšanje komunikacije med pristojnimi službami, skrajšanje rokov za postopke ali poenostavitev obravnave zahtev za sprejem ali obvestil o ponovnem sprejemu ali za uvedbo postopkov za izvajanje predaj***.

med državami članicami ***ali Evropsko unijo in partnerskimi tretjimi državami, s katerimi se opredelijo vodenje, financiranje in upravljanje sprejemnih centrov v partnerskih tretjih državah***.

Or. en

Predlog spremembe 682
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Predlog uredbe
Uvodna izjava 64

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(64) Uporabo te uredbe je mogoče olajšati in njeno učinkovitost povečati z dvostranskimi dogovori med državami članicami za izboljšanje komunikacije med pristojnimi službami, skrajšanje rokov za postopke ali poenostavitev obravnave zahtev za sprejem ali ***obvestil o ponovnem sprejemu*** ali za uvedbo postopkov za izvajanje predaj.	(64) Uporabo te uredbe je mogoče olajšati in njeno učinkovitost povečati z dvostranskimi dogovori med državami članicami za izboljšanje komunikacije med pristojnimi službami, skrajšanje rokov za postopke ali poenostavitev obravnave zahtev za sprejem ali ***za ponovni sprejem*** ali za uvedbo postopkov za izvajanje predaj.

Or. en

Predlog spremembe 683
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Predlog uredbe
Uvodna izjava 65

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(65) Zagotoviti bi bilo treba kontinuiteto med sistemom za določanje odgovorne države članice, uvedenim z Uredbo (ES) št. 604/2013, in sistemom, uvedenim s to uredbo. Podobno bi bilo treba zagotoviti skladnost med to uredbo	***črtano***

in Uredbo (EU) XXX/XXX [uredba Eurodac].

Or. en

Predlog spremembe 684
Charlie Weimers

Predlog uredbe
Uvodna izjava 65

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(65) Zagotoviti bi bilo treba kontinuiteto ***med sistemom*** za določanje odgovorne države članice, ***uvedenim*** z Uredbo (ES) št. 604/2013***, in sistemom, uvedenim s to uredbo. Podobno bi bilo treba zagotoviti skladnost med to uredbo in Uredbo (EU) XXX/XXX [uredba Eurodac]***.	(65) Zagotoviti bi bilo treba kontinuiteto ***sistema*** za določanje odgovorne države članice, ***uvedenega*** z Uredbo (ES) št. 604/2013.

Or. en

Predlog spremembe 685
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Predlog uredbe
Uvodna izjava 66

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(66) Vzpostaviti bi bilo treba mrežo pristojnih organov držav članic in spodbuditi njeno delovanje s pomočjo Agencije Evropske unije za azil, da bi se okrepila praktično sodelovanje in izmenjava informacij o vseh zadevah v zvezi z uporabo te uredbe, vključno z razvojem praktičnih orodij in navodil.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 686
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Predlog uredbe
Uvodna izjava 66

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(66) Vzpostaviti bi bilo treba mrežo pristojnih organov držav članic in spodbuditi njeno delovanje s pomočjo Agencije Evropske unije za azil, da bi se okrepila praktično sodelovanje in izmenjava informacij o vseh zadevah v zvezi z uporabo te uredbe, vključno z razvojem praktičnih orodij in navodil.	(66) Vzpostaviti bi bilo treba mrežo pristojnih organov držav članic in spodbuditi njeno delovanje s pomočjo Agencije Evropske unije za azil, da bi se okrepila praktično sodelovanje in izmenjava informacij o vseh zadevah v zvezi z uporabo te uredbe, vključno z razvojem praktičnih orodij in navodil. ***Mreža bi morala organizirati redna srečanja za krepitev zaupanja in boljše skupno razumevanje izzivov pri izvajanju skupnega evropskega azilnega sistema v različnih državah članicah.***

Or. en

Predlog spremembe 687
Charlie Weimers

Predlog uredbe
Uvodna izjava 66

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(66) ***Vzpostaviti bi bilo treba mrežo pristojnih organov*** držav članic ***in spodbuditi njeno delovanje*** s pomočjo Agencije Evropske unije za azil***, da bi se okrepila*** praktično sodelovanje in ***izmenjava*** informacij o vseh zadevah v zvezi z uporabo te uredbe, ***vključno z razvojem*** praktičnih orodij ***in navodil***.	(66) ***Pristojni organi*** držav članic ***bi morali*** s pomočjo Agencije Evropske unije za azil ***spodbuditi okrepljeno*** praktično sodelovanje in ***izmenjavo*** informacij o vseh zadevah v zvezi z uporabo te uredbe, ***tudi razvoj*** praktičnih orodij***, navodil in dobre prakse, zlasti v zvezi s sklepanjem sporazumov med državami članicami in partnerskimi tretjimi državami, ki so pripravljene gostiti sprejemne centre na svojem ozemlju***.

Or. en

Predlog spremembe 688
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior, Abir Al-Sahlani

Predlog uredbe
Uvodna izjava 66 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(66a) Za lažje sodelovanje in izmenjavo informacij med državami članicami bi bilo treba vzpostaviti tudi skupen in varen elektronski prenosni in komunikacijski sistem.

Or. en

Predlog spremembe 689
Cornelia Ernst, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Predlog uredbe
Uvodna izjava 68

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(68) Uporabo te uredbe bi moralo olajšati delovanje vizumskega informacijskega sistema, kakor je bil vzpostavljen z Uredbo (ES) št. 767/2008 Evropskega parlamenta in Sveta[46], ter zlasti izvajanje členov 21 in 22 navedene uredbe.	***črtano***
[46] Uredba (ES) št. 767/2008 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 9. julija 2008 o vizumskem informacijskem sistemu (VIS) in izmenjavi podatkov med državami članicami o vizumih za kratkoročno prebivanje (UL L 218, 13.8.2008, str. 60).	

Or. en

Predlog spremembe 690
Damien Carême

Predlog uredbe
Uvodna izjava 68

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(68) Uporabo te uredbe bi moralo olajšati delovanje vizumskega informacijskega sistema, kakor je bil vzpostavljen z Uredbo (ES) št. 767/2008 Evropskega parlamenta in Sveta[46], ter zlasti izvajanje členov 21 in 22 navedene uredbe.	***črtano***
[46] Uredba (ES) št. 767/2008 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 9. julija 2008 o vizumskem informacijskem sistemu (VIS) in izmenjavi podatkov med državami članicami o vizumih za kratkoročno prebivanje (UL L 218, 13.8.2008, str. 60).	

Or. en

Predlog spremembe 691
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Predlog uredbe
Uvodna izjava 68

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(68) ***Uporabo te uredbe bi moralo olajšati*** delovanje vizumskega informacijskega sistema, kakor je bil vzpostavljen z Uredbo (ES) št. 767/2008 Evropskega parlamenta in Sveta[46], ***ter zlasti izvajanje členov 21 in 22 navedene uredbe***.	(68) Delovanje vizumskega informacijskega sistema, kakor je bil vzpostavljen z Uredbo (ES) št. 767/2008 Evropskega parlamenta in Sveta[46], ***bi moralo olajšati pomembno delo pri varovanju meja za države članice***.
[46] Uredba (ES) št. 767/2008 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 9. julija 2008 o	[46] Uredba (ES) št. 767/2008 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 9. julija 2008 o

vizumskem informacijskem sistemu (VIS) in izmenjavi podatkov med državami članicami o vizumih za kratkoročno prebivanje (UL L 218, 13.8.2008, str. 60).	vizumskem informacijskem sistemu (VIS) in izmenjavi podatkov med državami članicami o vizumih za kratkoročno prebivanje (UL L 218, 13.8.2008, str. 60).

Or. en

Predlog spremembe 692
Charlie Weimers

Predlog uredbe
Uvodna izjava 69

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(69) Glede obravnavanja oseb, za katere se uporablja ta uredba, države članice zavezujejo njihove obveznosti iz instrumentov mednarodnega prava, vključno z relevantno sodno prakso Evropskega sodišča za človekove pravice.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 693
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Predlog uredbe
Uvodna izjava 69

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(69) Glede obravnavanja oseb, za katere se uporablja ta uredba, države članice zavezujejo njihove obveznosti ***iz instrumentov*** mednarodnega prava, ***vključno z relevantno*** sodno prakso Evropskega sodišča za človekove pravice.	(69) Glede obravnavanja oseb, za katere se uporablja ta uredba, države članice zavezujejo njihove obveznosti***, ki jih imajo predvsem do svojih državljanov, da zagotovijo spoštovanje pravne države, varno in zanesljivo okolje, zaščito njihove kulture in evropskega načina življenja v skladu instrumenti*** mednarodnega prava, ***vštevši ustrezno*** sodno prakso Evropskega sodišča za človekove pravice.

Or. en

Predlog spremembe 694
Damien Carême

Predlog uredbe
Uvodna izjava 69

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(69) Glede obravnavanja oseb, za katere se uporablja ta uredba, države članice zavezujejo njihove obveznosti iz instrumentov mednarodnega prava, ***vključno z relevantno*** sodno prakso Evropskega sodišča za človekove pravice.	(69) Glede obravnavanja oseb, za katere se uporablja ta uredba, države članice zavezujejo njihove obveznosti iz instrumentov mednarodnega prava, ***vštevši ustrezno*** sodno prakso ***Sodišča Evropske unije in*** Evropskega sodišča za človekove pravice.

Or. en

Predlog spremembe 695
Cornelia Ernst, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Predlog uredbe
Uvodna izjava 70

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(70) Za obdelavo osebnih podatkov, ki jo države članice izvajajo na podlagi te uredbe, se uporablja Uredba (EU) 2016/679 Evropskega parlamenta in Sveta[47]. Države članice bi morale izvajati ustrezne tehnične in organizacijske ukrepe, s katerimi bi zagotovile in lahko dokazale, da se obdelava izvaja v skladu z navedeno uredbo in določbami iz te uredbe, ki podrobneje določajo zahteve iz navedene uredbe. Zlasti bi morali navedeni ukrepi zagotoviti varnost osebnih podatkov, ki se obdelujejo na podlagi te uredbe, predvsem pa preprečiti nezakonit ali nepooblaščen dostop ali razkritje, spremembo ali izgubo osebnih podatkov, ki se obdelujejo.	(70) Za obdelavo osebnih podatkov, ki jo države članice izvajajo na podlagi te uredbe, se uporablja Uredba (EU) 2016/679 Evropskega parlamenta in Sveta[47]. Države članice bi morale izvajati ustrezne tehnične in organizacijske ukrepe, s katerimi bi zagotovile in lahko dokazale, da se obdelava izvaja v skladu z navedeno uredbo in določbami iz te uredbe, ki podrobneje določajo zahteve iz navedene uredbe. Zlasti bi morali navedeni ukrepi zagotoviti varnost osebnih podatkov, ki se obdelujejo na podlagi te uredbe, predvsem pa preprečiti nezakonit ali nepooblaščen dostop ali razkritje, spremembo ali izgubo osebnih podatkov, ki se obdelujejo.

Pristojni nadzorni organ oziroma organi vsake države članice bi morali spremljati zakonitost obdelave osebnih podatkov, ki jo izvajajo zadevni organi, vključno s prenosom podatkov organom, pristojnim za izvajanje varnostnih preverjanj.	***Posameznike, na katere se nanašajo podatki, bi bilo treba nemudoma obvestiti, zlasti kadar lahko varnostni incident pomeni visoko tveganje za njihove pravice in svoboščine.*** Pristojni nadzorni organ oziroma organi vsake države članice bi morali spremljati zakonitost obdelave osebnih podatkov, ki jo izvajajo zadevni organi, vključno s prenosom podatkov organom, pristojnim za izvajanje varnostnih preverjanj.
[47] Uredba (EU) 2016/679 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 27. aprila 2016 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov in o prostem pretoku takih podatkov ter o razveljavitvi Direktive 95/46/ES (Splošna uredba o varstvu podatkov) (UL L 119, 4.5.2016, str. 1).	[47] Uredba (EU) 2016/679 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 27. aprila 2016 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov in o prostem pretoku takih podatkov ter o razveljavitvi Direktive 95/46/ES (Splošna uredba o varstvu podatkov) (***Besedilo velja za EGP)*** ***(***UL L 119, 4.5.2016, str. 1).

Or. en

Predlog spremembe 696
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior, Abir Al-Sahlani

Predlog uredbe
Uvodna izjava 70

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(70) Za obdelavo osebnih podatkov, ki jo države članice izvajajo na podlagi te uredbe, se uporablja Uredba (EU) 2016/679 Evropskega parlamenta in Sveta[47]. Države članice bi morale izvajati ustrezne tehnične in organizacijske ukrepe, s katerimi bi zagotovile in lahko dokazale, da se obdelava izvaja v skladu z navedeno uredbo in določbami iz te uredbe, ki podrobneje določajo zahteve iz navedene uredbe. Zlasti bi morali navedeni ukrepi zagotoviti varnost osebnih podatkov, ki se obdelujejo na podlagi te uredbe, predvsem pa preprečiti nezakonit ali nepooblaščen	(70) Za obdelavo osebnih podatkov, ki jo države članice izvajajo na podlagi te uredbe, se uporablja Uredba (EU) 2016/679 Evropskega parlamenta in Sveta[47]. Države članice bi morale izvajati ustrezne tehnične in organizacijske ukrepe, s katerimi bi zagotovile in lahko dokazale, da se obdelava izvaja v skladu z navedeno uredbo in določbami iz te uredbe, ki podrobneje določajo zahteve iz navedene uredbe. Zlasti bi morali navedeni ukrepi zagotoviti varnost osebnih podatkov, ki se obdelujejo na podlagi te uredbe, predvsem pa preprečiti nezakonit ali nepooblaščen

dostop ali razkritje, spremembo ali izgubo osebnih podatkov, ki se obdelujejo. Pristojni nadzorni organ oziroma organi vsake države članice bi morali spremljati zakonitost obdelave osebnih podatkov, ki jo izvajajo zadevni organi, vključno s prenosom podatkov organom, pristojnim za izvajanje varnostnih preverjanj.	dostop ali razkritje, spremembo ali izgubo osebnih podatkov, ki se obdelujejo. Pristojni nadzorni organ oziroma organi vsake države članice bi morali spremljati zakonitost obdelave osebnih podatkov, ki jo izvajajo zadevni organi, vključno s prenosom podatkov organom, pristojnim za izvajanje varnostnih preverjanj. ***Posameznike, na katere se nanašajo podatki, bi bilo treba nemudoma obvestiti, zlasti kadar lahko varnostni incident pomeni visoko tveganje za njihove pravice in svoboščine.***
[47] Uredba (EU) 2016/679 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 27. aprila 2016 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov in o prostem pretoku takih podatkov ter o razveljavitvi Direktive 95/46/ES (Splošna uredba o varstvu podatkov) (UL L 119, 4.5.2016, str. 1).	[47] Uredba (EU) 2016/679 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 27. aprila 2016 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov in o prostem pretoku takih podatkov ter o razveljavitvi Direktive 95/46/ES (Splošna uredba o varstvu podatkov) (***Besedilo velja za EGP) (***UL L 119, 4.5.2016, str. 1).
	Or. en

Predlog spremembe 697
Damien Carême

Predlog uredbe
Uvodna izjava 70 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(70a) Podatki o prosilcih za mednarodno zaščito v Uniji so lahko koristni za organe v tretjih državah, ki so jih prosilci zapustili, da bi poiskali mednarodno zaščito. Glede na povečano grožnjo za informacijske sisteme Unije iz tretjih držav bi morale države članice in pristojne agencije Unije sprejeti vse sorazmerne in potrebne ukrepe za zagotovitev varne hrambe vseh osebnih podatkov.
	Or. en

Predlog spremembe 698
Cornelia Ernst, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Predlog uredbe
Uvodna izjava 70 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(70a) Države članice in agencije Unije bi morale sprejeti vse sorazmerne in potrebne ukrepe za zagotovitev varne hrambe podatkov.

Or. en

Predlog spremembe 699
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Predlog uredbe
Uvodna izjava 71

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(71) Za zagotovitev enotnih pogojev izvajanja te uredbe bi bilo treba na Komisijo prenesti izvedbena pooblastila. Ta pooblastila bi bilo treba izvajati v skladu z Uredbo (EU) št. 182/2011 Evropskega parlamenta in Sveta[48].	***črtano***
[48] Uredba (EU) št. 182/2011 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 16. februarja 2011 o določitvi splošnih pravil in načel, na podlagi katerih države članice nadzirajo izvajanje izvedbenih pooblastil Komisije (UL L 55, 28.2.2011, str. 13).	

Or. en

Predlog spremembe 700
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Predlog uredbe
Uvodna izjava 72

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(72) V okviru postopka pregleda bi bilo treba sprejeti standardizirani obrazec za izmenjavo zadevnih informacij o mladoletnikih brez spremstva; enotne pogoje za vpogled v informacije o mladoletnikih in vzdrževanih osebah ter njihovo izmenjavo; enotne pogoje za pripravo in predložitev zahtev za sprejem in obvestil o ponovnem sprejemu; dva seznama z navedbo relevantnih dokazov in posrednih okoliščin z njunim rednim pregledovanjem; prepustnico; enotne pogoje za vpogled v informacije o predajah in njihovo izmenjavo; standardni obrazec za izmenjavo podatkov pred predajo; skupno zdravniško spričevalo; enotne pogoje in praktične ureditve za izmenjavo zdravstvenih podatkov osebe pred predajo ter varnih poti za elektronski prenos zahtev.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 701
Charlie Weimers

Predlog uredbe
Uvodna izjava 72

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(72) ***V okviru postopka*** pregleda bi bilo treba ***sprejeti standardizirani obrazec*** za izmenjavo zadevnih ***informacij*** o mladoletnikih brez spremstva; ***enotne pogoje*** za vpogled v ***informacije*** o mladoletnikih in vzdrževanih osebah ter	(72) ***Postopek*** pregleda bi bilo treba ***uporabiti za potrditev standardiziranega obrazca*** za izmenjavo zadevnih ***podatkov*** o mladoletnikih brez spremstva; ***enotnih pogojev*** za vpogled v ***podatke*** o mladoletnikih in vzdrževanih osebah ter

njihovo izmenjavo; ***enotne pogoje*** za pripravo in ***predložitev zahtev*** za sprejem ***in*** obvestil ***o ponovnem sprejemu; dva seznama*** z navedbo ***relevantnih*** dokazov in posrednih okoliščin ***z njunim rednim pregledovanjem; prepustnico***; ***enotne pogoje*** za vpogled v informacije o predajah in njihovo izmenjavo; ***standardni obrazec*** za izmenjavo podatkov pred predajo***; skupno zdravniško spričevalo; enotne pogoje in praktične ureditve*** za izmenjavo zdravstvenih podatkov osebe pred predajo ter varnih poti za ***elektronski*** prenos zahtev.

njihovo izmenjavo; ***enotnih pogojev*** za pripravo in ***prenos prošenj*** za sprejem ***ali uradnih*** obvestil ***za ponovni sprejem; dveh seznamov*** z navedbo ***zadevnih elementov*** dokazov in posrednih okoliščin***, z njihovimi rednimi pregledi***; ***enotnih pogojev*** za vpogled v informacije o predajah ***sprejemnim centrom partnerskih tretjih držav*** in njihovo izmenjavo; ***standardnega obrazca*** za izmenjavo podatkov pred predajo ***sprejemnim centrom partnerskih tretjih držav; skupnega zdravstvenega certifikata; enotnih pogojev in praktičnih ureditev*** za izmenjavo zdravstvenih podatkov osebe pred predajo ***sprejemnim centrom partnerskih tretjih držav*** ter varnih ***elektronskih*** poti za prenos zahtev.

Or. en

Predlog spremembe 702
Damien Carême

Predlog uredbe
Uvodna izjava 72

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(72) ***V okviru postopka*** pregleda bi bilo treba ***sprejeti standardizirani obrazec*** za izmenjavo zadevnih ***informacij*** o mladoletnikih brez spremstva; ***enotne pogoje*** za vpogled v ***informacije*** o mladoletnikih in vzdrževanih osebah ter njihovo izmenjavo; ***enotne pogoje*** za pripravo in ***predložitev zahtev*** za sprejem ***in obvestil o ponovnem sprejemu; dva seznama z navedbo relevantnih dokazov in posrednih okoliščin z njunim rednim pregledovanjem; prepustnico; enotne pogoje za vpogled v informacije*** o predajah ***in njihovo izmenjavo; standardni obrazec*** za izmenjavo podatkov pred predajo; ***skupno zdravniško spričevalo; enotne pogoje in praktične ureditve*** za izmenjavo zdravstvenih podatkov osebe pred predajo	(72) ***Postopek*** pregleda bi bilo treba ***uporabiti za potrditev standardiziranega obrazca*** za izmenjavo zadevnih ***podatkov*** o mladoletnikih brez spremstva; ***enotnih pogojev*** za vpogled v ***podatke*** o mladoletnikih in vzdrževanih osebah ter njihovo izmenjavo; ***enotnih pogojev*** za pripravo in ***prenos prošenj*** za sprejem ***ali uradnih zahtev za ponovni sprejem; enotnih pogojev za posvetovanje in izmenjavo podatkov*** o predajah***; standardnega obrazca*** za izmenjavo podatkov pred predajo; ***skupnega zdravstvenega certifikata; enotnih pogojev in praktičnih ureditev*** za izmenjavo zdravstvenih podatkov osebe pred predajo ter varnih ***elektronskih*** poti za prenos

ter varnih poti za ***elektronski*** prenos zahtev.	zahtev.

Or. en

Predlog spremembe 703
Cornelia Ernst, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Predlog uredbe
Uvodna izjava 72

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(72) ***V okviru postopka*** pregleda bi bilo treba ***sprejeti standardizirani obrazec*** za izmenjavo zadevnih ***informacij*** o mladoletnikih brez spremstva; ***enotne pogoje*** za vpogled v ***informacije*** o mladoletnikih in vzdrževanih osebah ter njihovo izmenjavo; ***enotne pogoje*** za pripravo in ***predložitev zahtev*** za sprejem ***in*** obvestil ***o ponovnem sprejemu; dva seznama*** z navedbo ***relevantnih*** dokazov in posrednih okoliščin ***z njunim rednim pregledovanjem; prepustnico; enotne pogoje za vpogled v informacije o predajah in njihovo izmenjavo; standardni obrazec*** za izmenjavo podatkov pred predajo; ***skupno zdravniško spričevalo; enotne pogoje in praktične ureditve*** za izmenjavo zdravstvenih podatkov osebe pred predajo ter varnih poti za ***elektronski*** prenos zahtev.	(72) ***Postopek*** pregleda bi bilo treba ***uporabiti za potrditev standardiziranega obrazca*** za izmenjavo zadevnih ***podatkov*** o mladoletnikih brez spremstva; ***enotnih pogojev*** za vpogled v ***podatke*** o mladoletnikih in vzdrževanih osebah ter njihovo izmenjavo; ***enotnih pogojev*** za pripravo in ***prenos prošenj*** za sprejem ***ali uradnih*** obvestil ***za ponovni sprejem; dveh seznamov*** z navedbo ***zadevnih elementov*** dokazov in posrednih okoliščin***, z njihovimi rednimi pregledi; prepustnic za zahteve za sprejem; enotnih pogojev za posvetovanje in izmenjavo podatkov o predajah; standardnega obrazca*** za izmenjavo podatkov pred predajo; ***skupnega zdravstvenega certifikata; enotnih pogojev in praktičnih ureditev*** za izmenjavo zdravstvenih podatkov osebe pred predajo ter varnih ***elektronskih*** poti za prenos zahtev.

Or. en

Predlog spremembe 704
Jan-Christoph Oetjen, Sophia in 't Veld, Hilde Vautmans, Moritz Körner, Fabienne Keller, Abir Al-Sahlani

Predlog uredbe
Uvodna izjava 72

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(72) ***V okviru postopka*** pregleda bi bilo treba ***sprejeti standardizirani obrazec*** za izmenjavo zadevnih ***informacij*** o mladoletnikih brez spremstva; ***enotne pogoje*** za vpogled v ***informacije*** o mladoletnikih in vzdrževanih osebah ter njihovo izmenjavo; ***enotne pogoje*** za pripravo in ***predložitev zahtev*** za sprejem ***in*** obvestil ***o ponovnem sprejemu; dva seznama*** z navedbo ***relevantnih*** dokazov in posrednih okoliščin ***z njunim rednim pregledovanjem; prepustnico; enotne pogoje za vpogled v informacije*** o predajah ***in njihovo izmenjavo; standardni obrazec*** za izmenjavo podatkov pred predajo; ***skupno zdravniško spričevalo; enotne pogoje in praktične ureditve*** za izmenjavo zdravstvenih podatkov osebe pred predajo ter varnih poti za ***elektronski*** prenos zahtev.	(72) ***Postopek*** pregleda bi bilo treba ***uporabiti za potrditev standardiziranega obrazca*** za izmenjavo zadevnih ***podatkov*** o mladoletnikih brez spremstva; ***enotnih pogojev*** za vpogled v ***podatke*** o mladoletnikih in vzdrževanih osebah ter njihovo izmenjavo; ***enotnih pogojev*** za pripravo in ***prenos prošenj*** za sprejem ***ali uradnih*** obvestil ***za ponovni sprejem; dveh seznamov*** z navedbo ***zadevnih elementov*** dokazov in posrednih okoliščin***, z njihovimi rednimi pregledi; prepustnice; enotnih pogojev za posvetovanje in izmenjavo podatkov*** o predajah***; standardnega obrazca*** za izmenjavo podatkov pred predajo; ***skupnega certifikata o zdravstvenem stanju in ranljivosti; enotnih pogojev in praktičnih ureditev*** za izmenjavo zdravstvenih podatkov osebe pred predajo ter varnih ***elektronskih*** poti za prenos zahtev.

Or. en

Predlog spremembe 705
Nicola Procaccini

Predlog uredbe
Uvodna izjava 72

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(72) ***V okviru postopka*** pregleda bi bilo treba ***sprejeti standardizirani obrazec*** za izmenjavo zadevnih ***informacij*** o mladoletnikih brez spremstva; ***enotne pogoje*** za vpogled v ***informacije*** o mladoletnikih in vzdrževanih osebah ter njihovo izmenjavo; ***enotne pogoje*** za pripravo in ***predložitev zahtev*** za sprejem ***in obvestil o ponovnem sprejemu; dva seznama*** z navedbo ***relevantnih*** dokazov in posrednih okoliščin ***z njunim rednim pregledovanjem; prepustnico; enotne pogoje za vpogled v informacije*** o predajah	(72) ***Postopek*** pregleda bi bilo treba ***uporabiti za potrditev standardiziranega obrazca*** za izmenjavo zadevnih ***podatkov*** o mladoletnikih brez spremstva; ***enotnih pogojev*** za vpogled v ***podatke*** o mladoletnikih in vzdrževanih osebah ter njihovo izmenjavo; ***enotnih pogojev*** za pripravo in ***prenos prošenj*** za sprejem ***ali uradnih zahtev za ponovni sprejem; dveh seznamov*** z navedbo ***zadevnih elementov*** dokazov in posrednih okoliščin***, z njihovimi rednimi pregledi; prepustnice; enotnih pogojev za posvetovanje in***

in njihovo izmenjavo; standardni obrazec za izmenjavo podatkov pred predajo; ***skupno zdravniško spričevalo; enotne pogoje in praktične ureditve*** za izmenjavo zdravstvenih podatkov osebe pred predajo ter varnih poti za ***elektronski*** prenos zahtev.

izmenjavo podatkov o predajah***; standardnega obrazca*** za izmenjavo podatkov pred predajo; ***skupnega zdravstvenega certifikata; enotnih pogojev in praktičnih ureditev*** za izmenjavo zdravstvenih podatkov osebe pred predajo ter varnih ***elektronskih*** poti za prenos zahtev.

Or. en

Predlog spremembe 706
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Predlog uredbe
Uvodna izjava 72

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(72) ***V okviru postopka*** pregleda bi bilo treba ***sprejeti standardizirani obrazec*** za izmenjavo zadevnih ***informacij*** o mladoletnikih brez spremstva; ***enotne pogoje*** za vpogled v ***informacije*** o mladoletnikih in vzdrževanih osebah ter njihovo izmenjavo; ***enotne pogoje*** za pripravo in ***predložitev zahtev*** za sprejem ***in obvestil o ponovnem sprejemu; dva seznama*** z navedbo ***relevantnih*** dokazov in posrednih okoliščin ***z njunim rednim pregledovanjem; prepustnico; enotne pogoje za vpogled v informacije*** o predajah ***in njihovo izmenjavo; standardni obrazec*** za izmenjavo podatkov pred predajo; ***skupno zdravniško spričevalo; enotne pogoje in praktične ureditve*** za izmenjavo zdravstvenih podatkov osebe pred predajo ter varnih poti za ***elektronski*** prenos zahtev.	(72) ***Postopek*** pregleda bi bilo treba ***uporabiti za potrditev standardiziranega obrazca*** za izmenjavo zadevnih ***podatkov*** o mladoletnikih brez spremstva; ***enotnih pogojev*** za vpogled v ***podatke*** o mladoletnikih in vzdrževanih osebah ter njihovo izmenjavo; ***enotnih pogojev*** za pripravo in ***prenos prošenj*** za sprejem ***ali uradnih zahtev za ponovni sprejem; dveh seznamov*** z navedbo ***zadevnih elementov*** dokazov in posrednih okoliščin***, z njihovimi rednimi pregledi; prepustnice; enotnih pogojev za posvetovanje in izmenjavo podatkov*** o predajah***; standardnega obrazca*** za izmenjavo podatkov pred predajo; ***skupnega zdravstvenega certifikata; enotnih pogojev in praktičnih ureditev*** za izmenjavo zdravstvenih podatkov osebe pred predajo ter varnih ***elektronskih*** poti za prenos zahtev.

Or. en

Predlog spremembe 707
Nicola Procaccini

Predlog uredbe
Uvodna izjava 73

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(73) Komisija bi morala na podlagi ustrezno utemeljenih nujnih razlogov zaradi migracijskega pritiska v državah članicah sprejeti izvedbene akte, ki se začnejo uporabljati takoj.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 708
Cornelia Ernst, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Predlog uredbe
Uvodna izjava 73

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(73) Komisija bi morala na podlagi ustrezno utemeljenih nujnih razlogov zaradi migracijskega pritiska v državah članicah sprejeti izvedbene akte, ki se začnejo uporabljati takoj.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 709
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Predlog uredbe
Uvodna izjava 73

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(73) Komisija bi morala na podlagi ustrezno utemeljenih nujnih razlogov zaradi migracijskega pritiska v državah članicah sprejeti izvedbene akte, ki se	***črtano***

začnejo uporabljati takoj.

Or. en

Predlog spremembe 710
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Predlog uredbe
Uvodna izjava 73

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(73) Komisija bi morala na podlagi ustrezno utemeljenih nujnih razlogov zaradi migracijskega pritiska v državah članicah sprejeti izvedbene akte, ki se začnejo uporabljati takoj.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 711
Charlie Weimers

Predlog uredbe
Uvodna izjava 73

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(73) Komisija bi morala na podlagi ustrezno utemeljenih nujnih razlogov zaradi migracijskega pritiska v ***državah članicah*** sprejeti izvedbene akte, ki se začnejo uporabljati takoj.	(73) Komisija bi morala ***po soglasni odločitvi Sveta*** na podlagi ustrezno utemeljenih nujnih razlogov zaradi migracijskega pritiska v ***državi članici*** sprejeti izvedbene akte, ki se začnejo uporabljati takoj.

Or. en

Predlog spremembe 712
Annalisa Tardino

Predlog uredbe
Uvodna izjava 73

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(73) Komisija bi morala na podlagi ustrezno utemeljenih nujnih razlogov zaradi migracijskega pritiska v državah članicah sprejeti izvedbene akte, ki se začnejo uporabljati takoj.	(73) Komisija bi morala na podlagi ustrezno utemeljenih nujnih razlogov zaradi migracijskega pritiska v državah članicah ***na lokalni in nacionalni ravni*** sprejeti izvedbene akte, ki se začnejo uporabljati takoj.

Or. en

Predlog spremembe 713
Damien Carême

Predlog uredbe
Uvodna izjava 73

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(73) Komisija bi morala na podlagi ustrezno utemeljenih nujnih razlogov zaradi ***migracijskega*** pritiska ***v državah članicah*** sprejeti izvedbene akte, ki se začnejo uporabljati takoj.	(73) Komisija bi morala na podlagi ustrezno utemeljenih nujnih razlogov zaradi ***tveganja*** pritiska ***na azilni ali sprejemni sistem v državi članici*** sprejeti izvedbene akte, ki se začnejo uporabljati takoj.

Or. en

Predlog spremembe 714
Charlie Weimers

Predlog uredbe
Uvodna izjava 74

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(74) Za zagotovitev dopolnilnih pravil bi bilo treba na Komisijo prenesti pooblastilo, da v skladu s členom 290 PDEU sprejme akte v zvezi z identifikacijo družinskih članov ali sorodnikov mladoletnika brez spremstva; merila za ugotavljanje obstoja dokazanih družinskih vezi; merila za oceno sposobnosti sorodnika, da skrbi za mladoletnika brez	***črtano***

spremstva, tudi kadar družinski člani, sorojenci ali drugi sorodniki mladoletnika brez spremstva bivajo v več kot eni državi članici; elemente za ocenjevanje razmerja odvisnosti; merila za oceno sposobnosti osebe, da skrbi za vzdrževano osebo, in elemente, ki se upoštevajo pri oceni nezmožnosti potovanja v daljšem časovnem obdobju. Komisija pri izvrševanju svojih pooblastil za sprejemanje delegiranih aktov ne preseže obsega otrokove koristi, kot je določena v tej uredbi. Zlasti je pomembno, da se Komisija pri svojem pripravljalnem delu ustrezno posvetuje, vključno na ravni strokovnjakov, in da se ta posvetovanja izvedejo v skladu z načeli, določenimi v Medinstitucionalnem sporazumu o boljši pripravi zakonodaje z dne 13. aprila 2016. Za zagotovitev enakopravnega sodelovanja pri pripravi delegiranih aktov Evropski parlament in Svet prejmeta vse dokumente sočasno s strokovnjaki iz držav članic, njuni strokovnjaki pa se sistematično lahko udeležujejo sestankov strokovnih skupin Komisije, ki zadevajo pripravo delegiranih aktov.

Or. en

Predlog spremembe 715
Damien Carême

Predlog uredbe
Uvodna izjava 74

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(74) Za zagotovitev dopolnilnih pravil bi bilo treba na Komisijo prenesti pooblastilo, da v skladu s členom 290 PDEU sprejme akte v zvezi z identifikacijo družinskih članov ali sorodnikov mladoletnika brez spremstva; merila za ugotavljanje obstoja dokazanih družinskih vezi; ***merila za oceno sposobnosti sorodnika, da skrbi za mladoletnika brez spremstva, tudi kadar***	(74) Za zagotovitev dopolnilnih pravil bi bilo treba na Komisijo prenesti pooblastilo, da v skladu s členom 290 PDEU sprejme akte v zvezi z identifikacijo družinskih članov ali sorodnikov mladoletnika brez spremstva; merila za ugotavljanje obstoja dokazanih družinskih vezi; elemente za ocenjevanje ***vezi do vzdrževane*** osebe in elemente, ki se upoštevajo pri oceni

družinski člani, sorojenci ali drugi sorodniki mladoletnika brez spremstva bivajo v več kot eni državi članici; elemente za ocenjevanje ***razmerja odvisnosti; merila za oceno sposobnosti*** osebe***, da skrbi za vzdrževano osebo,*** in elemente, ki se upoštevajo pri oceni nezmožnosti potovanja v daljšem časovnem obdobju. Komisija pri izvrševanju svojih pooblastil za sprejemanje delegiranih aktov ne preseže obsega otrokove koristi, kot je določena v tej uredbi. Zlasti je pomembno, da se Komisija pri svojem pripravljalnem delu ustrezno posvetuje, ***vključno*** na ravni strokovnjakov, in da se ta posvetovanja izvedejo v skladu z načeli, določenimi v Medinstitucionalnem sporazumu o boljši pripravi zakonodaje z dne 13. aprila 2016. Za zagotovitev enakopravnega sodelovanja pri pripravi delegiranih aktov Evropski parlament in Svet prejmeta vse dokumente sočasno s strokovnjaki iz držav članic, njuni strokovnjaki pa se sistematično lahko udeležujejo sestankov strokovnih skupin Komisije, ki zadevajo pripravo delegiranih aktov.

nezmožnosti potovanja v daljšem časovnem obdobju. Komisija pri izvrševanju svojih pooblastil za sprejemanje delegiranih aktov ne preseže obsega otrokove koristi, kot je določena v tej uredbi. Zlasti je pomembno, da se Komisija pri svojem pripravljalnem delu ustrezno posvetuje, ***tudi*** na ravni strokovnjakov, in da se ta posvetovanja izvedejo v skladu z načeli, določenimi v Medinstitucionalnem sporazumu o boljši pripravi zakonodaje z dne 13. aprila 2016. Za zagotovitev enakopravnega sodelovanja pri pripravi delegiranih aktov Evropski parlament in Svet prejmeta vse dokumente sočasno s strokovnjaki iz držav članic, njuni strokovnjaki pa se sistematično lahko udeležujejo sestankov strokovnih skupin Komisije, ki zadevajo pripravo delegiranih aktov.

Or. en

Predlog spremembe 716
Nadine Morano

Predlog uredbe
Uvodna izjava 74

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(74) Za zagotovitev dopolnilnih pravil bi bilo treba na Komisijo prenesti pooblastilo, da v skladu s členom 290 PDEU sprejme akte v zvezi z identifikacijo družinskih članov ali sorodnikov mladoletnika brez spremstva; merila za ugotavljanje obstoja dokazanih družinskih vezi; merila za oceno sposobnosti sorodnika, da skrbi za mladoletnika brez spremstva, tudi kadar	(74) Za zagotovitev dopolnilnih pravil bi bilo treba na Komisijo prenesti pooblastilo, da v skladu s členom 290 PDEU sprejme akte v zvezi z identifikacijo družinskih članov ali sorodnikov mladoletnika brez spremstva***, pa tudi za oceno njihove starosti***; merila za ugotavljanje obstoja dokazanih družinskih vezi; merila za oceno sposobnosti sorodnika, da skrbi za

družinski člani, sorojenci ali drugi sorodniki mladoletnika brez spremstva bivajo v več kot eni državi članici; elemente za ocenjevanje razmerja odvisnosti; merila za oceno sposobnosti osebe, da skrbi za vzdrževano osebo, in elemente, ki se upoštevajo pri oceni nezmožnosti potovanja v daljšem časovnem obdobju. ***Komisija pri izvrševanju svojih pooblastil za sprejemanje delegiranih aktov ne preseže obsega otrokove koristi, kot je določena v tej uredbi.*** Zlasti je pomembno, da se Komisija pri svojem pripravljalnem delu ustrezno posvetuje, vključno na ravni strokovnjakov, in da se ***ta posvetovanja izvedejo*** v skladu z načeli, določenimi v Medinstitucionalnem sporazumu o boljši pripravi zakonodaje z dne 13. aprila 2016. Za zagotovitev enakopravnega sodelovanja pri pripravi delegiranih aktov Evropski parlament in Svet prejmeta vse dokumente sočasno s strokovnjaki iz držav članic, njuni strokovnjaki pa se ***sistematično*** lahko udeležujejo sestankov strokovnih skupin Komisije, ki zadevajo pripravo delegiranih aktov.

mladoletnika brez spremstva, tudi kadar družinski člani, sorojenci ali drugi sorodniki mladoletnika brez spremstva bivajo v več kot eni državi članici; elemente za ocenjevanje razmerja odvisnosti; merila za oceno sposobnosti osebe, da skrbi za vzdrževano osebo, in elemente, ki se upoštevajo pri oceni nezmožnosti potovanja v daljšem časovnem obdobju. Zlasti je pomembno, da se Komisija pri svojem pripravljalnem delu ustrezno posvetuje, vključno na ravni strokovnjakov, in da se ***to posvetovanje izvede*** v skladu z načeli, določenimi v Medinstitucionalnem sporazumu o boljši pripravi zakonodaje z dne 13. aprila 2016. Za zagotovitev enakopravnega sodelovanja pri pripravi delegiranih aktov Evropski parlament in Svet prejmeta vse dokumente sočasno s strokovnjaki iz držav članic, njuni strokovnjaki pa se lahko ***sistematično*** udeležujejo sestankov strokovnih skupin Komisije, ki zadevajo pripravo delegiranih aktov.

Or. fr

Predlog spremembe 717
Cornelia Ernst, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Predlog uredbe
Uvodna izjava 74

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(74) Za zagotovitev dopolnilnih pravil bi bilo treba na Komisijo prenesti pooblastilo, da v skladu s členom 290 PDEU sprejme akte v zvezi z identifikacijo družinskih članov ali sorodnikov mladoletnika brez spremstva; merila za ugotavljanje obstoja dokazanih družinskih vezi; merila za ***oceno*** sposobnosti sorodnika, da skrbi za	(74) Za zagotovitev dopolnilnih pravil bi bilo treba na Komisijo prenesti pooblastilo, da v skladu s členom 290 PDEU sprejme akte v zvezi z identifikacijo družinskih članov ali sorodnikov mladoletnika brez spremstva; merila za ugotavljanje obstoja dokazanih družinskih vezi; merila za ***ocenjevanje*** sposobnosti sorodnika, da

mladoletnika brez spremstva, tudi kadar družinski člani, sorojenci ali drugi sorodniki mladoletnika brez spremstva bivajo v več kot eni državi članici; elemente za ocenjevanje razmerja odvisnosti; merila za ***oceno*** sposobnosti osebe, da skrbi za vzdrževano osebo, in elemente, ki se upoštevajo pri oceni nezmožnosti potovanja v daljšem časovnem obdobju. Komisija pri izvrševanju svojih pooblastil za sprejemanje delegiranih aktov ne preseže obsega otrokove koristi, kot je določena v tej uredbi. Zlasti je pomembno, da se Komisija pri svojem pripravljalnem delu ustrezno posvetuje, ***vključno*** na ravni strokovnjakov, in da se ta posvetovanja izvedejo v skladu z načeli, določenimi v Medinstitucionalnem sporazumu o boljši pripravi zakonodaje z dne 13. aprila 2016. Za zagotovitev enakopravnega sodelovanja pri pripravi delegiranih aktov Evropski parlament in Svet prejmeta vse dokumente sočasno s strokovnjaki iz držav članic, njuni strokovnjaki pa se sistematično lahko udeležujejo sestankov strokovnih skupin Komisije, ki zadevajo pripravo delegiranih aktov.	skrbi za mladoletnika brez spremstva, tudi kadar družinski člani, sorojenci ali drugi sorodniki mladoletnika brez spremstva bivajo v več kot eni državi članici; elemente za ocenjevanje razmerja odvisnosti; merila za ***ocenjevanje*** sposobnosti osebe, da skrbi za vzdrževano osebo, in elemente, ki se upoštevajo pri oceni nezmožnosti potovanja v daljšem časovnem obdobju. Komisija pri izvrševanju svojih pooblastil za sprejemanje delegiranih aktov ne preseže obsega otrokove koristi, kot je določena v tej uredbi. Zlasti je pomembno, da se Komisija pri svojem pripravljalnem delu ustrezno posvetuje, ***tudi*** na ravni strokovnjakov ***z nevladnimi organizacijami s področja pravic otroka***, in da se ta posvetovanja izvedejo v skladu z načeli, določenimi v Medinstitucionalnem sporazumu o boljši pripravi zakonodaje z dne 13. aprila 2016. Za zagotovitev enakopravnega sodelovanja pri pripravi delegiranih aktov Evropski parlament in Svet prejmeta vse dokumente sočasno s strokovnjaki iz držav članic, njuni strokovnjaki pa se sistematično lahko udeležujejo sestankov strokovnih skupin Komisije, ki zadevajo pripravo delegiranih aktov.

Or. en

Predlog spremembe 718
Charlie Weimers

Predlog uredbe
Uvodna izjava 75

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(75) ***Potrebnih je več vsebinskih sprememb Uredbe*** (EU) št. 604/2013. Zaradi jasnosti ***bi bilo treba navedeno uredbo*** razveljaviti.	(75) ***Uredba*** (EU) št. 604/2013 ***ne potrebuje vsebinskih sprememb***. Zaradi jasnosti ***navedene uredbe ne bi smeli*** razveljaviti.

Or. en

Predlog spremembe 719
Charlie Weimers

Predlog uredbe
Uvodna izjava 77

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(77) Ta uredba spoštuje temeljne pravice in ***upošteva*** načela, ***ki so zlasti priznani v Listini Evropske unije o temeljnih pravicah. Natančneje je cilj te uredbe zagotoviti polno spoštovanje pravice do azila, zajamčene s členom 18 Listine, kakor tudi pravic, priznanih v členih 1, 4, 7, 24 in 47 Listine***. To uredbo bi bilo zato treba v skladu s tem tudi uporabljati.	(77) Ta uredba spoštuje temeljne pravice in načela, ***na katerih temelji evropski način življenja***. To uredbo bi bilo zato treba v skladu s tem tudi uporabljati.

Or. en

Predlog spremembe 720
Damien Carême

Predlog uredbe
Uvodna izjava 77

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(77) Ta uredba spoštuje temeljne pravice in ***upošteva*** načela, ki ***so zlasti priznani v Listini*** Evropske unije o temeljnih pravicah. Natančneje je cilj te uredbe zagotoviti polno spoštovanje pravice do azila, zajamčene s členom 18 Listine, ***kakor tudi pravic, priznanih v členih 1, 4, 7, 24 in 47 Listine. To uredbo bi bilo zato treba*** v skladu s tem tudi uporabljati.	(77) Ta uredba spoštuje temeljne pravice in načela, ki ***jih zagotavlja pravo EU in mednarodno pravo, tudi Listina*** Evropske unije o temeljnih pravicah. Natančneje je cilj te uredbe zagotoviti polno spoštovanje pravice do azila, zajamčene s členom 18 Listine, ***ob ustreznem upoštevanju pravil Ženevske konvencije z dne 28. julija 1951 in Protokola z dne 31. januarja 1967 o statusu beguncev. Države članice bi zato morale to uredbo*** v skladu s tem tudi uporabljati.

Or. en

Predlog spremembe 721
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Predlog uredbe
Uvodna izjava 77

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(77) Ta uredba spoštuje temeljne pravice in upošteva načela, ki so zlasti priznani v Listini Evropske unije o temeljnih pravicah. Natančneje je cilj te uredbe zagotoviti polno spoštovanje pravice ***do azila, zajamčene s členom 18 Listine, kakor tudi pravic, priznanih v členih 1, 4, 7, 24 in 47 Listine. To uredbo bi bilo zato treba v skladu s tem tudi uporabljati***.	(77) Ta uredba spoštuje temeljne pravice in upošteva načela, ki so zlasti priznani v Listini Evropske unije o temeljnih pravicah. Natančneje je cilj te uredbe zagotoviti polno spoštovanje pravice ***državljanov držav članic do samoodločbe ter njihove pravice do zanesljivega in varnega okolja ter ohranjanja njihove kulture in načina življenja***.

Or. en

Predlog spremembe 722
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Predlog uredbe
Uvodna izjava 78

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(78) Ker cilja te uredbe, namreč vzpostavitve meril in mehanizmov za določitev države članice, odgovorne za obravnavanje prošnje za mednarodno zaščito, ki jo v eni od držav članic vloži državljan tretje države ali oseba brez državljanstva, in vzpostavitve solidarnostnega mehanizma za podporo državam članicam pri obvladovanju migracijskega pritiska, države članice ne morejo zadovoljivo doseči in se ta cilj zaradi obsega in učinkov te uredbe lažje doseže na ravni Unije, lahko Unija sprejme ukrepe v skladu z načelom subsidiarnosti iz člena 5 Pogodbe o	***črtano***

Evropski uniji (PEU). V skladu z načelom sorazmernosti iz navedenega člena ta uredba ne presega tistega, kar je potrebno za doseganje navedenega cilja.

Or. en

Predlog spremembe 723
Charlie Weimers

Predlog uredbe
Uvodna izjava 78

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(78) Ker cilja te uredbe, namreč vzpostavitve meril in mehanizmov za določitev države članice, odgovorne za obravnavanje prošnje za mednarodno zaščito, ki jo v eni od držav članic vloži državljan tretje države ali oseba brez državljanstva, in vzpostavitve solidarnostnega mehanizma za podporo državam članicam pri obvladovanju migracijskega pritiska, države članice ne morejo zadovoljivo doseči in se ta cilj zaradi obsega in učinkov te uredbe lažje doseže na ravni Unije, lahko Unija sprejme ukrepe v skladu z načelom subsidiarnosti iz člena 5 Pogodbe o Evropski uniji (PEU). V skladu z načelom sorazmernosti iz navedenega člena ta uredba ne presega tistega, kar je potrebno za doseganje navedenega cilja.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 724
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Predlog uredbe
Uvodna izjava 78

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*

(78) Ker cilja te uredbe, namreč vzpostavitve meril in mehanizmov za določitev države članice, odgovorne za obravnavanje prošnje za mednarodno zaščito, ki jo v eni od držav članic vloži državljan tretje države ali oseba brez državljanstva, in vzpostavitve solidarnostnega mehanizma za podporo državam članicam pri obvladovanju migracijskega pritiska, države članice ne morejo zadovoljivo doseči in se ta cilj zaradi obsega in učinkov te uredbe lažje doseže na ravni Unije, lahko Unija sprejme ukrepe v skladu z načelom subsidiarnosti iz člena 5 Pogodbe o Evropski uniji (PEU). V skladu z načelom sorazmernosti iz navedenega člena ta uredba ne presega tistega, kar je potrebno za ***doseganje*** navedenega cilja**.**	(78) Ker cilja te uredbe, namreč vzpostavitve meril in mehanizmov za določitev države članice, odgovorne za obravnavanje prošnje za mednarodno zaščito, ki jo v eni od držav članic vloži državljan tretje države ali oseba brez državljanstva, in vzpostavitve solidarnostnega mehanizma za podporo državam članicam pri obvladovanju migracijskega pritiska, države članice ne morejo zadovoljivo doseči in se ta cilj zaradi obsega in učinkov te uredbe lažje doseže na ravni Unije, lahko Unija sprejme ukrepe v skladu z načelom subsidiarnosti iz člena 5 Pogodbe o Evropski uniji (PEU). ***Pri tem Unija spoštuje nacionalne pristojnosti držav članic.*** V skladu z načelom sorazmernosti iz navedenega člena ta uredba ne presega tistega, kar je potrebno za ***dosego*** navedenega cilja **–**

Or. en

Predlog spremembe 725
Cornelia Ernst, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Predlog uredbe
Uvodna izjava 78

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(78) Ker cilja te uredbe, namreč vzpostavitve meril in mehanizmov za določitev države članice, odgovorne za obravnavanje prošnje za mednarodno zaščito, ki jo v eni od držav članic ***vloži*** državljan tretje države ali oseba brez državljanstva, in vzpostavitve solidarnostnega mehanizma ***za podporo državam članicam pri obvladovanju migracijskega pritiska***, države članice ne morejo zadovoljivo doseči in se ta cilj zaradi obsega in učinkov te uredbe lažje doseže na ravni Unije, lahko Unija sprejme ukrepe v skladu z načelom subsidiarnosti iz člena 5 Pogodbe o Evropski uniji (PEU). V	(78) Ker cilja te uredbe, namreč vzpostavitve meril in mehanizmov za določitev države članice, odgovorne za obravnavanje prošnje za mednarodno zaščito, ki jo v eni od držav članic ***registrira*** državljan tretje države ali oseba brez državljanstva, in vzpostavitve solidarnostnega mehanizma, države članice ne morejo zadovoljivo doseči in se ta cilj zaradi obsega in učinkov te uredbe lažje doseže na ravni Unije, lahko Unija sprejme ukrepe v skladu z načelom subsidiarnosti iz člena 5 Pogodbe o Evropski uniji (PEU). V skladu z načelom sorazmernosti iz navedenega člena ta uredba ne presega

skladu z načelom sorazmernosti iz navedenega člena ta uredba ne presega tistega, kar je potrebno za ***doseganje*** navedenega cilja***.***	tistega, kar je potrebno za ***dosego*** navedenega cilja **–**

Or. en

Predlog spremembe 726
Nicola Procaccini

Predlog uredbe
Uvodna izjava 78

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(78) Ker ***cilja*** te uredbe, namreč vzpostavitve meril in mehanizmov za določitev države članice, odgovorne za obravnavanje prošnje za mednarodno zaščito, ki ***jo*** v eni od držav članic ***vloži državljan tretje države ali oseba brez državljanstva***, in vzpostavitve ***solidarnostnega mehanizma za podporo državam članicam pri obvladovanju migracijskega pritiska***, države članice ne morejo zadovoljivo doseči in se ta cilj zaradi obsega in učinkov te uredbe lažje doseže na ravni Unije, lahko Unija sprejme ukrepe v skladu z načelom subsidiarnosti iz člena 5 Pogodbe o Evropski uniji (PEU). V skladu z načelom sorazmernosti iz navedenega člena ta uredba ne presega tistega, kar je potrebno za ***doseganje*** navedenega cilja***.***	(78) Ker ***ciljev*** te uredbe, namreč vzpostavitve meril in mehanizmov za določitev države članice, odgovorne za obravnavanje prošnje za mednarodno zaščito, ki ***je bila vložena izjemoma*** v eni od držav članic ***in ne zunaj ozemlja Evropske unije***, in vzpostavitve ***ukrepov za sodelovanje***, države članice ne morejo zadovoljivo doseči in se ta cilj zaradi obsega in učinkov te uredbe lažje doseže na ravni Unije, lahko Unija sprejme ukrepe v skladu z načelom subsidiarnosti iz člena 5 Pogodbe o Evropski uniji (PEU). V skladu z načelom sorazmernosti iz navedenega člena ta uredba ne presega tistega, kar je potrebno za ***dosego*** navedenega cilja **–**

Or. en

Predlog spremembe 727
Damien Carême

Predlog uredbe
Uvodna izjava 78

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*

(78) Ker cilja te uredbe, namreč vzpostavitve meril in mehanizmov za določitev države članice, odgovorne za obravnavanje prošnje za mednarodno zaščito, ki jo v eni od držav članic ***vloži*** državljan tretje države ali oseba brez državljanstva, in vzpostavitve solidarnostnega mehanizma za ***podporo državam članicam pri obvladovanju migracijskega pritiska***, države članice ne morejo zadovoljivo doseči in se ta cilj zaradi obsega in učinkov te uredbe lažje doseže na ravni Unije, lahko Unija sprejme ukrepe v skladu z načelom subsidiarnosti iz člena 5 Pogodbe o Evropski uniji (PEU). V skladu z načelom sorazmernosti iz navedenega člena ta uredba ne presega tistega, kar je potrebno za ***doseganje*** navedenega cilja**.**	(78) Ker cilja te uredbe, namreč vzpostavitve meril in mehanizmov za določitev države članice, odgovorne za obravnavanje prošnje za mednarodno zaščito, ki jo v eni od držav članic ***registrira*** državljan tretje države ali oseba brez državljanstva, in vzpostavitve solidarnostnega mehanizma za ***zagotavljanje hitrih, poštenih in učinkovitih premestitev***, države članice ne morejo zadovoljivo doseči in se ta cilj zaradi obsega in učinkov te uredbe lažje doseže na ravni Unije, lahko Unija sprejme ukrepe v skladu z načelom subsidiarnosti iz člena 5 Pogodbe o Evropski uniji (PEU). V skladu z načelom sorazmernosti iz navedenega člena ta uredba ne presega tistega, kar je potrebno za ***dosego*** navedenega cilja **–**

Or. en

Predlog spremembe 728
Charlie Weimers, Laura Huhtasaari, Peter Kofod

Predlog uredbe
Uvodna izjava 79

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(79) V skladu s členoma 1 in 2 Protokola (št. 22) o stališču Danske, ki je priložen PEU in PDEU, Danska ne sodeluje pri sprejetju te uredbe, ki zato zanjo ni zavezujoča in se v njej ne uporablja. Ker deli III, V in VII te uredbe pomenijo spremembe v smislu člena 3 Sporazuma, sklenjenega med Evropsko skupnostjo in Kraljevino Dansko o merilih in mehanizmih za določitev države, odgovorne za obravnavanje prošnje za azil, vložene na Danskem ali v kateri koli drugi državi članici Evropske unije, in o „Eurodacu“ za primerjavo prstnih odtisov zaradi učinkovite uporabe Dublinske konvencije[49], mora Danska uradno obvestiti Komisijo o svoji odločitvi glede	(79) V skladu s členoma 1 in 2 Protokola (št. 22) o stališču Danske, ki je priložen PEU in PDEU, Danska ne sodeluje pri sprejetju te uredbe, ki zato zanjo ni zavezujoča in se v njej ne uporablja. Ker deli III, V in VII te uredbe pomenijo spremembe v smislu člena 3 Sporazuma, sklenjenega med Evropsko skupnostjo in Kraljevino Dansko o merilih in mehanizmih za določitev države, odgovorne za obravnavanje prošnje za azil, vložene na Danskem ali v kateri koli drugi državi članici Evropske unije, in o „Eurodacu“ za primerjavo prstnih odtisov zaradi učinkovite uporabe Dublinske konvencije[49], mora Danska uradno obvestiti Komisijo o svoji odločitvi glede

izvajanja vsebine takih sprememb ob sprejetju sprememb ali v 30 dneh po sprejetju.

[49] UL L 66, 8.3.2006, str. 38.

izvajanja vsebine takih sprememb ob sprejetju sprememb ali v 30 dneh po sprejetju. ***Enako velja za vse druge države članice z odstopanjem od naslova V tretjega dela Pogodbe o delovanju Evropske unije.***

[49] UL L 66, 8.3.2006, str. 38.

Or. en

Predlog spremembe 729
Charlie Weimers

Predlog uredbe
Uvodna izjava 80 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(80) [V skladu s členom 3 Protokola (št. 21) o stališču Združenega kraljestva in Irske glede območja svobode, varnosti in pravice, ki je priložen PEU in PDEU, je Irska podala uradno obvestilo, da želi sodelovati pri sprejetju in uporabi te uredbe.]	(80) [V skladu s členom 3 Protokola (št. 21) o stališču Združenega kraljestva in Irske glede območja svobode, varnosti in pravice, ki je priložen PEU in PDEU, je Irska podala uradno obvestilo, da želi sodelovati pri sprejetju in uporabi te uredbe]***, vendar bi vseeno morala ohraniti pravico, da ne sodeluje pri sprejetju ukrepov Sveta, predlaganih na podlagi naslova V tretjega dela Pogodbe o delovanju Evropske unije, in da lahko v prihodnosti prilagodi ali prekliče sodelovanje.***

Or. en

Predlog spremembe 730
Charlie Weimers

Predlog uredbe
Uvodna izjava 82

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(82) Kar zadeva Islandijo in Norveško,	***črtano***

predstavljajo deli III, V in VII te uredbe novo zakonodajo na področju, ki je zajeto v vsebini Priloge k Sporazumu, sklenjenemu med Evropsko skupnostjo in Republiko Islandijo ter Kraljevino Norveško, o kriterijih in mehanizmih za določitev države, odgovorne za obravnavo prošnje za azil, vložene v državi članici, na Islandiji ali na Norveškem[50].

_____

[50] UL L 93, 3.4.2001 p. 40.

Or. en

Predlog spremembe 731
Charlie Weimers

Predlog uredbe
Uvodna izjava 83

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(83) Kar zadeva Švico, predstavljajo deli III, V in VII te uredbe akte ali ukrepe, ki spreminjajo ali nadgrajujejo določbe člena 1 Sporazuma med Evropsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo o merilih in mehanizmih za določitev države, odgovorne za obravnavo prošnje za azil, vložene v državi članici ali v Švici[51].	***črtano***

_____

[51] UL L 53, 27.2.2008, str. 5.

Or. en

Predlog spremembe 732
Charlie Weimers

Predlog uredbe
Uvodna izjava 84

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(84) Kar zadeva Lihtenštajn, predstavljajo deli III, V in VII te uredbe akte ali ukrepe, ki spreminjajo ali nadgrajujejo določbe člena 1 Sporazuma med Evropsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo o merilih in mehanizmih za določitev države, odgovorne za obravnavo prošnje za azil, vložene v državi članici ali v Švici, na katerega se nanaša člen 3 Protokola med Evropsko skupnostjo, Švicarsko konfederacijo in Kneževino Lihtenštajn o pristopu Kneževine Lihtenštajn k Sporazumu med Evropsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo o merilih in mehanizmih za določitev države, odgovorne za obravnavo prošnje za azil, vložene v državi članici ali v Švici[52]–	***črtano***

[52] UL L 160, 18.6.2011, str. 37.

Or. en

Predlog spremembe 733
Nicola Procaccini

Predlog uredbe
Uvodna izjava 84 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(84a) Komisija bi morala v sodelovanju z državami članicami ustvariti diplomatske in politične pogoje za vzpostavitev sistema, v katerem se prošnje za mednarodno zaščito obravnavajo v centrih za obravnavo prošenj v tretjih državah, ki jih vodi Evropska unija v tesnem sodelovanju s tretjo državo gostiteljico.

Or. en

Predlog spremembe 734
Nicola Procaccini

Predlog uredbe
Uvodna izjava 84 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(84b) Evropska unija in njene države članice bi morale v sodelovanju z ustreznimi tretjimi državami ustvariti politične pogoje za začetek operacij za zajezitev migracij, zajemši pomorske misije EU v Sredozemlju, katerih cilj bi bil preprečevanje in odvračanje od nezakonitega odhoda migrantov iz tretjih držav izvora ali tranzita ter preprečevanje tihotapljenja ljudi in trgovine z ljudmi.

Or. en